



JACOPO FORONI
1825-1858

Advokaten Pathelin

Komisk operett i en akt

Comic Operetta in one act

Källkritisk utgåva av/Critical edition by Anders Wiklund

Levande musikarv och Kungl. Musikaliska Akademien

Syftet med Levande musikarv är att tillgängliggöra den dolda svenska musikskatten och göra den till en självklar del av dagens repertoar och forskning. Detta sker genom notutgåvor av musik som inte längre är skyddad av upphovsrätten, samt texter om tonsättarna och deras verk. Texterna publiceras i projektets databas på internet, liksom fritt nedladdningsbara notutgåvor. Huvudman är Kungl. Musikaliska Akademien i samarbete med Musik- och teaterbiblioteket och Svensk Musik.

Kungl. Musikaliska Akademien grundades 1771 av Gustav III med ändamålet att främja tonkonsten och musiklivet i Sverige. Numera är akademien en fristående institution som förenar tradition med ett aktivt engagemang i dagens och morgondagens musikliv.

Swedish Musical Heritage and The Royal Swedish Academy of Music

The purpose of Swedish Musical Heritage is to make accessible forgotten gems of Swedish music and make them a natural feature of the contemporary repertoire and musicology. This it does through editions of sheet music that is no longer protected by copyright, and texts about the composers and their works. This material is available in the project's online database, where the sheet music can be freely downloaded. The project is run under the auspices of the Royal Swedish Academy of Music in association with the Music and Theatre Library of Sweden and Svensk Musik.

The Royal Swedish Academy of Music was founded in 1771 by King Gustav III in order to promote the composition and performance of music in Sweden. Today, the academy is an autonomous institution that combines tradition with active engagement in the contemporary and future music scene.

www.levandemusikarv.se

Huvudredaktör/Editor-in-chief: Anders Wiklund
Notgrafisk redaktör/Score layout editor: Anders Högstedt
Textredaktör/Text editor: Edward Klingspor

Levande musikarv/Swedish Musical Heritage
Kungl. Musikaliska Akademien/The Royal Swedish Academy of Music
Utgåva nr 1446/Edition no. 1446
2019

Notbild/Score: Public domain. Texter/Texts: © Levande Musikarv
979-0-66166-706-3

Levande musikarv finansieras med medel från/Published with financial support from Kungl. Musikaliska Akademien, Kungl. Vitterhetsakademien, Marcus och Amalia Wallenbergs Stiftelse, Statens Musikverk, Riksbankens Jubileumsfond, Barbro Osher Pro Suecia Foundation, Riksantikvarieämbetet och Kulturdepartementet.
Samarbetspartners/Partners: Musik- och teaterbiblioteket och Svensk Musik.

ROLLER:

[Pierre] Pathelin, advokat	[(hög) baryton]
Josseaume, klädeshandlare	[(bas-) baryton]
Aignelet, herde	[tenor]
Jaquinard [Jacquinard], domare	[baryton] *
Charlot, Josseaume's brorson och myndling	[tenor]
Fru Guillemette, Pathelins hustru	[koloratorsopran]
Angélique, hans systerdotter	[sopran] **
Bobinette, hans piga	[soubrette]

En stadstjenare, en trumslagare, notarier, sekreterare, soldater, stadsboer (Chör).

* Domaren har endast en sjungen soloreplik i No. 12 Final (takt 49–50) och sjunger annars med kören i detta nummer; i övrigt är det en talroll.

** Angélique har endast ett kort soloinpass i No. 12 Final (takt 22) — resten av partiet är unisont med alla andra och kören; i övrigt är det en talroll.

Händelsen föregår i en småstad i Normandiet.

Librettot¹ är av Adolphe de Leuven² och Joseph Adolpe Ferdinand Langlé³. Det bygger på en anonym fransk fars från 1400-talet, *La Farce de Maître Pierre Pathelin*⁴, som 1706 bearbetades av David Augustin de Brueys⁵ och Jean Palaprat⁶ till komedin *L'Avocat Pathelin*. Svensk översättning av Erik Gustaf Kolthoff⁷.

Premiär på Kungliga Teatern i Stockholm den 4 december 1858, där den spelades 78 gånger fram till den 20 april 1940.

¹ Samma libretto tonsattes två år tidigare (1856) av den franske tonsättaren François Bazin (1816–78), med titeln *Maître Pathelin*.

² Adolphe de Leuven (1802–84), fransk dramaturg, librettist och teaterchef av svensk härkomst — född Ribbing, men antog en förfranskad variant av sin farmors namn Löwen — född och bosatt i Paris. Bland hans ca 170 pjäser och libretton finns bland annat *Le Postillon de Lonjumeau* (1836), som tonsattes av Adolphe Adam (1803–56). Han var chef för Opéra Comique 1862–74, tillsammans med librettisten och impresarion Camille du Locle (1832–1903), men avgick i protest mot att huvudrollen skulle mördas på scenen i slutet av Bizets opera *Carmen*, som uruppfördes i detta operahus. Adolphe de Leuven skrev flera vaudeviller tillsammans med den franske författaren Alexandre Dumas (1802–70).

³ Joseph Adolpe Ferdinand Langlé (1798–1867), fransk författare.

⁴ Ibland tillskrivs pjäsen den franske Benediktiner-munken Guillaume Alexis (ca. 1425–86), eller François Villon (ca. 1431–63), som är den mest kända franska poeten från senmedeltiden.

⁵ David Augustin de Brueys (1640–1723), fransk författare och teolog.

⁶ Jean Palaprat (1650–1721), fransk lustspelsförfattare.

⁷ Erik Gustaf Kolthoff (1814–64), svensk violinist som studerade och var verksam i Paris; sedermera konsertmästare i Kungliga Hovkapellet i Stockholm 1850–64, där han också översatte ett flertal franska operett- och operalibretton till svenska. Librettot gavs ut av Albert Bonniers förlag, Stockholm, 1858 (tryckt av Hörbergiska Boktryckeriet).

ORCHESTRA:

Flauto Piccolo

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti (in A, B, C)

2 Fagotti

4 Corni (in C, D, Ess, E, F, G, Ass, A)

2 Trombe (in C, D, Ess, E, F), anche 2 Cornetti (in B)

3 Tromboni

Timpani

Piatti

Gran Cassa

Triangolo

Arpa

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Bassi

INNEHÅLL:

Ouverture	s. 1
N° 1 Trio (Guillemette, Bobinette, Pathelin)	s. 42
N° 2 Duettino (Guillemette, Bobinette, Pathelin)	s. 76
N° 3 Duett och Kupletter (Charlot, Josseaume)	s. 99
N° 4 Duett (Pathelin, Josseaume)	s. 130
N° 5 Coupletter (Aignelet)	s. 173
N° 6 Coupletter (Charlot)	s. 179
N° 7 Aria (Guillemette, Josseaume)	s. 185
N° 8 Terzett (Guillemette, Pathelin, Josseaume)	s. 225
N° 9 Chör	s. 278
N° 10 Repris af Chör	s. 312
N° 11 Duettino (Pathelin, Aignelet)	s. 332
N° 12 Finale (Guillemette, Bobinette, Angélique, Aignelet, Charlot, Pathelin, Josseaume, Jaquinard, Chör)	s. 347

Advokaten Pathelin

Ouverture

Jacopo Foroni
(1825–1858)

[Allegro]

Piccolo
Flauto
2 Oboi
2 Clarinetti in A
2 Fagotti
2 Corni in D I II
2 Corni in E III IV
2 Trombe in D I II
Tromboni I II
Trombone III
Timpani
Gran Cassa e Piatti
Triangolo
Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Bassi

ff *mf* *p*

[Allegro]

ff *mf*

6 **rallentando** **Andante sostenuto**

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (D)

Cor. (E)

Trb. (D)

I II

Trbn. III

Timp.

Gr. C. e Pi.

Tri.

rallentando **Andante sostenuto**

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

14

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl. (A)
 Fag.
 Cor. (D)
 Cor. (E)
 Trb. (D)
 I
 II
 Trbn.
 III
 Timp.
 Gr. C.
 e Pi.
 Tri.
 VI. I
 VI. II
 Vle.
 Vc.
 Bassi

p
p
I.
I.
I.
pp
pp
pp
pp
pp

22 Tempo I°

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. (A) *ff*

Fag. *ff*

Cor. (D) *ff*

Cor. (E) *ff*

Trb. (D) *ff*

Trbn. I *ff*

Trbn. II *ff*

Trbn. III *ff*

Timp. *ff*

Gr. C. e Pi. *ff*

Tri. *ff*

Detailed description: This block contains the musical score for measures 22 through 25 for woodwind and brass instruments. The Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in A, Bassoon, and three Horns (D, E, D) all play a forte (*ff*) accompaniment starting at measure 22. The Trumpets (D), Trombones (I, II, III), and Timpani also play a forte accompaniment. The Grand Cymbal and Snare Drum play a steady *ff* rhythm. The Triangle is silent. The first three measures (22-24) feature various melodic lines and rests for the instruments, with first endings marked 'I.' in measures 23 and 24. Measure 25 marks the beginning of the *ff* accompaniment section.

Tempo I°

VI. I *ff*

VI. II *ff*

Vle. *ff*

Vc. *ff*

Bassi *ff*

Detailed description: This block contains the musical score for measures 22 through 25 for the string section. All string parts (Violins I, Violins II, Viola, Violoncello, and Basses) play a forte (*ff*) accompaniment starting at measure 22. The first three measures (22-24) feature melodic lines for the Violins and Viola, with first endings marked 'I.' in measures 23 and 24. Measure 25 marks the beginning of the *ff* accompaniment section.

29

Allegro vivace

Picc.
Fl.
Ob.
Cl. (A)
Fag. ^{a 2}
Cor. (D)
Cor. (E)
Trb. (D) ^{muta in E}
I
II
Trbn. III
Timp.
Gr. C. e Pi.
Tri.

Allegro vivace

VI. I
VI. II
Vle.
Vc.
Bassi

35

Picc.
p poco a poco cresc. **ff**

Fl.
p poco a poco cresc. **ff**

Ob.
p poco a poco cresc. **ff**

Cl. (A)
p poco a poco cresc. **ff**

Fag.
p poco a poco cresc. **ff** a 2

Cor. (A)
ff

Cor. (E)
p poco a poco cresc. **ff**

Trb. (E)
ff

I
II
Trbn.
ff

III
ff

Timp.
p poco a poco cresc. **ff**

Gr. C. e Pi.
ff

Tri.
ff

VI. I
p poco a poco cresc. **ff**

VI. II
p poco a poco cresc. **ff**

Vle.
p poco a poco cresc. **ff**

Vc.
p poco a poco cresc. **ff**

Bassi
p poco a poco cresc. **ff** arco

42

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl. (A)
 Fag.
 Cor. (A)
 Cor. (E)
 Trb. (E)
 Trbn. I II
 III
 Timp.
 Gr. C. e Pi.
 Tri.
 Vl. I
 Vl. II
 Vle.
 Vc.
 Bassi

Musical score for page 7, measures 42-47. The score includes parts for Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet (A), Bassoon, Cor Anglais (A and E), Trumpet (E), Trombone (I, II, III), Timpani, Grand Cymbals and Triangle, Violin I and II, Viola, Violoncello, and Basses. Dynamics range from *pp* to *f*. Performance markings include *a 2* and *I.*

48

Picc. *pp*

Fl. *p* *cresc.*

Ob. *a 2* I. *pp*

Cl. (A) *a 2* I. *pp* *p* *cresc.*

Fag. *a 2* *pp* *cresc. poco a poco*

Cor. (A) *a 2* *pp* *cresc. poco a poco*

Cor. (E) *a 2* *p* *cresc.*

Trb. (E) *a 2*

I
II

Trbn.

III

Timp. *pp* *cresc. poco a poco*

Gr. C. e Pi.

Tri. *pp*

VI. I *pp* *cresc. poco a poco*

VI. II *pp* *cresc. poco a poco*

Vle. *pp* *divisi* *cresc. poco a poco*

Vc. *cresc. poco a poco*

Bassi *cresc. poco a poco*

53

Picc. *f* *f* *f* *f* *f*

Fl. *f* *f* *f* *f* *f*

Ob. *f* *f* *f* *f* *f*

Cl. (A) *f* *pp* *f* *f* *f*

Fag. *f* *pp* *f* *f* *f* *pp*

Cor. (A) *f* *f* *f* *f* *f*

Cor. (E) *f* *f* *f* *f* *f* *p* III.

Trb. (E) *a 2* *f* *f* *f* *f* *f*

Trbn. I *a 2* *f* *f* *f* *f* *f*

Trbn. II *f* *f* *f* *f* *f*

Trbn. III *f* *f* *f* *f* *f*

Timp. *f*

Gr. C. e Pi.

Tri.

VI. I *fp* *fp* *fp* *fp* *f* *pp*

VI. II *fp* *fp* *fp* *fp* *f* *pp*

Vle. *fp* *fp* *fp* *fp* *f* *pp* *divisi*

Vc. *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *pp*

Bassi *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *pp*

58

Picc. *p* *cresc.* *f* *pp*

Fl. *f*

Ob. *p* *cresc.* *f* *a 2* I. *pp*

Cl. (A) *p* *cresc.* *f* *a 2* I. *pp*

Fag. *poco a poco cresc.* *f* *a 2*

Cor. (A) I. *p* *cresc.* *f* *a 2*

Cor. (E) III. *poco a poco cresc.* *f* *a 2*

Trb. (E) *p* *cresc.* *f* *a 2*

Trbn. I *p* *cresc.* *f* *a 2*

II *p* *cresc.* *f*

III *p* *cresc.* *f*

Timp. *p* *cresc.* *f*

Gr. C. e Pi. *f*

Tri. *pp*

VI. I *poco a poco cresc.* *f* *pp*

VI. II *poco a poco cresc.* *f* *pp*

Vle. *poco a poco cresc.* *f* *pp*

Vc. *poco a poco cresc.* *f*

Bassi *poco a poco cresc.* *f*

63

Picc. *f* *pp* *f*

Fl. *f* *f*

Ob. I. a 2 *f* I. *pp* a 2 *f*

Cl. (A) I. a 2 *f* I. *pp* a 2 *f*

Fag. a 2 *f* *f*

Cor. (A) a 2 *f* *f*

Cor. (E) a 2 *f* *f*

Trb. (E) a 2 *f* *f*

Trbn. I a 2 *f* II *f* III *f*

Timp. *f* *f*

Gr. C. e Pi. *f* *f*

Tri. *pp*

VI. I *f* *pp* *ff*

VI. II *f* *pp* *ff*

Vle. *f* *pp* *ff*

Vc. *f* *ff*

Bassi *f* *ff*

69

Picc. *f* *ff*

Fl. *f* *ff*

Ob. *pp* *f* *ff* a 2

Cl. (A) I. *pp* *f* *ff* a 2

Fag. *ff* a 2

Cor. (A) *pp* *f* *ff* a 2

Cor. (E) III. *pp* *f* *ff* a 2

Trb. (E) *f* *ff* a 2

Trbn. I II *f* *ff* a 2

III *f* *ff*

Timp. *f*

Gr. C. e Pi. *f*

Tri.

VI. I *p* *f* *ff*

VI. II *p* *f* *ff*

Vle. *p* *f* *ff*

Vc. *p* *f* *ff*

Bassi *p* *f* *ff*

75

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *a 2* *pp* *f*

Cl. (A) *a 2* I. *pp* *f*

Fag. *f*

Cor. (A) *a 2* *pp* *f*

Cor. (E) *a 2* III. *pp* *f*

Trb. (E) *a 2* *f*

Trbn. I *f*

II *f*

III *f*

Timp.

Gr. C. e Pi.

Tri.

VI. I *pp* *f*

VI. II *pp* *f*

Vle. *pp* *f*

Vc. *pp* *f*

Bassi *pp* *f*

81

Picc. *p* *cresc. molto* *ff*

Fl. *p* *cresc. molto* *ff*

Ob. *pp* *cresc. molto* *ff*

Cl. (A) *p* *cresc. molto* *ff*

Fag. *pp* *cresc. molto* *ff*

Cor. (A) *p* *cresc. molto* *ff*

Cor. (E) *pp* *cresc. molto* *ff*

Trb. (E) *ff*

I *ff*

II *ff*

Trbn. III *ff*

Timp. *f* *p* *cresc. molto* *ff*

Gr. C. e Pi. *ff*

Tri.

VI. I *pp* *cresc. molto* *ff*

VI. II *pp* *cresc. molto* *ff*

Vle. *pp* *cresc. molto* *ff*

Vc. *pizz.* *pp* *arco* *cresc. molto* *ff*

Bassi *pizz.* *pp* *arco* *cresc. molto* *ff*

87

Picc. *fp* *pp e scherzando*

Fl. *fp*

Ob. I. *pp*

Cl. (A) *pp*

Fag. *pp*

Cor. (A) *pp*

Cor. (E) *pp*

Trb. (E)

Trbn. I II III

Timp.

Gr. C. e Pi.

Tri. *pp*

VI. I *pp e scherzando*

VI. II *pp*

Vle. *pp*

Vc. *pp*

Bassi *pp*

Detailed description: This page of a musical score, numbered 87, contains staves for various instruments. The Piccolo and Flute parts begin with a fortissimo (*fp*) dynamic and a wavy hairpin. The Piccolo part features a melodic line with triplets and a dynamic shift to *pp e scherzando*. The Flute part has a similar dynamic and a wavy hairpin. The Oboe, Clarinet (A), and Bassoon parts are marked *pp* and play sustained chords. The Cor parts (A and E) also play sustained chords, with the E part marked *pp*. The Trumpet (E) and Trombone (I, II, III) parts are mostly silent. The Timpani part has a few notes. The Grand Cymbal and Snare Drum part has a few notes. The Triangle part has a rhythmic pattern marked *pp*. The Violin I part has a melodic line with triplets and a dynamic shift to *pp e scherzando*. The Violin II part has a rhythmic pattern marked *pp*. The Viola part has a rhythmic pattern marked *pp*. The Violoncello and Bass parts have a rhythmic pattern marked *pp*.

93

Picc.

Fl.

Ob. I.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Trb. (E)

I
II

Trbn.

III

Timp.

Gr. C.
e Pi.

Tri.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

mf *p*

mf

p

p

98

Picc. *p* *ff*

Fl. *mf* *p* *ff*

Ob. *p* *mf* *p* *ff*

Cl. (A) *ff*

Fag. *ff*

Cor. (A) *ff*

Cor. (E) *ff*

Trb. (E) *ff*

Trbn. I *ff*

Trbn. II *ff*

Trbn. III *ff*

Timp. *ff*

Gr. C. e Pi. *ff*

Tri. *ff*

VI. I *mf* *p* *ff*

VI. II *ff*

Vle. *ff*

Vc. *ff*

Bassi *ff*

103

Picc.
Fl.
Ob.
Cl. (A)
Fag.
Cor. (A)
Cor. (E)
Trb. (E)
I
II
Trbn.
III
Timp.
Gr. C. e Pi.
Tri.
VI. I
VI. II
Vle.
Vc.
Bassi

The score is for measures 103 through 107. It features a variety of instruments including woodwinds, brass, percussion, and strings. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The Piccolo and Flute parts play a melodic line with triplets. The Oboe and Clarinet (A) parts have a similar melodic line, with the Clarinet (A) part including a trill. The Bassoon part has a steady eighth-note accompaniment. The Horns (A and E) and Trumpets (E) parts play a rhythmic pattern of eighth notes. The Trombones (I and II, III) parts have a steady eighth-note accompaniment. The Timpani part has a steady eighth-note accompaniment. The Grand Cymbal and Snare Drum part has a steady eighth-note accompaniment. The Triangle part has a steady eighth-note accompaniment. The Violins (I and II) parts play a melodic line with triplets. The Viola part has a steady eighth-note accompaniment. The Violoncello part has a steady eighth-note accompaniment. The Basses part has a steady eighth-note accompaniment.

108

Picc.
Fl.
Ob. *a 2*
Cl. (A)
Fag. *a 2*
Cor. (A) *a 2*
Cor. (E)
Trb. (E)
I *a 2*
II
Trbn. III
Timp.
Gr. C. e Pi.
Tri.
VI. I
VI. II
Vle.
Vc.
Bassi

Detailed description of the musical score: This page contains measures 108 through 113 of a symphonic score. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The score is arranged in a standard orchestral layout. The woodwind section includes Piccolo, Flute, Oboe (marked *a 2*), Clarinet in A, Bassoon (marked *a 2*), Cor Anglais (A and E), Trumpet in E, and Trombone (I, II, III). The percussion section includes Timpani, Grand Cymbal and Triangle, and Triangle. The string section includes Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Bass. The score features a variety of rhythmic patterns, including sixteenth-note runs in the Piccolo and Flute, and sustained chords in the strings and brass. Dynamic markings such as *a 2* (fortissimo) are present in several parts.

114

Picc.

Fl.

Ob. *a 2*

Cl. (A)

Fag.

Cor. (A) *a 2*

Cor. (E)

Trb. (E)

I

II

Trbn.

III

Timp.

Gr. C. e Pi.

Tri.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

Detailed description: This page of a musical score contains measures 114 through 119. The score is arranged in a standard orchestral format with multiple staves. The woodwind section includes Piccolo, Flute, Oboe (marked *a 2*), Clarinet in A, and Bassoon. The brass section consists of two Cor parts (A and E), Trumpet in E, and three Trombone parts (I, II, III). The percussion section includes Timpani, Grand Cymbal and Snare Drum, and Triangle. The string section is represented by Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Bass. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings like *a 2* are present. The page number 114 is located at the top left of the score.

120 **Un poco più mosso**

Picc. *p*

Fl. *p*

Ob. *pp*

Cl. (A) *pp*

Fag.

Cor. (A) *a 2*

Cor. (E)

Trb. (E)

I
II

Trbn.

III

Timp.

Gr. C. e Pi.

Tri.

VI. I *pp* *sempre pp e leggero*

VI. II *pp* *cresc.*

Vle. *pp* *cresc.*

Vc. *p con molto espress.* *cresc.*

Bassi *pizz.* *e sempre p*

126

Picc.
Fl.
Ob.
Cl. (A)
Fag.
Cor. (A)
Cor. (E)
Trb. (E)
I
II
Trbn.
III
Timp.
Gr. C. e Pi.
Tri.
VI. I
VI. II
Vle.
Vc.
Bassi

fp
pp
f

Detailed description: This page of a musical score covers measures 126 to 130. The Piccolo and Flute parts have melodic lines starting in measure 127. The Oboe part features a complex rhythmic pattern of eighth notes in measures 126 and 129. The Clarinet (A) part has a melodic line in measures 127 and 128. The Violin I part has a melodic line with a crescendo in measure 127. The Violin II and Viola parts play chords with dynamics *fp* and *pp*. The Violoncello part has a melodic line with a crescendo in measure 127. The Basses part has a rhythmic pattern of eighth notes. The rest of the woodwind and brass sections are silent.

131

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Trb. (E)

I

II

Trbn.

III

Timp.

Gr. C. e Pi.

Tri.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

136 Tempo I°

Picc.
Fl.
Ob.
Cl. (A)
Fag.
Cor. (A)
Cor. (E)
Trb. (E)
I
II
Trbn.
III
Timp.
Gr. C. e Pi.
Tri.
VI. I
VI. II
Vle.
Vc.
Bassi

p
p
pp
pp
pp
pizz.

in A

Detailed description: This page of a musical score covers measures 136 to 140. The score is for a full orchestra. Measures 136-137 feature Piccolo and Flute with sixteenth-note patterns. Oboe and Clarinet (A) have melodic lines starting in measure 138. Bassoon plays a low, sustained chord. Cor (A) and Cor (E) have specific parts, with Cor (E) playing a low note in measure 139. Trombone (E) and Trombones I, II, and III have parts starting in measure 139. Timpani has a part in measure 139. Grand Cymbal and Snare Drum and Triangle are marked with rests. Violin I and Violin II have parts starting in measure 139. Viola has a part starting in measure 139. Violoncello and Bass have parts starting in measure 139. Dynamics include *p*, *pp*, and *pizz.*. The tempo is marked *Tempo I°*.

142

Picc. *p poco a poco cresc.*

Fl. *p poco a poco cresc.*

Ob. *p poco a poco cresc.*

Cl. (A) *p poco a poco cresc.*

Fag. *p poco a poco cresc.*

Cor. (A)

Cor. (E) *p poco a poco cresc.*

Trb. (E)

I

II

Trbn.

III

Timp. *p poco a poco cresc.*

Gr. C. e Pi.

Tri.

VI. I *p poco a poco cresc.*

VI. II *pp poco a poco cresc.*

Vle. *p poco a poco cresc.*

Vc. arco *p poco a poco cresc.*

Bassi *p poco a poco cresc.*

148

Picc. *ff* *pp* *f* *pp*
 Fl. *ff* *f*
 Ob. *ff* *pp* *f* *pp*
 Cl. (A) *ff* *pp* *f* *pp*
 Fag. *ff* *f*
 Cor. (A) *mf cresc.* *ff* *f*
 Cor. (E) *mf cresc.* *ff* *f*
 Trb. (E) *mf cresc.* *ff* *f*
 I *mf cresc.* *ff* *f*
 II
 Trbn. III *mf cresc.* *ff* *f*
 Timp. *ff* *f*
 Gr. C. e Pi. *ff* *f*
 Tri. *pp* *pp*
 VI. I *ff* *pp* *f* *pp*
 VI. II *ff* *pp* *f* *pp*
 Vle. *ff* *pp* *f* *pp*
 Vc. *ff* *f*
 Bassi *arco* *ff* *f*

154

Picc. *f*

Fl. *p* *cresc.* *f*

Ob. I. *f*

Cl. (A) I. *p* *cresc.* *f* *pp* I. Solo

Fag. *pp* *cresc. poco a poco* *f* *pp*

Cor. (A) *pp* *cresc. poco a poco* *f*

Cor. (E) *p* *cresc.* *f*

Trb. (E) *f* a 2

Trbn. I *f*

Trbn. II *f*

Trbn. III *f*

Timp. *pp* *cresc. poco a poco* *f*

Gr. C. e Pi.

Tri.

VI. I *cresc. poco a poco* *fp*

VI. II *cresc. poco a poco* *fp*

Vle. *divisi* *cresc. poco a poco* *fp*

Vc. *pp* *cresc. poco a poco* *f* *p*

Bassi *pp* *cresc. poco a poco* *f* *p*

159

Picc. *f*
 Fl. *f*
 Ob. *f*
 Cl. (A) *pp*
 Fag. I. *pp*
 Cor. (A) *f*
 Cor. (E) *f* III. *pp*
 Trb. (E) *a 2* *f*
 Trbn. I *f*
 Trbn. II *f*
 Trbn. III *f*
 Timp.
 Gr. C. e Pi.
 Tri.
 VI. I *fp*
 VI. II *fp*
 Vle. *fp* *divisi* *pp*
 Vc. *f* *p* *pp*
 Bassi *f* *p* *pp*

poco a poco cresc.
poco a poco cresc.
poco a poco cresc.
poco a poco cresc.
poco a poco cresc.

164

This musical score page, numbered 164, features a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The score is arranged in a standard orchestral layout with the following parts and staves:

- Picc.** (Piccolo): Treble clef, starting with a rest and then playing a melodic line from measure 164.
- Fl.** (Flute): Treble clef, playing a melodic line with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*.
- Ob.** (Oboe): Treble clef, playing a melodic line with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*, including a *a 2* (second octave) marking.
- Cl. (A)** (Clarinete em A): Treble clef, playing a melodic line with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*, including a *a 2* marking.
- Fag.** (Fagote): Bass clef, playing a melodic line with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*.
- Cor. (A)** (Cornete em A): Treble clef, playing a melodic line with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*, including a *a 2* marking.
- Cor. (E)** (Cornete em E): Treble clef, playing a melodic line with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*, including a *a 2* marking.
- Trb. (E)** (Trombeta em E): Treble clef, playing a melodic line with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*, including a *a 2* marking.
- Trbn. I & II** (Trombone I e II): Bass clef, playing a melodic line with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*.
- Trbn. III** (Trombone III): Bass clef, playing a melodic line with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*.
- Timp.** (Timpales): Bass clef, playing a rhythmic pattern with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*.
- Gr. C. e Pi.** (Grande Caixa e Pandeiro): Bass clef, playing a rhythmic pattern with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*.
- Tri.** (Triângulo): Bass clef, playing a rhythmic pattern with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*.
- VI. I & II** (Violas I e II): Treble clef, playing a melodic line with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*.
- Vle.** (Violão): Bass clef, playing a melodic line with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*.
- Vc.** (Violão): Bass clef, playing a melodic line with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*.
- Bassi** (Bassos): Bass clef, playing a melodic line with dynamics *p* and *cresc.* leading to *ff*.

170

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *a 2 pp f*

Cl. (A) *a 2 I. pp f pp*

Fag. *f pp*

Cor. (A) *pp f*

Cor. (E) *III. pp f pp*

Trb. (E) *f*

Trbn. I *f*

Trbn. II *f*

Trbn. III *f f*

Timp. *f*

Gr. C. e Pi.

Tri.

VI. I *p f pp*

VI. II *p f pp*

Vle. *p f pp*

Vc. *p f pp*

Bassi *p f pp*

175

Picc. *pp cresc. molto ff*

Fl. *pp cresc. molto ff*

Ob. *pp cresc. molto ff*

Cl. (A) *cresc. molto ff*

Fag. *cresc. molto ff*

Cor. (A) *pp cresc. molto ff*

Cor. (E) *cresc. molto ff*

Trb. (E) *ff*

I *ff*

II *ff*

Trbn. III *ff*

Timp. *pp cresc. molto ff*

Gr. C. e Pi. *ff*

Tri.

VI. I *cresc. molto ff*

VI. II *cresc. molto ff*

Vle. *cresc. molto ff*

Vc. *cresc. molto ff*

Bassi *cresc. molto ff*

182

Picc.

Fl. *pp e scherzando*

Ob.

Cl. (A) *pp*

Fag. *a 2 pp*

Cor. (A) *pp*

Cor. (E) *a 2 pp*

Trb. (E)

I
II

Trbn.

III

Timp.

Gr. C. e Pi.

Tri. *pp*

VI. I *pp e scherzando*

VI. II *pp*

Vle. *pp*

Vc. *pp*

Bassi *pp*

Detailed description: This page of a musical score covers measures 182 to 185. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The Piccolo part is mostly silent. The Flute part features a melodic line with triplets and a dynamic marking of *pp e scherzando*. The Clarinet (A) part has a sustained chord in the first measure, marked *pp*. The Bassoon part has a melodic line with a dynamic marking of *pp* and a *a 2* marking. The Cor Anglais and Trumpet (E) parts have a melodic line with a dynamic marking of *pp* and a *a 2* marking. The Trombone parts (I, II, III) are silent. The Timpani part is silent. The Grand Cymbal and Snare part is silent. The Triangle part has a rhythmic pattern with a dynamic marking of *pp*. The Violin I part features a melodic line with triplets and a dynamic marking of *pp e scherzando*. The Violin II part has a melodic line with a dynamic marking of *pp*. The Viola part has a melodic line with a dynamic marking of *pp*. The Violoncello part has a melodic line with a dynamic marking of *pp*. The Bass part has a melodic line with a dynamic marking of *pp*.

186

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag. ^{a 2}

Cor. (A)

Cor. (E) ^{a 2}

Trb. (E)

I
II

Trbn.

III

Timp.

Gr. C.
e Pi.

Tri.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

Detailed description: This page of a musical score covers measures 186 through 189. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The Piccolo part is mostly silent. The Flute part features a melodic line with triplets. The Oboe part is silent. The Clarinet (A) part has a sustained chord. The Bassoon part plays a rhythmic pattern of eighth notes, marked 'a 2'. The Cor (A) and Cor (E) parts play chords, with the E part marked 'a 2'. The Trumpet (E) part is silent. The Trombone parts (I, II, III) are silent. The Timpani part is silent. The Grand Cymbal and Snare Drum part has a rhythmic pattern of quarter notes. The Triangle part has a rhythmic pattern of quarter notes. The Violin I part has a melodic line with triplets. The Violin II part has a rhythmic pattern of quarter notes. The Viola part has a rhythmic pattern of quarter notes. The Violoncello part has a rhythmic pattern of quarter notes. The Bass part has a rhythmic pattern of quarter notes.

190

Picc. *mf* $\overset{3}{\curvearrowright}$ *p* *mf* $\overset{3}{\curvearrowright}$ *p* *ff* $\overset{3}{\curvearrowright}$

Fl. *p* *ff*

Ob. I. *mf* $\overset{3}{\curvearrowright}$ *p* *mf* $\overset{3}{\curvearrowright}$ *p* *ff*

Cl. (A) I. *p* $\overset{3}{\curvearrowright}$ *ff*

Fag. ^{a 2} *ff*

Cor. (A) *ff*

Cor. (E) III. *ff*

Trb. (E) *ff*

Trbn. I II *ff*

III *ff*

Timp. *ff*

Gr. C. e Pi. *ff*

Tri. *ff*

VI. I *mf* $\overset{3}{\curvearrowright}$ *p* *mf* $\overset{3}{\curvearrowright}$ *p* *ff* $\overset{3}{\curvearrowright}$

VI. II *ff* $\overset{3}{\curvearrowright}$

Vle. *ff*

Vc. *p* *ff*

Bassi *ff*

195

Picc.
Fl.
Ob.
Cl. (A)
Fag.
Cor. (A)
Cor. (E)
Trb. (E)
I
II
Trbn.
III
Timp.
Gr. C. e Pi.
Tri.
VI. I
VI. II
Vle.
Vc.
Bassi

199

Picc.
Fl.
Ob. a 2
Cl. (A) a 2
Fag.
Cor. (A)
Cor. (E)
Trb. (E) a 2
I
II
Trbn.
III
Timp.
Gr. C. e Pi.
Tri.
VI. I
VI. II
Vle.
Vc.
Bassi

The score is for measures 199-204. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The Piccolo, Flute, Oboe, and Clarinet (A) parts feature prominent triplet patterns. The Bassoon part has a melodic line with some triplets. The woodwinds (Cor, Trb, Trbn) provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The strings (Vc, Bassi) play a steady eighth-note accompaniment. The percussion (Timp, Gr. C. e Pi., Tri.) includes cymbal rolls and snare drum patterns.

204 **Koncertslut Joseph Dente 1877 (s.37-38)**

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following parts and staves from top to bottom:

- Picc.** (Piccolo): Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Fl.** (Flute): Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Ob.** (Oboe): Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Cl. (A)** (Clarinet in A): Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Fag.** (Bassoon): Bass clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked *a 2*.
- Cor. (A)** (Cornet in A): Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Cor. (E)** (Cornet in E): Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Trb. (E)** (Trumpet in E): Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Trbn. I, II** (Trombone I and II): Bass clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Trbn. III** (Trombone III): Bass clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Timp.** (Timpani): Bass clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Gr. C. e Pi.** (Grand Cymbal and Triangle): Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Tri.** (Triangle): Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- VI. I** (Violin I): Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- VI. II** (Violin II): Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Vle.** (Viola): Bass clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Vc.** (Violoncello): Bass clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Bassi** (Basses): Bass clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.

211

Picc.
Fl.
Ob.
Cl. (A)
Fag.
Cor. (A)
Cor. (E)
Trb. (E)
I
II
Trbn.
III
Timp.
Gr. C. e Pi.
Tri.
VI. I
VI. II
Vle.
Vc.
Bassi

a 2

8^{va}

Detailed description: This page of a musical score covers measures 211 to 218. The score is for a full orchestra. The woodwind section includes Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in A, Bassoon, and three Horns (A, E, and E). The brass section includes three Trumpets (E) and three Trombones (I, II, III). The percussion section includes Timpani, Grand Cymbal and Snare Drum, and Triangle. The string section includes Violin I and II, Viola, Violoncello, and Bass. The score is in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. Measures 211-213 show the woodwinds and strings with various rhythmic patterns. Measures 214-218 feature a prominent woodwind melody with 'a 2' markings, indicating a second ending or a specific articulation. The strings provide a steady accompaniment. The percussion section has sparse entries, with the triangle playing a rhythmic pattern in measures 211-213.

Andante quasi Allegretto

204

Picc. 

Fl. 

Ob. 

Cl. (A) 

Fag. 

Cor. (A) 

Cor. (E) 

Trb. (E) 

I II 

Trbn. III 

Timp. 

Gr. C. e Pi. 

Tri. 

Andante quasi Allegretto

VI. I 

VI. II 

Vle. 

Vc. 

Bassi 

209

This musical score page contains measures 209 through 213. The instrumentation includes Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet (A), Bassoon, Cor (A), Cor (E), Trumpet (E), Trombone (I, II, III), Timpani, Grand Cymbal and Triangle, Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Basses. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The Oboe part in measure 209 features a first ending marked 'I.' with the dynamic *p espress.* and a hairpin crescendo. The Violin I part begins with a *pp* dynamic and a complex rhythmic pattern. The Violin II, Viola, Violoncello, and Basses parts also begin with a *pp* dynamic and feature sustained melodic lines.

214

Picc.

Fl.

Ob. I.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (C)

Cor. (G)

Trb. (E)

I

II

Trbn.

III

Timp.

Gr. C. e Pi.

Tri.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

cresc.

p

cresc.

p

cresc.

p

cresc.

p

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

N° 1 Trio

Guillemette, Bobinette, Pathelin

Första scenen. PATELIN, GIULLEMETTE, BOBINETTE.

(Vid ridåns uppgång sitta Fru Guillemette och Bobinette på bänken.
Emellan båda står Pathelin. De äro sysselsatta med att lappa hans rock.)

$\text{♩} = 84$

Piccolo *mf* *tr*

2 Flauti *mf* *a 2*

2 Oboi *mf*

2 Clarinetti in C *mf* *a 2*

2 Fagotti

2 Corni in C I II *mf*

2 Corni in G III IV *mf* *cresc.* *III.*

2 Trombe in F I II *a 2*

Timpani

Triangolo

$\text{♩} = 84$

Violini I *mf* *tr*

Violini II *mf* *tr*

Violo *mf*

Violoncelli *mf*

Bassi *mf*

6

Picc. *f* *p*

Fl. *f*

Ob. *f* *p* I. Solo *pp*

Cl. (C) *f* *p* *pp*

Fag. *f*

Cor. (C) *f* *pp*

Cor. (G) *f* *pp*

Tr. (F) *f* *pp*

Timp. *f*

Tri. *p*

Path. (otåligt till sin fru)
Skyn - da, — skyn-da, dig ej så för-

VI. I *f* *p* *pp*

VI. II *f* *p* pizz.

Vle. *f* pizz. arco

Vc. *f* pizz.

Bassi *f* pizz.

13

Picc. *pp* *tr*

Fl. *pp*

Ob. I. *I.*

Cl. (C)

Fag.

Cor. (C)

Cor. (G)

Tr. (F)

Guilm.

Path.
syn - da, att jag glöm-mer tå - la - mo - dets dy - ra pligt; fly - ge — nå - len snabb och hal som å - len! Fort ge hit min

VI. I *tr*

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

18

Picc. *pp* *tr*

Fl. I. Solo *pp*

Ob. I.

Cl. (C) I. Solo *pp*

Fag. *pp*

Cor. (C)

Cor. (G)

Tr. (F) a 2 *pp*

Guilm. Dy - ra — ma - ke här skall sys en ha - ke, ah *tr*

Path. rock, ge hit, det är af hög-sta vigt.

Vl. I *pp* *tr*

Vl. II

Vle. *pp* *tr*

Vc.

Bassi

23 *tr*

Picc.

Fl. *I. Solo*

Ob. *I.*

Cl. (C) *I. Solo* *a 2*

Fag. *I. Solo*

Cor. (C)

Cor. (G) *a 2*

Tr. (F) *a 2*

Guilm. *tr*

Bobin.

VI. I *tr*

VI. II

Vle. *tr*

Vc.

Bassi

här är fod - ret sön - der, här be - hövs en lapp, tu - sen — gån - ger har jag tärts af ån - ger, tu - sen —

28

Picc.

Fl. I. Solo

Ob. I.

Cl. (C) a 2

Fag. I.

Cor. (C)

Cor. (G) a 2

Tr. (F)

Guilm.

gån - ger jar jag tärts af — ån - ger då jag såg din rock med knappt, med knappt en en-da knapp då jag såg din rock med knappt en en - da

Bobin.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

33

Picc.

Fl. I. Solo *p*

Ob. I. Solo *p*

Cl. (C) *p*

Fag. *p*

Cor. (C) *p* a 2

Cor. (G) *p* a 2

Guilm. knapp.

Bobin. En ad-vo - kat i lum - por klädd får in - gen sak att fö - - - ra; som man är

VI. I *p*

VI. II arco *p*

Vle. *p*

Vc. arco *p*

Bassi arco *p*

38

Picc.

Fl. I. Solo

Ob. I. Solo

Cl. (C)

Fag.

Cor. (C)

Cor. (G)

Guilm.

Bobin.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

Nej kläd dig väl, gå fin och grann, för span-ska rö-ret

klädd så blir man hädd, det får man stän-digt hö - ra; nej kläd er väl, gå fin och grann, för span-ska rö-ret

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

45

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (C)

Cor. (G)

Timp.

Guilm.

Bobin.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

p

p

p

I. Solo

p

III. IV.

p

som en man, böj dig bak - ut så långt du kan och du skall lyc - ka gö - ra, och du skall lyc-ka gö -

som en man, böj er bak - ut så långt ni kan och ni skall lyc - ka gö - ra och ni skall lyc-ka gö -

51

Picc.

Fl. I. Solo

Ob. I. Solo *p*

Cl. (C) I. Solo *p* a 2

Fag.

Cor. (C)

Cor. (G)

Timp. *p*

Guilm. ra. Dy - ra ma - ke här skall sys en ha - ke, här är fod-ret sön - der, här be-höfs en

Bobin. ra. En ad-vo - kat i lum-por klädd får in - gen sak att fö - ra, nej, nej ing - en

Path. Skyn-da, skyn-da, skyn - da, dig ej så för - syn - da, ja, skyn - da, skyn - da, skyn - da,

VI. I arco

VI. II arco

Vle. arco

Vc. arco

Bassi arco

57

Picc. I. Solo *p*

Fl. *p*

Ob. I. Solo *p*

Cl. (C) *pp* *p*

Fag.

Cor. (C) *p*

Cor. (G) *p*

Timp.

Guilm. *tr*

Bobin. *tr*

Path. *tr*

VI. I *p*

VI. II *pizz.* *p*

Vle. *p*

Vc. *pizz.* *p*

Bassi *pizz.* *p*

lapp dy - ra - ma - - - ke, här - skall - sys - en ha - ke, här är fod - ret

sak, en ad - vo - kat i lum - por - klädd - får in - gen sak att fö - - - ra, som man är

ja, skyn - da, skyn - da, dig ej så för - syn - da, att jag glöm - mer tå - la - mo - dets, tå - la -

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section (Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in C, Bassoon) and strings (Cori, Timpani, Trombones, Trumpets, Violins I & II, Viola, Violoncello, Basses) are at the top. The vocal lines (Guillemette, Bobine, Pathétique) are in the middle. The score includes dynamic markings such as *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *tr* (trills). The lyrics are in Swedish and describe a scene involving a sheep, a lawyer, and a shepherd.

62

Picc.

Fl.

Ob. I.

Cl. (C) a 2

Fag. I. Solo *p*

Cor. (C)

Cor. (G) a 2

Guilm.

Bobin.

Path.

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vc.

Bassi

sön - der, här be - höfs en lapp; tu - sen — gån - ger har jag tärts af ån - ger. tu - sen — gån - ger har jag tärts af —

klädd så blir — man — hädd, — som man är klädd så — blir — man

mo - dets dy - ra pligt; fly - ge nå - len snabb och hal som å len! Fort ge hit, ge hit min

67

Picc.

Fl. I. Solo

Ob. I.

Cl. (C) a 2

Fag. I. Solo

Cor. (C) a 2

Cor. (G) a 2

Tr. (F)

Timp.

Guilm.

Bobin.

Path.

VI. I

VI. II

Vle. arco

Vc. arco

Bassi

ån - ger då jag såg din rock med knappt, med knappt en en-da knapp, då jag såg din rock med knappt en en - da knapp.

hädd, ack _____ ja det får man stän-digt hö - - - ra.

rock, det är af hög - sta vigt, ge hit min rock, min rock, det är af hög-sta vigt.

72

Picc.

Fl.

Ob. I. Solo *p*

Cl. (C) I. Solo *p*

Fag. a 2 *p*

Cor. (C)

Cor. (G)

Tr. (F)

Timp.

Guilm.

Bobin.

Path.

VI. I *pizz.* *p*

VI. II *pizz.* *p*

Vle. *pizz.* *p*

Vc. *pizz.* *p*

Bassi *pizz.* *p*

Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ack min ge-mål, der är ett

Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah.

(ännu otåligare)

Se så var rapp, sy dit en knapp, an - nars bör - jar jag att hop - - - - - pa,

77

Picc.

Fl. I. Solo *espr.*

Ob.

Cl. (C) I. Solo

Fag. a 2

Cor. (C) a 2 *p* I. Solo *espress.*

Cor. (G)

Tr. (F)

Timp.

Tri.

Guilm. håll, hvil-ket jag får lof att stop - - - - - pa, ack min ge - - -

Bobin. ah, ah, ah, ah, ah, ah, vad skör-tet här gör mig be-svär det kan Herrn in-te

Path. an - nars bör - jar jag att hop - pa.

VI. I arco

VI. II

Vle.

Vc. arco *espr.*

Bassi

82

Picc.

Fl. I.

Ob. I. Solo

Cl. (C) I.

Fag. a 2

Cor. (C) I. Solo

Cor. (G) III.

Tr. (F)

Timp.

Tri.

Guilm.

Bobin.

Path.

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vc.

Bassi arco

mål, der är ett hål, hvil - ket jag får lof att stop - - - pa,
 a - na, jag ha-de lust att lik - nat just vid en sön-der-skju-ten fa - na, jag ha-de lust att lik-nat vid en sön-der-skju-ten fa - na.
 Ack min Gud, min Gud, hvad harm!

87

Picc. *p* 3

Fl. *p* 3 I.

Ob. *p* 3 a 2

Cl. (C) *p* 3 I. Solo

Fag. *p* 3 a 2

Cor. (C)

Cor. (G) muta in Ess

Tr. (F) a 2 *pp*

Timp.

Tri. *p*

Guilm.

Bobin.

Path.

VI. I. *tr*

VI. II. *tr*

Vle. *pizz.*

Vc. *pizz.*

Bassi *pizz.*

ah, ah, ah, ah, jag får lof att stop -

Är jag ej rapp? Jag syr min knapp; Ack skall Herrn nu bör-ja hop - - - -

se så var rapp, sy dit en knapp an - nars bör - jar jag att hop - - - - pa, an - nars

92 I.

Fl. *pp*

Ob. a 2

Cl. (C) I.

Fag.

Cor. (C) I. II. a 2 *pp*

Cor. (Ess)

Tr. (F) a 2

Timp.

Tri.

Guilm.

Bobin.

Path.

VI. I

VI. II *pp*

Vle. arco *pp*

Vc. arco *pp*

Bassi arco *pp*

pa. Der-med får man ej skäm - ta.

pa! (betraktar sin armbåge)

bör - jar jag att hop - pa; men se då hit, min ärm är hvit; dock jag den snart ska gö - ra

98 Rall.

Fl.

Ob.

Cl.
(C)

Fag.

Cor.
(C)

Cor.
(Ess)

Tr.
(F)

Timp.

Tri.

Guilm.

Bobin.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

se der, se der, har du bläck min vän.
(Bobinette går in i hiuset och kommer genast ur igen med bläckhornet)

(till Bobinette) (doppar pennan i bläckhornet och svärtar sömmen på armbågen)

svart, gå att mitt bläck - horn häm - ta! ack att va - ra bragt der - hän, att va - ra bragt der - hän!

pp

in Ess

pp

Rall.

106 Andante sostenuto

Fl.

Ob.

Cl.
(C)

Fag.

Cor.
(C)

Cor.
(Ess)

Timp.

Guilm.

Bobin.

Path.

(med rörelse)

Du gam-la rock, i mån - ga år min trog - ne - vän har va - rit, men du nu snart i från mig går och jag blir en - sam

Andante sostenuto

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

113

I. Solo

p

Fl.

Ob.

Cl.
(C)

Fag.

Cor.
(C)

Cor.
(Ess)

pp

Timp.

Guilm.

(till sin man) (pekar på ett söndrigt ställe)

Af gam-mal va-na, jag för-står, du hål-ler ho-nom kär, men, men han än-då i-från dig går: så

Bobin.

Path.

qvar.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

Tempo I°

120

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

I. Solo

p

p

a 2

Cor. (C)

Cor. (Ess)

Tr. (F)

p

muta in G

Timp.

p

Guilm.

o - tack - sam han är, ack, — ack, stac - kars man, ack, stac - kars man! —

Bobin.

Ack stac-kars, stac-kars man!

(med patetisk stolthet)

Path.

Ack! Nej, en rykt - bar man, en rykt-bar man jag blif-va

Tempo I°

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

p

p

p

p

126

Picc. I. Solo *pp*

Fl. *p* *pp*

Ob. I. Solo *p*

Cl. (C) a 2 *p* *pp*

Fag.

Cor. (C)

Cor. (G) in G *p*

Tr. (F)

Timp.

Guilm.
du får, du får min-sann, hårdt sma-ka ö-dets pis-ka, stac-kars, stac-kars man!

Bobin.
Han får, han får min-sann, hårdt sma-ka ö-dets pis-ka, stac - kars man! (till Guillemette)

Path.
kan, en rykt - bar man der - om hörs hop-pet hvis - - - ka: snart får jag kli - en - ter, då får du pre-sen - ter och

VI. I *p*

VI. II pizz.

Vle. *p*

Vc. pizz.

Bassi pizz.

132 *tr*

Picc.

Fl.

Ob. *I. Solo*

Cl. (C)

Fag.

Cor. (C)

Cor. (G)

Tr. (F)

Tri.

Guilm.

Bobin.

Path.

pen - gar som gräs, cham - pa - gne i ka - ska - der och små se - re - na - der, ja, små se - re - na - der och bärs i port-

VI. I *tr*

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

137

Picc.

Fl. *I. Solo*
pp

Ob. *I. Solo*
pp

Cl. (C) *I. Solo*
pp

Fag. *pp*

Cor. (C)

Cor. (G)

Tr. (F) *a 2*
pp

Tri.

Guilm.
Ack, di - na kli - en - ter de ge visst pre - sen - ter, nej du är mig en mes, med di - na ti -

Bobin.

Path.
chaise.

VI. I *pp*

VI. II

Vle. *pp*

Vc.

Bassi

142

Picc.

Fl. I. Solo

Ob. I. Solo

Cl. (C) I. Solo a 2

Fag. I. Solo

Cor. (C)

Cor. (G) a 2

Tr. (F) a 2

Timp.

Tri.

Guilm. ra - der blott je-re - mi - a - der för hu - stru din ges; ja -

Bobin.

Path. (stött) Hvad är jag en mes, hva sa?

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

147

Picc.

Fl. I. Solo

Ob. I.

Cl. (C) a 2

Fag. I.

Cor. (C)

Cor. (G) a 2

Tr. (F) a 2

Timp.

Tri.

Guilm.

Bobin.

Path.

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vc.

Bassi

152

Picc. *p* $\text{\textcircled{3}}$

Fl. *p* $\text{\textcircled{3}}$ a 2

Ob. *p*

Cl. (C) *p* $\text{\textcircled{3}}$

Fag. a 2 *p* $\text{\textcircled{3}}$

Cor. (C)

Cor. (G) a 2

Tr. (F)

Timp.

Tri.

Guilm. $\text{\textcircled{3}}$
 en - - ter de ge visst pre - sen - ter ack - nej, nej, nej, nej, ack - nej, du är en

Bobin. $\text{\textcircled{3}}$
 bra, den pi-ken bör nog ta, bra, den pi-ken bör nog ta, den bör nog

Path. $\text{\textcircled{3}}$
 ja nu snart får jag kli - en-ter! då får du pre - sen-ter, ja,

VI. I *p* $\text{\textcircled{3}}$

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

158

Picc.

Fl. I. Solo

Ob. a 2 3

Cl. (C) 3

Fag. a 2 3

Cor. (C)

Cor. (G)

Tr. (F)

Timp. *p*

Tri.

Guilm. 3 *tr*

Bobin. (högt) 3

Path. 3

VI. I. *tr*

VI. II. pizz.

Vle. pizz.

Vc. pizz.

Bassi

mes, ack stac-kars man, du får min - sann, hårdt sma-ka ö-dets pi - - - -

ta. Ack stac-kars man, han får min - sann, ja, han får, han får sma-ka ö-dets

en rykt-bar man jag blif-va kan, aj, der-om hörs hop-pet hvis - - - - ka, ja, der-om hörs hop-pet

164

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (C) I. Solo

Cor. (G) III.

Tr. (F)

Timp.

Tri.

Guilm.

Bobin.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

ska, ah ah ska, ack ja, ja, får Herrn kli - en - ter, då får Frun pre-sen-ter, och schav - lar och hvis - ka, ack ja, snart får jag kli - en - ter, då får du pre-sen-ter, ja, pre - sen - ter och pen - gar som

pizz.

pizz.

170

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(C)

Fag.

Cor.
(C)

Cor.
(G)

Tr.
(F)

Timp.

Tri.

Guilm.

Bobin.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

I. Solo
pp

fraise, cham - pagne i ka - ska - der, och Her - re min fa - der, och pen - - - gar som gärs, pre - sen - ter,

gräs, cham - pagne i ka - ska - der, och små se - re - na - der, cham-pagne i ka ska - der och bärs i port-chaise, pre - sen - ter,

arco
pp

arco
pp

arco
pp

arco
pp

arco
pp

175

Picc.

Fl. I. Solo

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (C)

Cor. (G)

Tr. (F)

Timp.

Tri.

Guilm.

Bobin.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pp

pp

pp

pp

pp

med di - na ti - ra - der blott je - re - mi -

schav - lar, pen - gar ja, pre - sen - ter, schav - lar, pen - gar ja, cham-pagne i ka-ska-der, och Her-re min

se - re - na - der ja, pre - sen - ter, se - re - na - der, ja, cham-pagne i ka-ska-der, och små se - re -

179

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(C)

Fag.

Cor.
(C)

Cor.
(G) III.

Tr.
(F)

Timp.

Tri.

Guilm.

Bobin.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

a - der för hu - stru din ges, för hus - tru din ges, ja, du är en mes, ja ha, ja

fa - der och pen - gar som gräs, ja, pen - gar som gräs, ja, pen - gar som gräs, ja ha, ja

na - der, och bärs i port - chaise, och bärs i port - chaise, ja bärs i port - chaise, hvad är jag en mes, hva' sa? hvad är jag en mes, hva' sa?

183

Picc.
Fl.
Ob.
Cl. (C)
Fag.
Cor. (C)
Cor. (G)
Tr. (F)
Timp.
Tri.
Guilm.
Bobin.
Path.
VI. I
VI. II
Vle.
Vc.
Bassi

ha, ja ha.
ha, ja ha.
hva' är jag en mes hva' sa? hva' sa?

Score description: This page contains the musical score for measures 183 through 188. The instrumentation includes Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in C, Bassoon, Cor Anglais, Horn in G, Trumpet in F, Timpani, Triangle, Gungo, Bass Drum, Percussion, Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Basses. The vocal soloist part includes lyrics in Swedish. The score features various musical notations such as rests, notes, slurs, and triplets.

PATHELIN (går fram och åter). Hör på Guillemette, min lilla hustru... Sen jag nu blifvit lyckligen toppad, lagad och svärtad, säg mig: tycker du att jag nu är presentabel?...

GUILLEMETTE (buttert). Presentabel?... Ja, som en tiggare vid landsvägen...

PATHELIN. Ah! ett infall!... Om jag lät sätta nya knappar i min rock?

GUILLEMETTE. Låt heldre göra en ny rock till dina knappar.

BOBINETTE. Ja det är då visst och sannt, kära husbonde, att det är mer en trasa än en rock.

GUILLEMETTE. Och det säger jag dig, min kära man: aldrig får du din systerdotter. Angélique gift, så länge du går klädd på det sättet.

PATHELIN. Och varför det? Fattigdom är ingen synd...

GUILLEMETTE. Nej... det är mycket värre!

PATHELIN. Du kan ha rätt... Men hvad vill du jag ska göra? Advokat med både hufvud och kunskaper... inte är det mitt fel, att jag måste tillbringa halfva mitt lif med att söka klienter?

GUILLEMETTE. Och andra hälften med att inte finna några... under det att jag, din unga hustru, har ledsamt och tynar af... De enda nöjen jag har, utom att lappa dina gamla kläder, är: att vaka öfver en stor, fullväxt nièce, som du tagit i huset, och att visa bort dina kreditorer, som kanhända... en vacker dag visa oss sjelfva på dörren...

PATHELIN (i smekande ton). Se så, lugna dig, min söta snälla Guillemette, allting har en öfvergång... Det är inte för ro skull jag kommit till den här lilla köpingen, der jag ännu är obekant; jag har blifvit kallad hit af min gamle vän Jaquinard, domarn i distriktet... Tänk dig i hela denna trakten af Norrmandiet finns ingen advokat... inte en enda!... Men deremot finns här processer i öfverflöd... och jag skall hjälpa det goda folket att kivas och gräla med hvarandra.

GUILLEMETTE. Ta! ta! ta! ta!... När man är så klädd, som du, får man inga uppdrag... tror du att folket kastar sina rättgångar åt en trashank?

BOBINETTE. På sin höjd kastar man en slant i er hatt, käre husbonde!

PATHELIN. Tig, du nesperlal!... Nåväl då! Mitt beslut är fattadt... jag ska hädanefter klä mig gentil och lefva på stor fot.

GUILLEMETTE. Och med hvad, om jag får fråga?

PATHELIN. Med mitt geni... det är ett outtömligt kapital... (funderar) För fan! slumpen har gjort, att jag fått min bostad midt emot en klädeshandlare... Herr Josseaume's butik derborta är full af vackra kläden... (slår sig för pannan) Min plan är uppgjord... (ämnar gå.)

GUILLEMETTE (håller honom tillbaka). Hvert tänker du gå, så der?...

PATHELIN. Jag ska gå att köpa mig en ny rock.

GUILLEMETTE. Utan pengar?

PATHELIN. Ja visst... Hvad vore det för konst att köpa sig en rock för *pengar*?... Men först ska jag gå in och ta' på mig min robe, för att se lite anständigare ut... Hvad färg råder du mig att ta... brun eller blå?

GUILLEMETTE. Det är detsamma... Men om klädeshandlaren vill se färgen på dina pengar?

PATHELIN. Det blir min sak!... Ack, så trefvligt att få sig en ny rock... Ja, min älskade gemål, om söndag för jag dig i kyrkan, nyklädd från topp till tå... det svär jag... (han sträcker upp armen, rocken går sönder) Aj, för fan, afgrundens makter hörde min ed!

N° 2 Duettino

Guillemette, Bobinette, Pathelin

Repl.: PATHELIN. ...Aj, för fan, afgrundens makter hörde min ed!

Moderato

The score includes the following parts and lyrics:

- Piccolo**: *pp*
- 2 Flauti**: *f*, *pp* (I.)
- 2 Oboi**: *f*
- 2 Clarinetti in B**: *f*, *pp*
- 2 Fagotti**: *f* (I. Solo)
- 2 Corni in Ess** I II: *f*
- 2 Corni in Ass** III IV: *f*, *pp*
- 2 Trombe in Ess** I II: *f*, *pp*
- Timpani**: *f*, *pp*
- Arpa**: *pp*
- Guillemette**: Dy - - - ra ma - ke här skall sys - - - en ha - ke, ah
- Bobinette**: Ad - - - vo - ka - ter blott för - stå - - - allt att sön - der
- Violini I**: *f*, *pp* (pizz.)
- Violini II**: *f*, *pp* (pizz.)
- Viola**: *f*, *pp* (pizz.)
- Violoncelli**: *p*
- Bassi**: *p*

11 I. Solo

Fl. *mf* *pp*

Ob. *mf*

Cl. (B) *mf* a 2

Fag. *mf*

Cor. (Ess) *mf* *pp* a 2

Cor. (Ass) *mf* *pp* a 2

Tr. (Ess) *mf* *mf* a 2

Timp. *mf* *mf*

Arpa *mf* *pp*

Guil. af - ån - ger, tu - sen gån - ger jar jag tårts - af ån - ger då jag såg din rock med knappt,

Bob. men de - ras kvin - nor få tråc - kla i - gen bri - ster och hål ef - ter äl - ska - de män,

VI. I *pp*

VI. II arco *mf* *pp*

Vle. arco *mf* *pp*

Vc. *rinf.* *pp* pizz.

Bassi *rinf.* *pp* pizz.

Detailed description of the musical score: The score is for page 78, starting at measure 11. It features a variety of instruments and two vocal parts. The woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet in B, Bassoon) and strings (Cor Anglais, Trumpet in E, Trombones, Violins I & II, Viola, Violoncello, Basses) are marked with dynamics like *mf* and *pp*. The Arpa (Harp) has a *mf* to *pp* dynamic change. The vocal parts, Guil. and Bob., have lyrics in Swedish. The score includes dynamic hairpins, articulation marks like *arco* and *pizz.*, and a first ending bracket for the Flute part.

15

I.

Fl. *mf* *pp*

Ob. *mf* *pp*

Cl. (B) *mf* a 2

Fag. *mf*

Cor. (Ess) *mf* *pp* a 2

Cor. (Ass) *mf*

Tr. (Ess)

Timp.

Arpa *mf* *pp*

Guil.
med knappt en en - da knapp då jag såg din _____ rock med knappt en en-da knapp. Nej kläd dig _____

Bob.
men de - ras kvin-nor få tråc-klä i - gen bri - ster och håll ef-ter äl - ska - de män, _____

VI. I *pp*

VI. II *mf* *pp*

Vle. *mf* *pp*

Vc. arco *mf* *pp*

Bassi arco *mf* pizz. *pp*

24

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (Ess)

Cor. (Ass)

Tr. (Ess)

Timp.

Arpa

Guil.

Bob.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

f

pp

arco

pizz.

I.

III. Solo

a 2

så _____ långt du kan och du skall lyc - - - ka gö - ra, och du skall lyc - - -

stå _____ allt att sön - der rif - va och _____ allt hvad de om hän - der få _____

29

Picc.

Fl. I. a 2

Ob. pp

Cl. (B) a 2

Fag. pp

Cor. (Ess)

Cor. (Ass)

Tr. (Ess) a 2

Arpa

Guil.

Bob.

Path.

VI. I. arco pp

VI. II. pp

Vle. pp

Vc. pp

Bassi pp

ka - gö - ra. Dy - ra - ma - ke här skall sys en ha - - - ke,
trass - ligt, trass - ligt ses - blif - va. Ja, med vå - ra hän - der sva - ga
Qvin - folk be - stän - digt hör man kla - ga

34

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (B) a 2

Fag.

Cor. (Ess)

Cor. (Ass)

Tr. (Ess)

Arpa

Guil.

Bob.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

här är fod - ret sön - der, här be -

ack, oss af ö - det å - lagdt är

va - re sig med el - ler u - tan la - ga skäl, med el - ler u - tan

pp

pp

38

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (Ess)

Cor. (Ass)

Tr. (Ess)

Arpa

Guil.

Bob.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

a 2

I.

a 2

höfs en lapp dy - ra ma - - - ke, här

att med stort be - - - svär,

skäl; vi äk-ta män lå-ta all-ting oss be - ha - - - ga,

3 3 3 3 3 3

42

Picc.

Fl. I.

Ob. I.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (Ess)

Cor. (Ass)

Tr. (Ess)

Arpa

Guil.

Bob.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

p

p

p

p

p

p

p

p

skall_ sys en_ ha - ke, här är fod - ret sön - der, här be -
 med_ stort be - svär, ack ja, blott åt man - nen la - ga, la - ga, la - ga,
 stop - pa till ö - ro - nen blott och må väl.

46

Fl. I. *p*

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (Ess)

Cor. (Ass)

Tr. (Ess)

Arpa

Guil.

Bob.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

höfs en lapp; tu - sen gån-ger har jag tärts af ån-ger tu-sen gån - ger har jag tärts af ån - ger då jag såg din
blott åt man - nen la - ga, la - ga, la - ga, blott åt man-nen la - ga, la - ga, la - ga, fast han lag - karl kal - las plär.

51

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. (B) *a 2* *p*

Fag. *p*

Cor. (Ess) *a 2* *pp*

Cor. (Ass)

Tr. (Ess) *I. Solo* *pp*

Arpa

Guil.
rock med knappt, med knappt en en-da knapp, då jag såg din rock med knappt en en - - - - -

Bob.
Blott åt man - nen la - ga, la - ga, la - ga, fast han lag - karl kal - las plär, ah _____

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

55

Instrumentation: Picc., Fl. (I.), Ob., Cl. (B), Fag., Cor. (Ess), Cor. (Ass), Tr. (Ess), Timp., Arpa, Guil., Bob., VI. I, VI. II, Vle., Vc., Bassi.

Lyrics:
 - - - - da knapp. Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ack min ge-mål, der
 Ad - - - - vo - ka - ter blott för - stå allt att sön - der - rif - va, och

Performance Instructions: *f*, *pp*, *pizz.*, *arco*, *a 2*, *I. Solo*, *I.*

60

Picc. *pp*

Fl. *pp* I.

Ob. *pp* I.

Cl. (B) *pp*

Fag. *pp* I.

Cor. (Ess) *pp*

Cor. (Ass) *pp*

Tr. (Ess)

Timp. *pp*

Arpa *pp*

Guil.
är ett hål, hvil - ket jag får _____ lof _____ att stop - pa, ack min ge - mål,

Bob.
allt hvad de om hän - der få _____ trass - ligt och tra - sigt ses blif - va;

VI. I *pp* pizz. arco

VI. II *pp* pizz.

Vle. *pp* pizz.

Vc.

Bassi

64 I. Solo

Fl. *mf* *pp*

Ob. *mf*

Cl. (B) *mf* a 2

Fag. *mf*

Cor. (Ess) *mf* *pp* a 2

Cor. (Ass) *mf* *pp* a 2

Tr. (Ess) *mf* *mf*

Timp. *mf* *mf*

Arpa *pp*

Guil.
der är ett hål, hvil-ket jag får lof att _____ stop - pa, ah, ah, ah, ah, jag får lof att

Bob.
men de-ras qvin - nor få trác - kla i - gen bri - ster och hål ef - ter äl - ska - de män,

VI. I *pp*

VI. II *mf* arco *pp*

Vle. *mf* arco *pp*

Vc. *rinf.* *pp* pizz.

Bassi *rinf.* *pp* pizz.

68

I.

Fl. *mf* *pp*

Ob. *mf* *pp* I.

Cl. (B) *mf* a 2

Fag. *mf*

Cor. (Ess) *mf* *pp* a 2

Cor. (Ass) *mf*

Tr. (Ess)

Timp. *tr*

Arpa *mf* *pp*

Guil.
stop-pa. Der - medfår man ej skäm-ta. se _____ der, se der, har du bläck min vän. Af gam - - - -

Bob.
men de - ras kvin-nor få trác - kla i - gen bri - ster och hål ef - ter äl - ska - de män, _____

VI. I *pp*

VI. II *mf* *pp*

Vle. *mf* *pp*

Vc. arco *mf* *pp*

Bassi arco *mf* pizz. *pp*

77

Picc. *pp*

Fl. *f* *pp*

Ob. *pp* *f* *pp*

Cl. (B) *f* *pp*

Fag. *f*

Cor. (Ess)

Cor. (Ass) *pp*

Tr. (Ess)

Timp.

Arpa *f* *pp*

Guil.
i - - - från dig går: så o - tack - sam han är, ack, ack, stac - kars

Bob.
är allt med stort be - svar blott åt man - nen la - ga, la - ga,

Path.
kla - ga, va - re sig med el - ler u - tan la - ga skäl, vi äk - ta män lå - ta

VI. I *f* *pp* arco pizz.

VI. II *f* *pp* arco pizz.

Vle. *f* *pp* arco pizz.

Vc.

Bassi

81

Picc.
 Fl.
 Ob. *pp*
 Cl. (B)
 Fag. *pp*
 Cor. (Ess)
 Cor. (Ass) *a 2*
 Tr. (Ess)
 Timp.
 Arpa
 Guil.
 Bob.
 Path.
 VI. I *arco*
 VI. II *arco*
 Vle. *arco*
 Vc. *pizz. pp*
 Bassi *pizz. pp*

man, ack, stac-kars man! du får, du får min-sann, hårdt sma - ka ö-dets pis-ka, stac-kars, stac-kars man! Ack, di - na kli - en - ter de ge - visst
 la - ga, blott åt man-nen, blott å man-nen, blott åt man-nen la - ga, la - ga, la - ga, la - ga, la - ga, la - ga, fast han lag - karl kal - las -
 all - ting, lå - ta all - ting, lå - ta all - ting oss be - ha - ga, all - ting oss be - ha - - - ga, stop - pa till

84

Picc.

Fl. I. Solo

Ob.

Cl. (B)

Fag. I. Solo

Cor. (Ess)

Cor. (Ass)

Tr. (Ess)

Timp.

Arpa

Guil.
pre - sen - ter, nej du är mig en mes, med di - na ti - ra - der blott

Bob.
plär, fast han lag - karl kal - las plär, oss af ö - - - - det å - - - lagdt är

Path.
ö - ro - nen och må väl, stop - pa till ö - - ro - - - - nen,

VI. I

VI. II

Vle.

Vc. arco

Bassi arco

Detailed description of the musical score: This page contains a full orchestral score for measures 84-87. The instruments listed on the left are Piccolo, Flute (I. Solo), Oboe, Clarinet in B, Bassoon (I. Solo), Cor Anglais, Cor Anglais, Trumpet (Ess), Timpani, Harp, Violin I, Violin II, Viola, Violoncello (arco), and Basses (arco). The vocal parts include a Soprano (Guil.) and a Bass (Bob.), with lyrics in Swedish. The score includes various musical notations such as rests, notes, slurs, and triplets. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4.

88 Più mosso

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (Ess)

Cor. (Ass)

Tr. (Ess)

Timp.

Arpa

Guil.

Bob.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

je - re - mi - - - a - der för hu-stru din ges; — ja - ha, med di - na ti - ra - der blott je - re - mi - a - der för hu-stru din

att med stort be - svär blott åt man-nen la - ga, fast han lag - karl kal - las plär, blott åt man-nen la-ga, la - ga, la - ga,

stop - - - - pa ö - - - - ro - nen och må väl, tra - la, tra - la, tra -

Più mosso

92

Picc.

Fl. *a 2*

Ob.

Cl. (B) *a 2*

Fag.

Cor. (Ess)

Cor. (Ass) *a 2*

Tr. (Ess)

Timp.

Arpa

Guil.
ges, ja; ack di-na kli-en-ter de ge visst pre - - - sen - ter ack

Bob.
la-ga, fast han lag-karl kal-las plär, ack ja, ah ja, ah, ah

Path.
la, tra-la la la la, tra-la la la la la, tra - - - la, tra - - - la, tra - la, tra-la

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

98

Picc.

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Cl. (B) *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. (Ess)

Cor. (Ass)

Tr. (Ess)

Timp.

Arpa

Guil.

Bob.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

nej, nej,

ack ja.

(dansar ut med händerna för öronen)

la, tra-la la la la la tra - la.

Andra scenen. GUILLEMETTE, BOBINETTE.

GUILLEMETTE (i det att hon ser efter honom). Han är sorglös och glad, fastän han inte äger en fyrk... Åhja, kanske är det just därför... Men låt se... jag får lof att tänka för oss begge... (till pigan) Bobinette, kom fram och se mig rakt i ansigtet.

BOBINETTE. Ja, kära Fru! Jag har inte vindat i all min dar.

GUILLEMETTE. Svara mig uppriktigt på hvad jag frågar dig... Hvarifrån har Angelique, min mans systerdotter, fått de vackra ringar och shawletter, som hon bär sedan någon tid?

BOBINETTE. Hur skulle jag veta det, kära Fru?

GUILLEMETTE. Du vet det... svara!

BOBINETTE. Hon har väl fått dem af sin goda morbror, kan jag tro...

GUILLEMETTE. Så du talar!... Min man, som sjelf inte har att köpa sig en rock för!... Se så... Du vet det; fram med sanningen, eljest skickar jag dig tillbaka till landet och du får aldrig gifta dig med Aignelet, din fästman.

BOBINETTE. För Guds skull, kära Fru!... Jo!... det är så, att Herr Charlot, brorson till klädeshadlaren Josseaume, midt emot, är kär i mamsell Angelique, och ger henne så rara skänker...

GUILLEMETTE. Skänker... det kan jag inte tillåta...

BOBINETTE. Åh!... den stackars gossen har bara hederliga afsigter... han vill gifta sig med mamsell.

GUILLEMETTE (afsides). Ack! om jag bara kunde få henne gift... (högt) Men hvad får den unga herrn pengar ifrån?... Hans förmyndare, herr Josseaume, är lika snål som han är rik, och ger honom säkert ingenting.

BOBINETTE. Ah, kära Fru! Släktingar till rikt folk veta alltid utvägar... Utom dess blir unga herrn snart myndig; då måste den gamle girigbuken punga ut med arfvet, och så gifter sig herr Chalot med vår mamsell... Aignelet och jag få också gifta oss och flytta i tjenst hos det unga herrskapet. Det ha' de lofvat.

GUILLEMETTE. Måtte allt hvad du sagt gå i fullbordan!... Hämta nu hem Angelique, som gått bort till flickskolan att besöka en god vän.

BOBINETTE. Ja, kära Fru!

(Musik i Orkestern — Ritornellen till stycket som följer.)

GUILLEMETTE (ser år Josseaume's bod). Ah!... Boden öppnas redan hos vår granne... Jag går in till oss... Skynda dig, Bobinette, och inte ett ord om hvad jag sagt, hör du!

BOBINETTE. Lita på mig, kära fru!

(Guillemette går in till sig, Bobinette går ut i fonden.)

N° 3 Duett och Kupletter

Charlot, Josseaume

Tredje scenen. JOSSEAUME, CHARLOT.
(Josseaume kommer ut ur boden och ger befällningar åt Charlot.)

Repl.: **GUILLEMETTE.** Mätte allt hvad du sagt gå i fullbordan!... Hämta nu hem Angélique, som gått bort till flickskolan att besöka en god vän.
BOBINETTE. Ja, kära Fru!

Allegro

Piccolo

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in C

2 Fagotti *a 2*
p

2 Corni in G I II

2 Corni in D III IV

2 Trombe in D I II

Timpani

Talade repliker under förspelet:
GUILLEMETTE (ser åt Josseaume's bod). Ah!... Boden öppnas redan hos vår granne...
Jag går in till oss... Skynda dig, Bobinette, och inte ett ord om hvad jag sagt, hör du!
BOBINETTE. Lita på mej, kära Fru!

Charlot

Josseaume

Allegro

Violini I *p*

Violini II *p*

Viola *p*

Violoncelli *p*

Bassi *p*

7

Picc.

Fl. *a 2* *f* *p* I. Solo

Ob.

Cl. (C)

Fag. *a 2* *f* *p*

Cor. (G) *a 2* *f* *p*

Cor. (D) *f* *fp*

Tr. (D)

Timp. *f* *p*

Char.

Joss. Skyn - da, skyn - da, skyn - da

VI. I *f* *p* pizz.

VI. II *f* *p* pizz.

Vle. *f* *p* pizz.

Vc. *f* *p* pizz.

Bassi *f* *p* pizz.

14

Picc. *p*

Fl. *pp*

Ob.

Cl. (C) I. Solo *pp*

Fag. *p*

Cor. (G) *p*

Cor. (D) *p*

Tr. (D)

Timp. *p*

Char. Nej, nej, nej, nej, nej, nej. nej. nej!

Joss. dig nu att i bo-den, i bo-den stä - da. Skyn-da,

VI. I arco *p* pizz.

VI. II *p*

Vle. *p*

Vc. *p*

Bassi *p*

21

Picc. *p*

Fl. *pp*

Ob.

Cl. (C) I. Solo *pp*

Fag.

Cor. (G)

Cor. (D)

Tr. (D)

Timp.

Char. Nej, nej, nej, nej, nej, nej, nej,

Joss. skyn-da, skyn-da jag sä - ger, sen får du, får du dig klä - da.

VI. I arco

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

28

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl. (C)
 Fag.

Cor. (G)
 Cor. (D)
 Tr. (D)
 Timp.

Char. nej! Jag tac - kar för nö - jet ni
 Joss. Hvad kom - mer åt poj - ken, som in - te vill stä - da?

VI. I
 VI. II
 Vle.
 Vc.
 Bassi

35

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (G)

Cor. (D)

Tr. (D)

Timp.

Char.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

I. Solo

p

p

p

p

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

arco

vill mig be - re - da. Jag går ej ur

Ge - nast, ge - nast lyd på fläc - ken, lyd ge - nast på fläc - ken!

42

Picc. *p*

Fl.

Ob. I.

Cl. (C)

Fag. *p*

Cor. (G) *p*

Cor. (D) *p*

Tr. (D)

Timp.

Char.
fläc-ken, jag går ej ur fläc-ken. Jag går ej ur fläc-ken och jag stä-dar ej,

Joss.
Lyd ge-nast på fläc-ken, det jag rå-der dej! Lyd ge - nast

VI. I

VI. II *arco*

Vle. *arco*

Vc. *arco*

Bassi *arco*

49

Picc. *cresc.* *f*

Fl. *cresc.* *f*

Ob. *p cresc.* *f*

Cl. (C) *f*

Fag. *cresc.* *f*

Cor. (G) *cresc.* *f*

Cor. (D) *cresc.* *f*

Tr. (D) *a 2* *p cresc.* *f*

Timp. *p* *cresc.* *f*

Char. nej, jag går ej ur fläc-ken, nej! Nej, jag stä-dar ej, jag stä-dar

Joss. nu på fläc-ken, lyd. lyd ge-nast nu på fläc-ken, lyd, det rå-der jag

VI. I *cresc.* *f*

VI. II *cresc.* *f*

Vle. *cresc.* *f*

Vc. *cresc.* *f*

Bassi *cresc.* *f*

56

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

rall.

a tempo

p

pp

Cor. (G)

Cor. (D)

Tr. (D)

pp

III. Solo

pp

Timp.

Char.

Joss.

ej!

dej!

Trött jag är vid det - ta spring, lö - pa

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

rall.

a tempo

p

pp

65

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(C)

Fag.

Cor.
(G)

Cor.
(D)

Tr.
(D)

Timp.

Char.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

pp

III.

III.

jemt för in - gen - ting, lö - pa jemt, jemt, jemt, lö - pa jemt för in - gen - ting, och er min - sta vil - ja gö - ra för att

73

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl. (C)
 Fag.

Cor. (G)
 Cor. (D)
 Tr. (D)
 Timp.

Char.
 Joss.

ba - ra knot få hö - ra, för att ba - ra knot, ba - ra, ba - ra knot får hö - ra; så - dant här - dar

VI. I
 VI. II
 Vle.
 Vc.
 Bassi

81

Picc.

Fl. I. Solo *pp*

Ob. *p dolce*

Cl. (C) a 2 *pp* I. Solo

Fag.

Cor. (G)

Cor. (D)

Tr. (D)

Timp.

Char. jag ej ut, nej, det här skall ta ett slut, jag är fyll - da

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc. *divisi*

Bassi

89 a tempo

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (G)

Cor. (D)

Tr. (D)

Timp.

Char.

Joss.

a tempo

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

97

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (G)

Cor. (D) a 2

Tr. (D)

Timp.

Char.

Joss.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vc.

Bassi

bör och ro - a sig, som man älska bör och ro - a sig ack, kär - le -

105 *colla parte* *a tempo* *colla parte* *a tempo*

Picc.

Fl. I.

Ob. I.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (G) *a 2*

Cor. (D) *a 2*

Tr. (D)

Timp.

Char. *rall.*
 ken — och nö - jet vin - - - ka mig, vin - - - ka mig, vin - - - ka mig.

Joss.

VI. I *colla parte* *a tempo* *colla parte* *a tempo*

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

113

Picc.

Fl. *I. Solo*
p

Ob. *p*

Cl. (C) *a 2*
p

Fag. *p*

Cor. (G) *p*

Cor. (D) *a 2*
p

Tr. (D) *p*

Timp.

Char. Bort, bort, bort, med allt

Joss. (beträktar honom med häpnad)
Hvad får jag hö - ra, hvil - ket språk, hvad får jag hö - ra hvil - ket språk!

VI. I *pizz.*
p *arco*

VI. II *pizz.*
p *arco*

Vle. *pizz.*
p *arco*

Vc. *pizz.*
p *arco* *divisi*

Bassi *pizz.*
p *arco*

120

Picc.

Fl. I.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (G)

Cor. (D) III. Solo

Tr. (D) I.

Timp. *p*

Char. slaf - ve - ri och bråk! Min e - gen

Joss. Han al - drig förr har ta - lat så, han al - drig förr har ta - lat så,

VI. I pizz. arco

VI. II pizz. arco

Vle. pizz. arco

Vc. pizz. arco

Bassi pizz. arco

127

Picc. *p*

Fl. I. *f* a 2

Ob. a 2 *f*

Cl. (C) *f* a 2

Fag. *f* a 2

Cor. (G) I. Solo

Cor. (D) III.

Tr. (D) a 2 *f*

Timp. *f*

Char. väg jag nu vill gå, min e-gen väg ja, nu vill gå, min

Joss. han al - drig förr har ta - lat så, han

VI. I *f*

VI. II *f*

Vle. *f* divisi

Vc. *f*

Bassi *f*

134

Picc.
 Fl. *a 2*
 Ob. *a 2*
 Cl. (C)
 Fag. *a 2*
 Cor. (G) *a 2*
 Cor. (D) *a 2*
 Tr. (D) *a 2*
 Timp.
 Char.
 Joss.
 Vl. I
 Vl. II
 Vle.
 Vc.
 Bassi

e - gen väg jag nu vill gå, bort med allt slaf - ve - ri och bråk, min e - gen väg jag nu vill
 al - drig förr har ta - lat så, hvad får jag hö - ra, hvil - ket språk han al - drig förr har ta - lat

141

rall. a tempo

Picc.

Fl. *a 2* I. *p*

Ob. I. *p*

Cl. (C) I. *p* *pp*

Fag.

Cor. (G) *pp*

Cor. (D) *a 2* III. Solo *pp*

Tr. (D) *a 2*

Timp. *tr*

Char. gå. Gam-mal grä-lig, tvär och

Joss. så.

VI. I *p*

VI. II *p* *pp*

Vle. *p* *pp*

Vc. *pp*

Bassi *pp*

149

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (G)

Cor. (D)

Tr. (D)

Timp.

Char.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

157

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (G)

Cor. (D)

Tr. (D)

Timp.

Char.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

III.

a 2

pp

p

plå - gar då hans un - ga hjer - ta lä - gar, då hans un - ga hjer - ta, då hans un - ga hjer - ta lä - gar; så - dant

165

Picc.

Fl. I. Solo *pp*

Ob. *p dolce*

Cl. (C) a 2 *pp* I. Solo

Fag.

Cor. (G) a 2

Cor. (D)

Tr. (D)

Timp.

Char. här - dar jag ej ut, nej, det här skall ta ett slut, jag är fyll - da

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc. *divisi*

Bassi

174 a tempo

Picc. Fl. Ob. Cl. (C) Fag. Cor. (G) Cor. (D) Tr. (D) Timp. Char. Joss.

espr. *stent.* *pp* *stent.* *p* *I. Solo* *a 2* *pp* *espr.* *stent.* *p* *I. Solo* *a 2* *pp* *stent.* *p*

tju - go år och det är i lif - vets vår som man älska bör och

a tempo

VI. I VI. II Vle. Vc. Bassi

stent. *stent.* *stent.* *espr.*

colla parte
rall. a tempo

183

Picc.

Fl. I.

Ob. I.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (G) a 2

Cor. (D) a 2

Tr. (D)

Timp.

Char.

Joss.

ro - a sig, som man ä - ska bör och ro - a sig, ack, kär - le - ken och nö - jet vin -

colla parte
rall. a tempo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vc.

Bassi

192 *colla parte* *a tempo*

Picc.

Fl. I.

Ob. I.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (G) a 2

Cor. (D) a 2

Tr. (D)

Timp.

Char. *rall.* *espr.*

Joss. (i vredesmod)

VI. I *colla parte* *a tempo*

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

- - ka mig, vin - - - ka mig, vin - - - ka mig; jag är fyll - da tju - go

Men det är din pligt att tje-na mig, att tje-na

201

Picc.

Fl. I.

Ob. a 2 *pp*

Cl. (C) *cresc.*

Fag. a 2 *pp* *cresc.*

Cor. (G) a 2 *cresc.*

Cor. (D) a 2 *pp* *cresc.*

Tr. (D) a 2 *pp* *cresc.*

Timp.

Char. *cresc.*
år, och det är i lif - vets vår som man äl - sak bör och ro - a

Joss. *cresc.*
mig der-för jag dig sä-ger lyd och tig, ja lyd och tig, det är din pligt

VI. I *cresc.*

VI. II *cresc.*

Vle. *cresc.*

Vc. *cresc.*

Bassi *cresc.*

210

rall. a tempo

Picc.

Fl. *pp* I. I. Solo

Ob. a 2 *pp*

Cl. (C) *pp*

Fag. *pp*

Cor. (G) *pp* a 2

Cor. (D) a 2 *pp*

Tr. (D) a 2

Timp.

Char. *pp* *rall.*
 sig, kär - le - ken och nö - jet vin - ka mig, vin - ka mig; jag är

Joss. *pp* *rall.*
 att tje - - - na mig att tje - - - na mig; men det är din

VI. I *pp* *rall.* a tempo

VI. II *pp*

Vle. *pp*

Vc. *pp*

Bassi *pp*

219

Picc.

Fl. I.

Ob. a 2

Cl. (C) cresc.

Fag. *pp* cresc.

Cor. (G) a 2 cresc.

Cor. (D) a 2 cresc.

Tr. (D) a 2

Timp.

Char. fyll - da tju - go år och det är i lif - vets vår som man

Joss. pligt att tje - na mig, att tje - na mig, der - för jag dig så - ger lyd och tig, ja lyd och tig, ja lyd och

VI. I cresc.

VI. II cresc.

Vle. cresc.

Vc. cresc.

Bassi cresc.

227

colla parte
rall. *a tempo* **Più mosso**

Picc.

Fl. I.

Ob. a 2

Cl. (C)

Fag. *f* *f* *f* a 2 *f*

Cor. (G) a 2 *f*

Cor. (D) a 2 *f*

Tr. (D) *f*

Timp. *f*

Char. *a piacere*
äl - ska bör och ro - a sig, kär - le - ken och nö - jet vin - kar mig.

Joss. *f*
tig, ja lyd och tig, lyd och tig!

colla parte
rall. *a tempo* **Più mosso**

VI. I *f* *ff* *p* *f*

VI. II *f* *ff* *p* *f*

Vle. *f* *ff* *p* *f*

Vc. *f* *ff* *p* *f*

Bassi *f* *ff* *p* *f*

235

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. (C) *ff*

Fag. *a 2* *ff*

Cor. (G) *ff*

Cor. (D) *a 2* *ff*

Tr. (D) *a 2* *ff*

Timp. *ff*

Char.

Joss.

VI. I *ff*

VI. II *ff*

Vle. *ff*

Vc. *ff*

Bassi *ff*

JOSSEAUME (talar). Jag befäller dig att städa boden!

CHARLOT. Jag är inte er dräng.

JOSSEAUME. Dräng... Fy! ett sådant ord!... Men, din tjurskalle!... Om du vore min dräng, så gåfve jag dig lön och drickspenningar... Nu ger jag dig ingenting: Således ser du väl, att jag behandlar dig som min myndling, ja, som min egen son...

CHARLOT (skrattar). Ser man på bara... Himlen bevare mej då från att vara er afföda.

JOSSEAUME. Se så! Om du är snäll och lydig, skall din förmyndare hädanefter skänka dig mera frihet... du skall få gå ut om söndagarna... ja, ändå mer... till jul och midsommar skall du få sjutton sous att roa dig för.

CHARLOT (skämtande). Så mycket på en gång!

JOSSEAUME (afsides). Jag måste smeka honom... annars chikanerar han mig för sitt arf. (högt) Men låt oss nu tala om affärer... Har du hört dig om efter en ny herde åt mig, att vakta mina spanska får, af hvilka jag fabricerar mitt engelska kläde?

CHARLOT. En ny herde?... Är då Aignelet för gammal?

JOSSEAUME. Ja, som skälm betraktad. Han bestjäl mig... och jag misstänker att du är i komplott med honom.

CHARLOT. Jag?

JOSSEAUME. Ja du, ja! Tror du inte jag vet, att du förgapat dig i en flicka här i granskapet, och att du ger henne presenter? Jag vet också att Aignelet vill gifta sig med en viss Bobinette, som tjänar hos din ömma låga — och därför misstänker jag...

CHARLOT. Jag bedyrar farbror, att Aignelet tjänar oss troget.

JOSSEAUME. Dej, ja!... Det är möjligt... men alldeles inte mig... Det är inte mer än en månad sedan han kom i min tjänst, och jag saknar redan tjugusex får. Den slyngeln påstår, att de dött i fårsjukan, men det är osanning. Här finns ingen sjukdom hos boskapen, det känner jag bäst sjelf.

CHARLOT (afsides). Som är frisk och sund, menar han. (högt) Men, min kära förmyndare, (suckar) sjukdomar anställa ibland stora förödelser...

JOSSEAUME. Med läkarnes tillhjälp, ja... men fåren ha inga läkare.

CHARLOT. Nej, ni anlitar helst *Apotekarn*.

JOSSEAUME. Hvad säger du?

CHARLOT. Jag säger, att Aignelet är en stackars enfaldig gosse.

JOSSEAUME. Han är en inpiskad skälm... som ställer sig småfånig bara för att lura folk... men i natt knep jag honom på bar gerning, just då han höll på att slagta ett får... jag piskade upp den krabaten rätt försvarligt, men jag nöjer mig inte med det... jag har låtit stämma honom inför domarn.

CHARLOT. Inför domarn! Men besinna då, farbror, det gäller...

JOSSEAUME (med en gest). Repet, ja! Men innan jag drifver saken till det yttersta, ville jag veta om du har någon del i hans skälmstycken?

CHARLOT. Jag, farbror? Aldrig!... kan farbror tro något sådant?

JOSSEAUME. Godt!... Rättvisan skall då ha' sin gång... Tag hit min hufvudbok, att jag må se närmare till hur sakerna stå!

(Charlot går in efter boken och en stol, på hvilken Josseaume sätter sig framför butiken)

Se så, lemna mig nu... Om stadstjenarn kommer, som jag skickat efter, så säg mig till.

CHARLOT (afsides). Jo, det skall du se!... Jag skyndar till min älskade Angélique, och sedan skall jag underrätta Aignelet. Han måste genast förlika saken med sin farbror, kosta hvad det vill.

(Han låtsas gå in i boden, men smyger sig sedan ut i fonden, under det att gubben bläddrar i boken.)

Fjerde scenen. PATHELIN i kappa (robe d'Avocat), JOSSEAUME.

PATHELIN (kommer ut från sitt hus och betraktar Josseaume).
Der sitter han ensam och gäspar efter köpare... tillfället är gynnande.

JOSSEAUME (som sitter och bläddrar i sin hufvidbok). Låt se...
då man, från sexhundra får drar tjugosex kräk... hvad återstår... (räknar på fingrarna) Jo, riktigt, det återstår bara...
den satans bofven!

PATHELIN (närmar sig). Hm! Hm!

JOSSEAUME (utan att se sig om). Hvad behagas?

PATHELIN. God morgon, Herr Josseaume!

JOSSEAUME (på samma sätt). Är ni stadstjenarn som jag skickat
efter? — Vänta lite!

PATHELIN. Nej, Herr Josseaume! Jag är advokat

JOSSEAUME (förargad). Jag behöfver ingen advokat. — Adjö!

PATHELIN. Mitt namn kan icke vara er obekant. Jag är Pierre
Pathelin, advokat vid...

JOSSEAUME (tvärt, i det att han ser på honom). Jag känner er
inte, min Herre!

PATHELIN (afsides). Han vill inte bita på kroken, märker jag.
(högt) Jag har ibland min salig fars efterlemnade papper funnit
en skuld annoterad, som inte blifvit betald, och jag kommer för
att...

JOSSEAUME (uppbragt). Det angår mig inte. — Jag är ingenting
skyldig!

PATHELIN. Nej, Herr Josseaume! Det är tvertom min salig far,
som var skyldig er Herr far sexhundra livres... och jag kommer
för att betala er dem.

JOSSEAUME (med den utsöktaste artighet). Betala... till mig?
Vänta då, min Herre... Ja, nu påminner jag mig ert namn. Jag
har fordom haft den äran känna er familj... Var god sitt ner...
(bjuder honom sin stol).

PATHELIN. Herr Josseume!...

JOSSEAUME. Utan krus, Herr Pathelin!

PATHELIN. Jag kom bara för att säga er, att jag i afton skall
lemna er summan...

JOSSEAUME. Min kassa-kista är alltid öppen.

PATHELIN. För att inkassera... (afsides) Min också... (stryker
med handen på ett stycke kläde) Ah! hvilket mjukt och vackert
kläde!

JOSSEAUME. Det är en utsökt fin vara.

PATHELIN. För tusan! Färgen gör just godt i ögonen...

JOSSEAUME. Det är en äkta muskus.

PATHELIN. Äkta muskus!... Jag vill slå vad, Herr Josseaume,
att ni sjelf funnit upp den färgen.

JOSSEAUME. Ja visst... ja visst... jag och min färgare...

PATHELIN (i det att han smeker klädet). Vet ni, Herr
Josseaume, ni är en man af geni! Men, apropos geni, kära
granne, så hörde jag min salig far säga att han och ni varit
skolkamrater.

JOSSEAUME. Hos Pappa Nikodemus?

PATHELIN. Alldeles!... Ni var obeskrifligt vacker redan som
barn.

JOSSEAUME. Det hörde jag min salig mor säga.

PATHELIN. Och läraktig sen!

JOSSEAUME. Vid aderton års ålder kunde jag läsa och skriva.

PATHELIN (återkommer till klädet). Ack ett så vackert kläde...
Det är lent som silke. Och hvilken fasthet... Det är outslitligt.
Hur mycket tror ni jag skulle behöfva?

JOSSEAUME. Låt mig se! Ni vill förmodligen ha till rock och
underkläder?

PATHELIN. Det förstås... Rock, väst och... allt rymligt och väl
tilltaget.

JOSSEAUME. Då behöfver ni... ja, ni behöfver sex goda alnar...
just jemt hvad den här stufven innehåller... jag ska mäta opp
den för er, slå in i vaxduk och...

PATHELIN (stiger upp). Nej, Herr Josseaume, nej! Pengar
kontant, ser ni, pengar kontant! det är mitt sätt att handla.

JOSSEAUME. Det är ett förträffligt sätt, det!

N° 4 Duett

Pathelin, Josseaume

Repl.: JOSSEAUME. Det är ett förträffligt sätt, det!

Allegro piuttosto Moderato

Piccolo

2 Flauti *f*

2 Oboi *f*

2 Clarinetti in A *f*

2 Fagotti *f*

2 Corni in E I II *f*

2 Corni in D III IV *f*

2 Trombe in E I II *f*

Timpani *f*

Pathelin

(extasierar sig, i det han betraktar Josseaume)

Hvil-ken skön och kraft-full man! hvil-ken

Josseaume

Red-bar-he-ten sjelf är han, red-bar-he-ten sjelf är han!

Allegro piuttosto Moderato

Violini I *pp*

Violini II *pp*

Viole *pp*

Violoncelli *pp*

Bassi *pp*

9 *colla parte* *a tempo*

Picc.

Fl. *p* I. Solo

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E) *p* *pp*

Cor. (D) *p* *pp*

Tr. (E)

Timp. *p*

Path. *rall.*
skön och kraft-full man!

Joss. Så-dant folk jag vet vär - de - ra, jag för ho-nom akt-ning

VI. I *colla parte* *a tempo* *grazioso*

VI. II *grazioso*

Vle. *divisi*

Vc. *pizz.*

Bassi

Detailed description of the musical score: The score is for page 131, starting at measure 9. It is in the key of A major (three sharps) and 3/4 time. The tempo is 'a tempo' and the performance instruction is 'colla parte'. The woodwind section includes Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in A (Cl. (A)), and Bassoon (Fag.). The flute has a solo part starting in measure 10. The brass section consists of two Cornets (Cor. (E) and Cor. (D)) and a Trumpet (Tr. (E)). The percussion includes Timpani (Timp.) and Percussion (Path.). The string section includes Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Viola (Vle.), Violoncello (Vc.), and Basses (Bassi). The vocal parts are Joss and Path. The lyrics are in Swedish. The score includes various dynamics such as piano (p), pianissimo (pp), and pizzicato (pizz.). The woodwinds and strings play a rhythmic accompaniment, while the brass and percussion provide harmonic support. The vocal parts enter in measure 10 with the lyrics 'skön och kraft-full man!' and 'Så-dant folk jag vet vär - de - ra, jag för ho-nom akt-ning'.

13

Picc.

Fl. I.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E)

Cor. (D)

Tr. (E)

Timp.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

Hel - san sjelf jag vill pa - re - ra att ni
får, ja!

16

Picc.

Fl. I.

Ob. a 2 *pp*

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E) I.

Cor. (D) III. a 2

Tr. (E)

Timp.

Path. lef - ver, att ni lef - ver hun - dra år, ja, hun - dra år; kom - mer ni än - nu i -

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

19

Picc. *pp*

Fl. I.

Ob. *a 2*

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E) *a 2*

Cor. (D) *a 2*

Tr. (E) I. Solo *pp*

Timp.

Path. *håg när vi sist hvar an - nan såg, på ka - la - set hos pre - fek - ten?*

Joss. (funderande) *På ka - la - set hos pre -*

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

22

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E)

Cor. (D)

Tr. (E)

Timp.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

25

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E)

Cor. (D)

Tr. (E)

Timp.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

I.

I. Solo

p

pp

pp

a 2

ö - ra; tyst det blef då ni tog or - det, då ni ta - la - de vid

Hvad, jag tju - ste hvar - je ö - ra?

28

Picc.

Fl. I.

Ob.

Cl. (A) a 2

Fag.

Cor. (E)

Cor. (D) a 2

Tr. (E)

Timp.

Path. (lifligt)
bor - det, ja, vid bor - - - det om mo - ra - len här i byg - den, om skan - da - len och om

Joss.

VI. I pizz.

VI. II pizz.

Vle. pizz.

Vc.

Bassi pizz.

30

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A) a 2

Fag.

Cor. (E)

Cor. (D)

Tr. (E)

Timp.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pp

dyg-den, ta, ta, ta, et ce - te - ra ta, ta, ta, et ce - te - ra, ta, ta, ta, ta, ta, ta, om mo - ra - len här i

32

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl. (A)
 Fag.
 Cor. (E)
 Cor. (D)
 Tr. (E)
 Timp.
 Path.
 Joss.
 VI. I
 VI. II
 Vle.
 Vc.
 Bassi

I. Solo
pp
mf
mf
mf
mf
mf
pp
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
pp
pp
pp
pp
pp
pp

byg-den, om skan-da-len och om dyg-den, ta, ta, ta, et ce-te - ra;
 Rig-tigt ja, et ce-te - ra, rig-tigt, ja, så var det ja, rig-tigt ja, et ce-te -

36

Picc.

Fl. I.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E)

Cor. (D)

Tr. (E)

Timp.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pp

a 2

pp

pp

pp

pizz.

arco

om mo-ra-len här i byg-den, om skan-da-len och om dyg-den ta, ta, ta, et ce-te-ra, ta, ta, ta, et ce-te-

ra, rig-tigt ja, så var det ja, om mo-ra-len här i byg-den, om skan-da-len och om dyg-den ta, ta, ta, et ce-te-ra, ta, ta, ta, et ce-te-

39

The image shows a page of a musical score, page 141, measures 39-41. The score is arranged in a multi-staff format. The instruments and their parts are as follows:

- Picc.**: Piccolo flute, rests.
- Fl.**: Flute, playing a melodic line with grace notes.
- Ob.**: Oboe, playing a similar melodic line with grace notes.
- Cl. (A)**: Clarinet in A, playing a sustained note with a grace note.
- Fag.**: Bassoon, playing a melodic line with grace notes.
- Cor. (E)**: Cor Anglais (E-flat), playing a rhythmic pattern.
- Cor. (D)**: Cor Anglais (D), playing a sustained note.
- Tr. (E)**: Trombone (E-flat), playing a melodic line.
- Timp.**: Timpani, playing a rhythmic pattern.
- Path.**: Pathetic Bass (Male Voice), singing the lyrics.
- Joss.**: Joss (Tenor Voice), singing the lyrics.
- Vl. I, Vl. II, Vle., Vc., Bassi**: Violins, Viola, Violoncello, and Basses, playing a rhythmic pattern.

Lyrics for Path. and Joss. (measures 39-41):
ra, ta, ta, ta, ta, ta, ta, ta, om mo-ra-len här i byg-den, om skan-da-len och om dyg-den, ta, ta, ta, et ce - te - ra, rig-tigt ja, et ce - te -
ra, ta, ta, ta, ta, ta, ta, ta, om mo-ra-len här i byg-den, om skan-da-len och om dyg-den, ta, ta, ta, et ce - te - ra, rig-tigt ja, et ce - te -

42

Picc. *f*

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Cl. (A) *a 2*

Fag.

Cor. (E) *f*

Cor. (D)

Tr. (E)

Timp. *f*

Path.

ra, rig-tigt ja, så var det ja, ta, ta, ta, ta, ta, ta, ta, ta, så var det,

Joss. (med stolthet)

ra, rig-tigt ja, så var det ja, rig-tigt ja, så var det ja, så var det

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

45

Picc.

Fl. *I. Solo*
p

Ob.

Cl. (A)
p

Fag.
p

Cor. (E)

Cor. (D)

Tr. (E)

Timp.

Path.
ja. Al - la sa: Jos-seaume är klok, upp - lyst men dock un - der -

Joss.
ja.

VI. I
p

VI. II
p

Vle.
p

Vc.
pizz.
p

Bassi
p

48

Picc.

Fl. I.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E)

Cor. (D) *a 2* *p* *espress.*

Tr. (E)

Timp.

Path. (afslides)
gif - ven, som en bok, men il-la skrif - ven.

Joss.
Ja, jag ta - lar som en bok, ja, jag ta - lar som en

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

51

Picc.

Fl. *I.*

Ob. *a 2*
p

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E) *a 2*
p

Cor. (D) *a 2*

Tr. (E)

Timp.

Path. (högt)
Nu i - gen till vår af - fär pri - set säg på den - na va - ra;

Joss. bok. Tju - - - go

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

54

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(A)

Fag.

Cor.
(E)

Cor.
(D)

Tr.
(E)

Timp.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

p

a 2

a 2

I. Solo

pp

(afslides)

din ka-nal - je!

liv - res pri - set är, men för er skull, men för er skull nit - ton ba - ra;

57

Picc.

Fl.

Ob. *a 2*

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E)

Cor. (D) *a 2* *p*

Tr. (E)

Timp.

Path. *(högt i det han slår honom i hand)* *(lifligt)*

he - - - ders - man! ni för - lo - rar, ja, min - sann!

Joss.

jag för - lo - rar up - på sa - ken, till det klä - det finns ej

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

60

Picc.

Fl. I. *tr*

Ob. a 2

Cl. (A)

Fag. a 2

Cor. (E)

Cor. (D) a 2

Tr. (E)

Timp.

Path. (betraktar honom)
Hvil - ken skön och kraft - full man!

Joss. ma - ken. Red - bar - he - - - ten sjelf är

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

64

Picc.

Fl. I.

Ob.

Cl. (A) a 2

Fag. p

Cor. (E)

Cor. (D) a 2

Tr. (E)

Timp.

Path. Hel-san sjelf, jag vill pa - re - ra att ni lef - ver hun-dra år, hel-san sjelf jag vill pa - re - ra att ni lef - ver hun-dra

Joss. han.

VI. I pizz.

VI. II pizz.

Vle. pizz.

Vc. pizz.

Bassi pizz.

66

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(A)

Fag.

Cor.
(E)

Cor.
(D)

Tr.
(E)

Timp.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

a 2

år,

Så - dant folk jag vet vär - de - ra, jag för ho - nom akt - ning får, så - dant folk jag vet vär - de - ra, jag för ho - nom akt - ning

68

Picc.

Fl. *I. Solo*
pp

Ob. *mf* *pp*

Cl. (A) *a 2*
mf *pp*

Fag. *mf* *pp*

Cor. (E) *mf*

Cor. (D) *mf* *pp*

Tr. (E)

Timp.

Path.
hvil - ken skön och kraft - full man, hvil - ken skön och kraft - full man!

Joss.
får, red - bar - he - ten sjelf är han, red - bar - he - ten sjelf är

VI. I *arco* *mf* *pp* *pizz.*

VI. II *arco* *mf* *pp* *pizz.*

Vle. *arco* *mf* *pp* *pizz.*

Vc. *arco* *mf* *pp* *pizz.*

Bassi *arco* *mf* *pp* *pizz.*

72

Picc.

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Cl. (A) *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. (E) *pp*

Cor. (D) *a 2*

Tr. (E) *pp*

Timp. *pp*

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc. *arco*

Bassi

Hel-san sjelf, jag vill pa-re-ra att ni lef-ver hun-dra år, hel-san sjelf, jag vill pa-re-ra att ni lef-ver hun-dra
han, så-dant folk jag vet vär-de-ra, jag för ho-nom akt-ning får, så-dant folk jag vet vär-de-ra, jag för ho-nom akt-ning

74

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. (A) *a 2* *f*

Fag. *f*

Cor. (E) *f*

Cor. (D) *a 2* *f*

Tr. (E) *f*

Timp. *f*

Path. år, att ni lef - ver hun - dra år, att ni lef - ver hun - dra år, ja, ni lef - ver hun - dra år,

Joss. får, jag för ho - nom akt - ning får, jag för ho - nom akt - ning får, jag för ho - nom akt - ning

Vl. I *arco* *f*

Vl. II *arco* *f*

Vle. *arco* *f*

Vc. *f*

Bassi *arco* *f*

77 **Recit.**

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A) muta in C

Fag.

Cor. (E) muta in G

Cor. (D) muta in C

Tr. (E) muta in F

Timp.

Path.

Joss.

ja, ni lef-ver, ja, ni lef - ver hun - dra år.

får, jag för ho-nom akt-ning får. Men nu in-för er jag klä-det mä-ta bör in-nan jag fac-tu-ran

VI. I **Recit.**

VI. II

Vle.

Vc. divisi *f*

Bassi *f*

81

Path. *Öf-ver-flö-digt, med för-bund-na ö-gon kö-pet jag upp-gör, ge mig! o-nö-digt jag det sjelf kan*

Joss. *(tar alnen för att mäta)*
skrif-ver, nej, min gos-se bä-ra't kan,

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

84

Path. *(afsidet) (tager, med högtidlig min, Josseuame under armen) maestoso*
ta. Aj, för fan! Ah! gran-ne, tyc-ker ni om gås?

Joss. nej, jag står fast der-vid, gos-sen bä-ra't skall till er och få li-quid. Gås, ja, stekt i e-gen sås.

VI. I *p f*

VI. II *p f*

Vle. *p f*

Vc. *p f*

Bassi *p f*

89 Moderato

Picc.

Fl. *pp*

Ob. I. Solo *pp*

Cl. (C)

Fag.

Cor. (G)

Cor. (C) *pp* in C

Tr. (F)

Timp.

Path. Nå väl, jag en så-dan har fått till pre-sent i dag just på mor-gon ut-af en kli-ent, kom att den för-sö-ka, den sma-kar nog

Joss.

Moderato

VI. I *p*

VI. II *p*

Vle. *p*

Vc. *p*

Bassi *p*

95

Picc.

Fl. I. Solo

Ob. I.

Cl. (C) in C I. Solo *pp*

Fag. *pp*

Cor. (G) in G I. *pp*

Cor. (C) III.

Tr. (F)

Timp.

Path. er, kom att den för - sö - ka; den sma - kar nog er, kom att den för - sö - ka, den sma - kar nog er! ej kru - sa jag

Joss. Ni är allt - för ar - tig,

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

101

Picc.

Fl.

Ob. I.

Cl. (C) I.

Fag.

Cor. (G) I.

Cor. (C)

Tr. (F)

Timp.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

ber, min hus-tru för-står nog att la-ga en gås, den fyl-les med äpp-len, för-stås, min hu-stru för-står nog att la-ga en
med äpp-len?

divisi

107

Picc.

Fl. I. Solo

Ob. I.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (G) II.

Cor. (C)

Tr. (F)

Timp.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

rit.

accel.

a 2

in F

pp

riten.

riten.

rit.

accel.

gås, den fyl-les med äpp-len, för-stås, den fyl-les med äpp-len, för-stås, med äpp-len,

med äpp-len med äpp-len? med äpp-len? Jag kom-mer på

111

Picc. *p* *f* *ff*

Fl. *cresc.* *f* *ff*

Ob. *cresc.* *f* *ff*

Cl. (C) *cresc.* *f* *ff*

Fag. *cresc.* *f* *ff*

Cor. (G) *a 2* *cresc.* *f* *ff*

Cor. (C) *cresc.* *f* *ff*

Tr. (F) *a 2* *cresc.* *ff*

Timp. *pp* *cresc.* *ff*

Path.

Joss.

VI. I *cresc.* *f* *ff*

VI. II *cresc.* *f* *ff*

Vle. *cresc.* *f* *ff*

Vc. *cresc.* *f* *ff*

Bassi *cresc.* *f* *ff*

topp vi skall oss smör-ja, vi skall oss smör-ja, vi skall oss smör-ja af hjer-tans grund, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, vi skall oss
 stund, topp, vi skall oss smör-ja, vi skall oss smör-ja, vi skall oss smör-ja af hjer-tans grund, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, vi skall oss

115 [a tempo]

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag. ^{a 2}

Cor. (G) ^{a 2}

Cor. (C)

Tr. (F)

Timp.

Path.

smör - ja af hjer - tans grund.

(efter att ha givit honom ett handslag)

(ropar)

Joss.

smör - ja af hjer - tans grund. Nu fac - tu - ran styrxt jag skrif-ver och pa - ke - tet gos - sen gif - ver. Hör Char-lot, hör!

[a tempo]

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pp *p*

118 I. Solo

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. (C) *p*

Path. (håller honom tillbaka)
Och hvar-fö-re brå-ka så, och hvar-fö-re brå-ka

Joss. Char-lot! Char-lot!

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

121

Fl. I.

Ob. I. Solo

Path. (vill ta paketet) så?
(tar paketet) Jag det göm-mer i min kap-pa,

Joss. (drar det undan)
Nå, nå, nå, nå, nå, nå, nå, nå, ni pa-ke-tet kun-de tap-pa, ni pa-ke-tet kun-de

VI. I pizz.

VI. II pizz.

Vle. pizz.

Vc. pizz.

Bassi pizz.

125 I. *colla parte*

Fl. *colla parte*

Ob. I.

Path. *rall.*
 jag det göm-mer i min kap-pa, in-gen a-nar hvad det är, jag en pap-pers-lun-ta bär, in-gen a-nar hvad det är, jag en pap-pers-lun-ta

Joss. tap-pa,

VI. I *colla parte* arco

VI. II arco

Vle. arco

Vc. arco

Bassi arco

130 *a tempo accell.* *rall.* *colla parte* *Tempo I*

Fl. *pp*

Path. (vill smyga sig sin väg) (på samma sätt) *a piacere*
 bär, dröj in-te så att gå - sen kall - nar vi skall smör - ja krå - sen, in-ga men, in-ga men, in-ga men, nej! Bä - sta

Joss. (håller honom kvar) (äfvenledes, samtidigt)
 Men, ni pa-ke-tet kun-de tap-pa, men, men, men!

VI. I *a tempo accell.* *rall.* *colla parte* *Tempo I*

VI. II *p*

Vle. *p*

Vc. *p*

Bassi *p*

135

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(C)

Fag.

Cor.
(G)

Cor.
(C)

Tr.
(F)

Timp.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

I. Solo
pp

I.
pp

pp

vi - net jag vill tap - pa mö - ter er u - ti min trap - pa, in - nan för - sta kor - ken går, in - nan för - sta kor - ken

Men, men, men,

142

Picc.

Fl. I.

Ob. I.

Cl. (C) I. Solo *pp*

Fag. *pp*

Cor. (G) I.

Cor. (C) III.

Tr. (F)

Timp.

Path. (vill gå)
går er li - quid, er li-quid ni får; mju - ka tje - na - re min her - re!
(följer ständigt efter honom för att ta klädet tillbaka, afsides)

Joss.
fan an-fäk - ta! Ar - tig karl, jag såg ej

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vc.

Bassi

148

Picc.

Fl. I. Solo

Ob. I.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (G) I. II.

Cor. (C)

Tr. (F)

Timp.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

Qvar vid er bu - tik ni stan - ne, mju - ka tje - na-re, tje - na-re herr gran - ne,
 vär - re, (sakta) (gås med äpp - len,) tje - na - re

153

ritard. accel. rall.

Picc.

Fl. I.

Ob. I.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (G) a 2

Cor. (C)

Tr. (F)

Timp.

Path. *ritard.* (med glädje, afsides) *accel.* *rall.* (högt)

tje - na - re, tje-na-re, tje - na - re, klä-det vill jag skräd - darn ge, tje - na-re

Joss. *ritard.*

(ja, gås med äpp-len) tje - na - re tje-na-re, tje - na - re,

VI. I. *ritard.* *accel.* *rall.*

VI. II.

Vle.

Vc.

Bassi

157 [a tempo]

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(C)

Fag.

Cor.
(G)

Cor.
(C)

Tr.
(F)

Timp.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

klä-det vill jag skräd-darn ge. Min hus-tru för-står att la-ga en gås, den fyl-les med äpp-len, för-stås, min hu-stru för-står att la-ga en

tej-na-re, tje - na - re! Med äpp-len?

[a tempo] pizz. *pp*

pizz. *pp*

pizz. *pp*

pp

pizz. *pp*

161

Picc.

Fl. *a 2*
pp

Ob.

Cl.
(C)

Fag.

Cor.
(G)

Cor.
(C) *pp*

Tr.
(F)

Timp.

Path.
gås den fyl-les med äpp-len, för-stås, med äpp-len, topp, vi skall oss smör-ja af hjer-tans

Joss.
Med äpp-len? Med äpp-len? jag kom-mer på stund,

VI. I

VI. II

Vle.

Vc. *pizz.*

Bassi

164 rall.

Picc. 

Fl. *a 2*  I.  \flat 

Ob.  I. Solo \flat  *pp* 

Cl. (C) I. Solo *pp*   

Fag. 

Cor. (G) I. Solo *pp*  *a 2* 

Cor. (C)  

Tr. (F) 

Timp. 

Path.  grund, med äpp-len topp, vi skall oss smör-ja af hjer-tans grund mju-ka, mju-ka tje-na-

Joss.  med äpp-len? jag kom-mer på stund, mju-ka, mju-ka tje-na-re,

VI. I  *rall.*  arco 

VI. II 


Vle. 

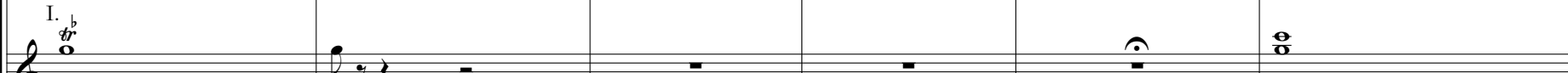
Vc. 


Bassi 

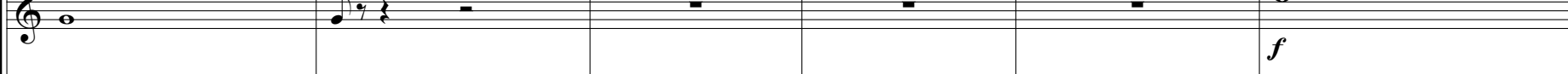
168

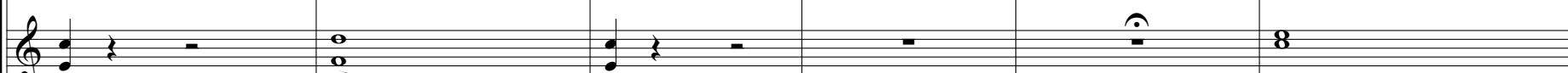
Allegro vivace

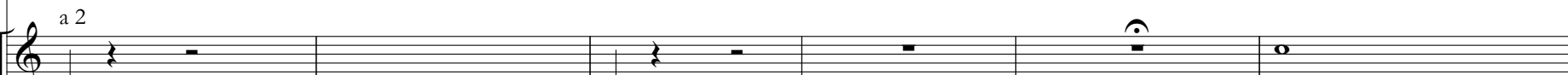
Picc.  *f*

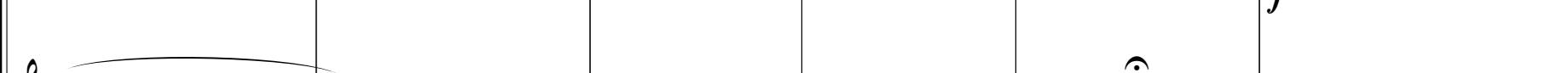
Fl. I. \flat  *f*

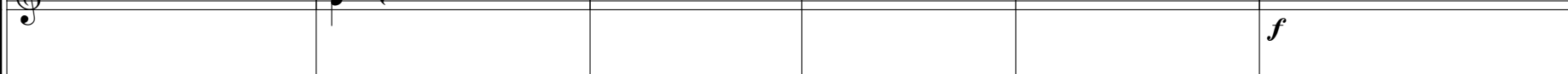
Ob. I. \flat  *f*

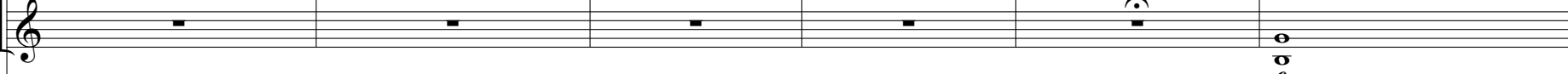
Cl. (C)  *f*

Fag.  *f*

Cor. (G) a 2  *f*


Cor. (C)  *f*

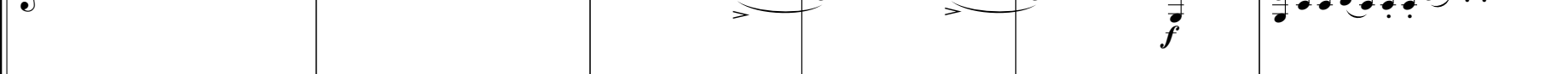
Tr. (F)  *f*


Timp.  *f*

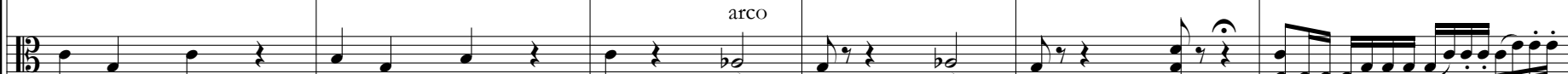
Path. *a piacere*
 re, mju-ka, mju-ka tje-na - re, tje-na-re, tje-na-re, tje-na-re, tje - na - re!


Joss. *a piacere*
 mju-ka, mju-ka tje-na - re tje - na - re, tje - na - re, tje - na - re!

VI. I  *f*

VI. II *arco*  *f*

Vle. *arco*  *f*

Vc. *arco*  *f*

Bassi *arco*  *f*

Allegro vivace

174

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (G)

Cor. (C)

Tr. (F)

Timp.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

(Pathelin går in till sig, under djupa bugningar, hvilka Josseaume besvarar, under synbar ängslan)

Femte scenen. JOSSEAUME (ensam).

JOSSEAUME. Han gick helt sonika sin väg med mitt vackra kläde. (suckar) Håå! Tänk, om jag låtit lura mig!... Det har ingen fara!... En man, som betalar sin fars skulder och bjuder på middag, kan inte vara en bedragare... Snart ska jag smaka på hans delikata gås... dricka af hans gamla vin och få min liquid i klingande guld...

(man hör ritournellen till följande aria.)

Hvem kommer der?... Det är min skurk till herde... den satans Aignelet, som bestulit mig på tjugusex får... men vänta bara, din gök... Du skall nog få din hyra!... (går in i butiken.)

N^o 5 Coupletter

Aignelet

Sjette scenen. AIGNELET, sedan JOSSEUAME

Repl.: JOSSEAUME. ...dricka af hans gamla vin
och få min liquid i klingande guld...

Moderato

a 2

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in B

2 Fagotti

2 Corni in G I II

Aignelet

Moderato

Violini I

Violini II

Viola

Violoncelli

Bassi

Talreplik under förspelet: JOSSEAUME. Hvem kommer der?... Det är min skurk till herde... den satans Aignelet, som bestulit mig på tjugusex får... men vänta bara, din gök... Du skall nog få din hyra!... (går in i butiken.)

Meno mosso

9

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (G)

Aign.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

Gud bät - tre mig ar - me så il - la det gått, de få - ra, de

quasi a piacere

Meno mosso

arco

pizz.

arco

18

Fl.

Ob.

Cl.
(B)

Fag.

Cor.
(G)

Aign.
gjort mej u - lös - ke - li, nu mi - ster jag tjen - sta och stryk har jag fått, de få - ra, de gjort mej för

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

27

Fl.

Ob.

Cl.
(B)

Fag.

Cor.
(G)

Aign.
all mi ti u - lös - ke - li, u - lös - ke - li, hä - ä, hä - ä för all mi ti de gjort u -

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

a 2

I. Solo

mf

p

mf

a 2

mf

pp

pp

pp

pp

pp

36 *rall.* **Tempo I°**
a 2

Fl. *p* *ppp*

Ob. *p* a 2

Cl. (B)

Fag. *p*

Cor. (G) *rall.* *p* *pp*

Aign. *rall.* **Tempo I°**
läc - - - ke - li! 1. Jag för - de dem vall u - ti skog och på äng, bå'
2. Och hus - bond' har stäm mej för do - marn i dag, han

VI. I *ppp*

VI. II

Vle. *p* a 2 *pp* *pizz.*

Vc. *p* *pizz.*

Bassi *p*

44 a 2

Fl. *pp* I. Solo *espr.*

Ob. *pp*

Cl. (B)

Fag. I. Solo *pp*

Cor. (G)

Aign. da - gar och nät - ter jag bäd - da mi säng bland få - ra på mar - ken den grö - na; o - skyl - dig jag var som det
vill ha mej dömd eft - er strän - ga - ste lag för det att hans får jag har slag - tat och se - dan sållt köt - tet på

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

51 *a 2* I. Solo

Fl. *p*

Ob. I.

Cl. (B) *pp*

Fag. I. Solo

Cor. (G)

Aign.

spä - da - ste lamm, men nu har den on - de mig kom - mit på skam, jag mi - ster båd' tjen - sta och lö - - - na. Gud kro - gar - na här; men der till jag ne - kar det o - san - ning är, jag få - ra hans tro - get har vak - - - tat. Gud

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

58 *I. Meno mosso*

Fl. *p* *poco cresc.*

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (G)

Aign.

bät - tre mig ar - me så il - la det gått, de få - ra, de gjort mej u - lös - ke - li; nu mi - ster jag

Meno mosso

VI. I *p* *poco cresc.*

VI. II *p* *poco cresc.*

Vle. *p* *arco* *poco cresc.*

Vc. *p* *arco* *poco cresc.*

Bassi *p* *poco cresc.*

67 I.

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (G)

Aign.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

tjen - sta och stryk har jag fått, de få - ra, de gjort mej för all mi ti u - lös - ke - li, u -

I. Solo

p

76 I.

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (G)

Aign.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

lös - ke - li, hä - ä, hä - ä, för all mi ti de gjort u - lö - - - ke - lil

rall.

Tempo I°

a 2

mf

pp

p

pp

pp

pp

pp

85

Fl. *a 2* *espr.* *f* *morendo* *pp*

Ob. *a 2* *ppp* *espr.* *f* *morendo* *pp*

Cl. (B) *espr.* *f* *morendo* *pp*

Fag. *a 2* *f* *morendo* *pp*

Cor. (G) *a 2* *f* *morendo* *pp*

Aign.

VI. I *ppp* *pizz.*

VI. II *pizz.*

Vle. *f* *morendo* *pp*

Vc. *p* *f* *morendo* *pp*

Bassi *p* *f* *morendo* *pp*

JOSSEAUME (kommer ut ur boden). Åh! är du här ännu din skälm!

AIGNELET. God middag, Patron!

JOSSEAUME. Vågar du ännu visa dig för mina ögon?

AIGNELET. Tag inte illa opp, kära husbonde... det är för det här pappret... di säger, att der ska stå om dom och ransakning för fåras skull...

JOSSEAUME. Jo-jo-men, din lufver!... Nu hjälper det inte att du ställer dig menlös och enfaldig; jag ska' lära dig, jag, att slagta andras får!

AIGNELET. Åh kors! inte sla' patron sätta tro till onda tungor.

JOSSEAUME. Onda tungor?... Kom jag inte sjelf på dig i går natt, då du slagtrade ett får?

AIGNELET. Det var för att förhindra det stackars kräket att dö.

JOSSEAUME. Jaså, du slagtar dem, för att hindra dem att dö?

AIGNELET. Att dö i fårsjukan, förstås... För se Patron, med får lof... när som fåra dö i den stygge sjuken, så duger di inte, hvarken koke eller steke.

JOSSEAUME. Sex och tjugu får på en månad! Du tycker om fårstek, du.

AIGNELET. Med får lof... di kunne ha smitat di andre, om di fått lefve.

JOSSEAUME. Det skall vi nog ta reda på inför domstolen.

AIGNELET. För domstolen!... Åh! inte ska Patron bry sig om den... Nöj sig med di svåre slag han gett mig med den store kappen, och lät oss förlike saka!...

JOSSEAUME (uppbragt). Nej, din spetsbof! Inför domstoln skall du i denna dag, och jag nöjer mig inte förrän du kommit i galgen.

AIGNELET. Gud löne er lika igen! Der har vi ingendera varit förr, så vidt jag minns.

JOSSEAUME. Din skälm, din bof, din skurk!

AIGNELET. Gud välsigne Patron!

(Josseaume går in, ursinnig.)

Sjunde scenen. AIGNELET, sedan CHARLOT, ANGÉLIQUE och BOBINETTE.

AIGNELET (ett ögonblick ensam, går ner på framscenen och säger i vredgad ton). Vänta bare du! Jag skall gå och söka opp en lagkarl, likasåsom jag ville säge en abekat, som kan försvare min rätt inför domstolen... ja det ska jag göre!... och då få vi se!... Gud bättre! hvad ärligt folk har ondt att ta sig fram nu för tiden!

ANGÉLIQUE (kommer in, undflyende Charlot, som följer henne). Lemna mig, Charlot, lemna mig!

CHARLOT. Bara ett ögonblick, söta Angélique!

ANGÉLIQUE. Inte här... Morbror eller moster kunde komma!...

CHARLOT. Bara ett ord, jag ber er!...

ANGÉLIQUE. Nej, Herr Charlot, nej... gå er väg...

CHARLOT. Vad har ni att frukta af mig?

ANGÉLIQUE. Er fruktar jag mest af alla.

CHARLOT. Och hvarför det, Mamsell Angélique?

AIGNELET. Han ser så god och beskedlig ut.

ANGÉLIQUE. Det är just därför... Bobinette, gå inte ifrån mig!

CHARLOT. Bevare oss!... Man skulle tro att jag vore en röfvare...

ANGÉLIQUE. Ni är en älskare, min Herre, och man har sagt mig att det kan komma på ett ut.

CHARLOT. Åh! jag är så blyg, att jag knappt vågar tala till er... och ändå...

N° 6 Coupletter

Charlot

Repl.: CHARLOT. Åhl jag är så blyg, att jag knappt vågar tala till er... och ändå...

Allegretto ritenuto

Flauti I II *pp*

2 Oboi *pp* I. Solo *p*

2 Clarinetti in B *pp*

2 Fagotti

2 Corni in F I II *pp* I. Solo

Charlot

1.Stän-digt jag er skö-na bild bär u - ti mitt sin - ne, god och
2.När för - tju-ser-ska, ni går ut i af - ton - stun-den knap-past

Violini I *p* pizz. arco

Violini II *p* pizz. arco

Viola *p* pizz. arco

Violoncelli *p* I. Solo pizz. [tutti] arco

Bassi *p*

9

Fl.

Ob.

Cl.
(B)

Fag.

Cor.
(F)

Char.

älsk - värd, ljuf och mild står ni för mitt min - ne, god och älsk - värd, ljuf och mild står ni
vek - stan nal - kas får skön - he - ten i lun - den, djerft jag smy - ger ef - ter er, hvi - skar

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pp

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Celli soli
pizz.

15 *colla voce* *in tempo*

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (F) *a 2* *p*

Char. *rall.*

för mitt min - ne. Ack, hvad säll - het att af er blott ett ord få hö - ra, säg det
om min smär - ta, djerft jag smy - ger ef - ter er hvi - skar om min smär - ta. Jag för

VI. I *colla voce* *in tempo*

VI. II

Vle.

Vc. *[tutti] arco*

Bassi *[tutti] arco*

21

[colla voce] in tempo

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (F)

Char.

stent.

or - det, ack jag ber, säg det i mitt ö - ra, säg det or - det, ack, jag ber, säg det i mitt ö -
er jag lif - vet ger, gif ni blott ert hjer - ta, ja, för er jag lif - vet ger, gif ni - blott ert hjer -

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

[colla voce]

28

FL.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (F)

Char.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

I.

p

rall.

1.

ra, jag er or-det lä - ra vill, ack nej, ack nej, jag är — allt - för blyg, jag vå - gar ej, jag vå - gar
ta, gif mig blott en — kyss, ack nej, ack nej, jag är — allt - för blyg, jag vå - gar ej, jag vå - gar

1.

[colla voce]

in tempo

36 2.

Fl. *pp* *pp* *f*

Ob. *pp* *pp* *f*

Cl. (B) *pp* *pp* *f*

Fag. *f*

Cor. (F) *pp* *pp* *f*
I. Solo

Char. *f*
ej. ej. jag vå - - - gar ej.
ej. ej. jag vå - - - gar ej.

in tempo

VI. I *p* *pizz.* *pizz.* *f* arco

VI. II *p* *pizz.* *pizz.* *f* arco

Vle. *p* *pizz.* *pizz.* *f* arco

Vc. *p* *I. Solo pizz.* *I. Solo pizz.* *f* arco [tutti]

Bassi *f* arco

ANGÉLIQUE (talar — strängt). Min Herre!...

CHARLOT (på knä). Gif mig blott en kyss — Ack nej! ack nej!
Jag är alltför blyg... jag vågar ej!

ANGÉLIQUE. Herr Charlot, ni kommer mig att darra...

CHARLOT. Jag är så blyg!... så fasligt blyg!

ANGÉLIQUE. Nåväl, om ni verkligen älskar mig, så tala aldrig
om er kärlek, förr än ni fått er förmyndares samtycke...

BOBINETTE (närmar sig). Åh, Mamsell! det ska vi nog få...

AIGNELET (äfvenledes). Om jag bare vore åf med den satas
processen, så kunne en fälle hitte på råd för den saka...

CHARLOT (till Aignelet). Hända hvad som vill, jag svarar dig för
allt.

JOSSEAUME (i sin bod — ropar). Charlot!... Charlot!...

ANGÉLIQUE (förskräckt). Ack, min Gud!... Det är er
förmyndare!...

CHARLOT. Fort! låt oss skynda härifrån!

(de försvinna i fonden, till venster).

Åttonde scenen. JOSSEAUME (kommer ut från boden), sedan GUILLEMETTE.

JOSSEAUME. Charlot!... Den slyngeln finnes inte här... (ser på sitt ur) Ah! tiden är inne att äta middag och få likvid... (vädrar med välbehag) Ah! Ah! Jag tycker mig redan känna lukten af den stekta gåsen... Man väntar mig säkert hos min granne... låt oss klappa på... (han närmar sig Pathelins hus och ämnar klappa på porten).

GUILLEMETTE (kommer hastigt ut och håller hans hand tillbaka). Tyst!... tyst... klappa inte... För Guds skull!... klappa inte!

JOSSEAUME. Hä?... Hvarför det?

GUILLEMETTE. Tala inte så högt, min Herre, jag ber er.

JOSSEAUME. Jag kommer att hälsa på Herr Pathelin...

GUILLEMETTE. Hälsa på Herr Pathelin!... Gud tröste oss!...

JOSSEAUME. Ja visst, jag kommer att besöka honom.

GUILLEMETTE. Besöka honom?... stackars karl... liksom han kunde ta emot någon annan än doktorn och apothekaren.

(Under sången ser man Pathelin förstulet titta ut genom fönstret och lyssna.)

N° 7 Aria

Guillemette, Josseaume

Repl.: **GUILLEMETTE.** Besöka honom?... stackars karl...
liksom han kunde ta emot någon annan än doktorn och
apothekaren.

Recit.

Piccola

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in A

2 Fagotti

2 Corni in A I II

2 Corni in E III IV

2 Trombe in E I II

Triangolo

(Under sången ser man Pathelin förstulet titta ut genom fönstret och lyssna.)

a piacere

Guillemette

Be - sö - ka ho-nom stac-kars karl, som le - gat sjuk i åt-ta dar, som y - rar och som dan - sar; hans

Josseaumme

Recit.

Violini I

Violini II

Viola

Violoncelli

Bassi

fp

8 Allegro moderato

Picc. *pp*

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Cl. (A) a 2
mf *pp*

Fag. *pp*

Cor. (A) *pp*

Cor. (E) *pp*

Tr. (E) *pp*

Tri. *pp*

Guill. *pp*

Joss. *pp*

VI. I *fp*

VI. II *fp*

Vle. *fp*

Vc. *fp*

Bassi *fp*

huf - vud brin - ner som en ugn, han får ej en mi - nut af lugn, hur ömt man ho - nom an - - sar. Än ser han flu - gor, än

14

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A) a 2

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E) *pp*

Tr. (E)

Tri.

Guill.

Joss.

VI. I *p*

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi *p*

säll - syn - ta djur, än ser han flu - gor, än säll - syn - ta djur, fyr - fo - ta fåg - lar och fi - skar i

23

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

I. Solo

I. Solo

pp

a 2

pp

pp

I. Solo

a 2

pp

bur, fyr - fo - ta_ fåg - lar, och fi - skar i bur; fin - ge han se er, Gud

32

Picc.

Fl. I.

Ob.

Cl. (A) a 2

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E) a 2

Tri.

Guill.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

ve - te då hur, Gud ve - te då hur — han skul - le fin - - - - - na er run - da fi -

41

I.

Fl.

Ob.

Cl.
(A)

Cor.
(E)

Tr.
(E)
a 2

Guill.

gur, er run - da fi - gur, — fin - ge han se er, Gud ve - te då hur — han skul - le fin - na er

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pizz.

pizz.
divisi

pizz.

pizz.

pizz.

50

I. Solo

Cl.
(A)

Cor.
(E)

Guill.

run - da fi - gur, fin - ge han se — er, Gud ve - te då hur — han skul - le fin - na er run - da fi -

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

59

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill.

gur, er run - - - da fi - gur; än ser han flu - gor, än säll-syn-ta djur, fyr-fo-ta fåg - lar och fi-skar i

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

arco

f p ppp

67 **calando**

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pppp

divisi calando

75 [a tempo]

Picc. Fl. Ob. Cl. (A) Fag.

Cor. (A) Cor. (E) Tr. (E)

Tri.

Guill.

gur; _____ sä - kert han tog er för en e - le - fant,

Joss.

[a tempo]

VI. I VI. II Vle. Vc. Bassi

84

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

I. Solo

a 2

pp

a 2

p

sä - kert han tog er för en e - le - fant, knep er i sna - beln och knep er ba - stant,

92

Picc.

Fl. I.

Ob. a 2

Cl. (A)

Fag.

Cor. (A) a 2

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

tr.

pp

a 2

knep er i sna - beln och knep er ba - stant, ah,

Knep mig i sna-beln, som en e - le - fant, knep

101

colla parte

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

ritard.

dju - ret är ståt - ligt fast in - te så

mit som en e - - - le - - - fant? Det är sannt,

f

109

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(A)

Fag.

Cor.
(A)

Cor.
(E)

Tr.
(E)

Tri.

Guill.
grannt dju-ret är ståt-ligt fast in - te så grannt, ah,

Joss.
det är sannt,

VI. I
pizz.
p

VI. II
pizz.
p

Vle.
pizz.
p

Vc.
pizz.
p

Bassi
pizz.
p

Detailed description: This page of a musical score, numbered 109, features a variety of instruments and vocal parts. The woodwind section includes Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in A (Cl. (A)), and Bassoon (Fag.). The brass section consists of two Cor Anglais (Cor. (A) and Cor. (E)) and a Trumpet in E (Tr. (E)). A Triangle (Tri.) is also present. The percussion section includes a Gong (Guill.) and a Bass Drum (Joss.). The string section includes Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Viola (Vle.), Violoncello (Vc.), and Basses (Bassi). The vocal parts are for Soprano (S.) and Tenor (T.). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The Soprano part has lyrics: "grannt dju-ret är ståt-ligt fast in - te så grannt, ah,". The Tenor part has lyrics: "det är sannt,". The string parts are marked with "pizz." and "p". The Gong part features a complex melodic line with many sixteenth notes and some triplets. The Bass Drum part has a simple rhythmic pattern.

[a tempo]

Picc. *ff* a 2

Fl. *ff*

Ob. *ff* a 2

Cl. (A) *ff* a 2

Fag. *ff*

Cor. (A) *ff* a 2

Cor. (E) *ff* a 2

Tr. (E) *ff* a 2

Tri.

Guill. fast in - te så grannt.

Joss. D'a

VI. I arco *pp* [a tempo] *ff*

VI. II arco *pp* *ff*

Vle. arco *pp* *ff*

Vc. arco *pp* *ff*

Bassi arco *pp* *ff*

115

Picc.

Fl. *I. Solo*
p

Ob. *p*

Cl. (A) *a 2*
p

Fag. *p*

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri. *p*

Guill.

Joss.
sannt, d'ä sannt, d'ä sannt, d'ä sannt, jag trod - de att hon var pi - kant, d'ä sannt, d'ä

VI. I *p*

VI. II *p*

Vle. *p*

Vc. *p*

Bassi *p*

124

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

I. Solo

p

a 2

p

a 2

p

Sä - kert han tog er för en e - le - fant,

sannt, d'ä sannt, d'ä sannt.

133

Picc. *p*

Fl. I. *pp*

Ob. *pp*

Cl. (A) *a 2 pp*

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill. dju - ret är ståt - ligt fast in - te så grannt.

Joss. d'ä sannt, d'ä sannt, d'ä sannt, d'ä sannt jag trod - de

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

142

Picc. Fl. Ob. Cl. (A) Fag. Cor. (A) Cor. (E) Tr. (E) Tri. Guill. Joss. Vl. I Vl. II Vle. Vc. Bassi

Ack, _____ än ser han o - xar, svin get - ter och får,
att _____ hon var pi - kant.

pp
a 2
pp
pp
tr
tr
v
v
v
v

151

Fl. *pp*

Cl. (A) *pp*
a 2

Cor. (A) *pp*

Cor. (E)

Tri.

Guill.
än - ser han o - xar, svin, et - ter och får — boc - kar med fjell och fi - skar med hår,

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

159

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Cl. (A) *pp*
a 2

Fag. *pp*

Cor. (A) *pp*
I. Solo

Cor. (E) *pp*

Tr. (E) *pp*
a 2

Guill.
boc - kar med fjell — och fi - skar med hår, — ack, han er skön - - - - - het ej

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

167

Picc. 

Fl. I. 

Ob. 

Cl. (A) 

Fag. 

Cor. (A) 

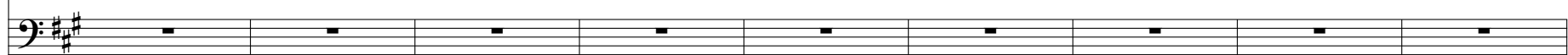
Cor. (E) 

Tr. (E) 

Tri. 

Guill. 

fat - ta för - mår, ej fat - ta för - mår, — allt för hans ö - - - - - gon för - vri - det ju

Joss. 

VI. I 

VI. II 

Vle. 

Vc. 

Bassi 

176

Picc.

Fl. I.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E) a 2

Tri.

Guill.

Joss.

stär, för - vri - det ju står, — ak - ta er ba - 'ra, ni lö - per fa - ra, just som man minst — kan

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pizz.

pizz. divisi

pizz.

pizz.

185

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

I. Solo

p

så - dant för - mo - da, tyc - ker han er kan - ske lik - na en gro - da, tyc - ker han er kan - ske lik - na en

194

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

202 **calando**

Picc. Fl. Ob. Cl. (A) Fag. Cor. (A) Cor. (E) Tr. (E) Tri. Guill. Joss. VI. I VI. II Vle. Vc. Bassi

I. Solo *pp* *morendo* *ppp*

ppp III. *ppp*

fa - ra, just som man minst kan så - dant för - mo - da, tyc - ker han er kan - ske lik - na en gro - - -

calando *morendo* *morendo* *morendo* *morendo*

211

[a tempo]

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl. (A)
 Fag.

Cor. (A)
 Cor. (E)
 Tr. (E)

Tri.
pp

Guill.
 - - - - - da, ak-ta er ba-ra, ni lö-per fa - ra, nyss dref han ut en brin-nan - de

Joss.

[a tempo]

VI. I
 VI. II
 Vle.
 Vc.
 Bassi

220

Picc. Fl. Ob. Cl. (A) Fag. Cor. (A) Cor. (E) Tr. (E) Tri. Guill. Joss. VI. I VI. II Vle. Vc. Bassi

galt, nyss dref han ut en brin - nan - de galt, han kan ta mi - ste så lätt på ge -

228

Picc. *p*

Fl. I. Solo *p* *tr.*

Ob. a 2

Cl. (A) *pp*

Fag.

Cor. (A) a 2

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill. *tr.* *tr.* *tr.* *tr.* ah,

stalt, han kan ta mi - ste så lätt på ge - stalt

Joss. Halt, halt halt, nu har ni väl sagt allt,

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

237

Picc. Fl. Ob. Cl. (A) Fag. Cor. (A) Cor. (E) Tr. (E) Tri. Guill. Joss. VI. I VI. II Vle. Vc. Bassi

han kan ta mi - ste så lätt på ge -
nu har ni sagt allt, ja, allt.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 212, covers measures 237 to 244. The score is for a full orchestra and voices. The woodwind section includes Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in A, and Bassoon. The brass section includes Cor. in A and E, Trumpet in E, and Trombone. The percussion section includes Triangle and Gong. The string section includes Violin I and II, Viola, Violoncello, and Bass. The vocal parts are Soprano and Tenor. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The score begins with a dynamic marking of *f* (forte) at measure 237. The vocal lines enter at measure 238 with the lyrics "han kan ta mi - ste så lätt på ge -" for the Soprano and "nu har ni sagt allt, ja, allt." for the Tenor. The instrumental parts feature various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs in the woodwinds and strings. The score concludes at measure 244 with a final *f* dynamic marking.

246

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

stalt, så lätt på ge - stalt, hans huf-vud brin - ner som en ugn, han får ej en mi-nut af

pp

pp

pp

p pizz.

p pizz.

254

Picc.

Fl. *I. Solo*
p

Ob. *I. Solo*
p

Cl. (A) *I. Solo*
p

Fag. *pp*

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill.
lugn, hur ömt man ho - nom an - - - sar, be-sö-ka ho-nom, stac-kars karl som le-gat sjuk i åt - ta

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

262

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl. (A)
 Fag.

Cor. (A)
 Cor. (E)
 Tr. (E)

Tri.

Guill.
 Joss.

VI. I
 VI. II
 Vle.
 Vc.
 Bassi

271

Picc.
Fl.
Ob.
Cl.
(A)
Fag.

Cor.
(A)
Cor.
(E)
Tr.
(E)

Tri.

Guill.

hans huf-vud brin - ner som en ugn, han får ej en mi-nut af lugn, hur

Joss.

VI. I
VI. II
Vle.
Vc.
Bassi

279

Picc.

Fl. *I. Solo*
p

Ob. *I. Solo*
p

Cl. (A) *I. Solo*
p

Fag. *pp*

Cor. (A) *pp*

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill.

ömt — man ho - nom an - - - sar, be-sö-ka ho-nom, stac-kars karl, som le-gat sjuk i åt - ta dar, som

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

287

Picc.

Fl. I.

Ob. *pp*

Cl. (A) I.

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc. *arco pp*

Bassi *arco pp*

y - rar och som dan - - - sar, ah

Detailed description: This page of a musical score covers measures 287 to 295. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The woodwind section includes Piccolo (Picc.), Flute I (Fl. I.), Oboe (Ob.), Clarinet in A (Cl. (A) I.), and Bassoon (Fag.). The brass section consists of Cor. (A), Cor. (E), and Trombone (Tr. (E)). The string section includes Triangle (Tri.), Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Viola (Vle.), Violoncello (Vc.), and Basses (Bassi). The vocal soloist (Guill.) has the lyrics "y - rar och som dan - - - sar, ah" under the notes. Dynamics include *pp* (pianissimo) for the Oboe, Violoncello, and Basses, and *arco* (arco) for the Violoncello and Basses. The score features various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

296

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (A)

Cor. (E)

Tr. (E)

Tri.

Guill.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

pizz.

arco

tr

ah,

a 2

305

Picc. *f* *a 2* *tr.*

Fl. *f* *tr.*

Ob. *cresc.* *f*

Cl. (A) *cresc.* *f*

Fag. *a 2* *cresc.* *f*

Cor. (A) *cresc.* *f*

Cor. (E) *a 2* *cresc.* *f*

Tr. (E) *a 2* *cresc.* *f*

Tri. *cresc.* *f* *tr.*

Guill. *tr.* ah, _____

Joss.

VI. I *cresc.* *f*

VI. II *cresc.* *f*

Vle. *cresc.* *f*

Vc. *cresc.* *f*

Bassi *cresc.* *f*

314

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. (A) *ff*

Fag. *ff*

Cor. (A) *ff*

Cor. (E) *ff* a 2

Tr. (E) *ff*

Tri. *ff*

Guill. ah ah ah ah,

Joss.

VI. I *ff*

VI. II *ff*

Vle. *ff*

Vc. *ff*

Bassi *ff*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(A)

Fag.

Cor.
(A)

Cor.
(E)

Tr.
(E)

Tri.

Guill.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

ack, stac-kars

Detailed description: This page of a musical score contains 15 staves. The top five staves are for woodwinds: Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in A (Cl. (A)), and Bassoon (Fag.). The next three staves are for brass: Cor. (A), Cor. (E), and Trombone (Tr. (E)). The Triangle (Tri.) is indicated by a bracketed line. The seventh staff is for the Glockenspiel (Guill.), which has a melodic line with a long slur and lyrics 'ack, stac-kars' at the end. The eighth staff is for the Trombone (Joss.). The bottom five staves are for strings: Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Viola (Vle.), Violoncello (Vc.), and Basses (Bassi). All staves are in the key of A major (three sharps) and have a treble clef, except for the Basses which have a bass clef.

319

This musical score page, numbered 319, contains measures 319 through 328. The instrumentation includes Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in A (Cl. (A)), Bassoon (Fag.), Horn in A (Cor. (A)), Horn in E (Cor. (E)), Trumpet in E (Tr. (E)), Trombone (Tri.), Glockenspiel (Guill.), Trombones (Joss.), Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Viola (Vle.), Violoncello (Vc.), and Basses (Bassi). The score is written in the key of A major (three sharps) and features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) throughout. The Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in A, Bassoon, Horn in A, Horn in E, Trumpet in E, Trombone, Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Basses all play a rhythmic pattern of eighth notes. The Oboe part includes a first octave marking (*a 2*) in measures 320 and 321. The Glockenspiel part has a rest for the first measure, followed by a single note in the second measure, and then rests for the remainder of the page. The Trombones (Joss.) part has rests for all measures. The vocal part (Guill.) has the lyrics "karll" written below the first measure, with rests for the following measures.

329

Picc.
Fl.
Ob.
Cl. (A)
Fag.
Cor. (A)
Cor. (E)
Tr. (E)
Tri.
Guill.
Joss.
VI. I
VI. II
Vle.
Vc.
Bassi

a 2

tr tr

Detailed description: This page of a musical score, numbered 224, covers measures 329 to 342. The score is for a full orchestra and includes parts for Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in A, Bassoon, Cor Anglais, Cor Anglais, Trumpet in E, Triangle, Gong, Trombones, Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Basses. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The Piccolo part features a melodic line with eighth-note patterns. The Flute, Oboe, and Clarinet in A parts have similar melodic lines, with the Oboe and Clarinet in A parts marked 'a 2'. The Bassoon part has a rhythmic pattern of eighth notes. The Cor Anglais parts play chords. The Trumpet in E part has a melodic line with 'a 2' markings. The Triangle part has a rhythmic pattern of eighth notes with 'tr' markings. The Gong, Trombones, Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Basses parts have various rhythmic and harmonic patterns. The score ends with a double bar line.

JOSSEAUME. Men hvad knäfveln pratar ni?... Har han legat sjuk i åtta dar? Han var hos mig i boden i morse.

GUILLEMETTE. Så ni talar!... Det har ni säkert drömt...

JOSSEAUME. Ni drömmer sjelf, min söta; han tog ändå med sig mitt kläde under kappan.

GUILLEMETTE. Det har ni drömt, säger jag er...

JOSSEAUME. Snick, snack!... Jag vill se honom och jag skall se honom.

GUILLEMETTE. Det kan ni inte få... det vore att ta lifvet af den stackars karlen, eller också af er sjelf.

JOSSEAUME. Se så! jag går in, med godo eller ondo...

GUILLEMETTE. Ah! min Herre, öppna inte porten!... Min stackars man kunde springa ut.

JOSSEAUME (förtretad). Springa ut... Nå, således är han ju frisk och sund... (öppnar porten, och i detsamma springer Pathelin ut, i det han så när stöter omkull Josseaume).

GUILLEMETTE. Se der... Hvad var det jag sa?

CHARLOT. Fort! låt oss skynda härifrån!

(de försvinna i fonden, till venster).

Nionde scenen. DE FÖRRE, PATHELIN (i nattrock och med en nattmössa djupt neddragen öfver hufvudet. Han kommer utspringande, och löper omkring theatern, i det att han vänder omkring sig sjelf).

JOSSEAUME (ryggar tillbaka). Hä? Hvad vill det här säga?

GUILLEMETTE (kommer bärande en länsstol, som hon hämtat i husets förstuga). Seså min stackars man... lugna dig... (hon får fatt på honom) kom och hvila dig här!... (får honom att sätta sig.)

PATHELIN (klagande). Aj, mitt hjerta!... Aj, min rygg!... Aj, mitt hufvud!...

JOSSEAUME. I sanning... den stackarn ser ut att vara i ett jämmerligt tillstånd... (afsides) Det tycks mig ändå vara densamme, som i morse... fastän mycket medtagen... låt mig se litet närmare... (högt, i det han närmar sig) God morgon, Herr Pathelin!...

PATHELIN. Ah! se, god morgon, Herr Anodin!...

JOSSEAUME. Herr Anodin?...

GUILLEMETTE. Han tar er för Apothekaren... gå er väg!...

JOSSEAUME. Alldeles inte!... (till Pathelin) Hör på, min Herre, kommer ni inte ihåg att i morse...?

PATHELIN. Jo visst, jo visst... i morse...

JOSSEAUME (glad). Han drar sig till minnes... han drar sig till minnes... (närmar sig.)

PATHELIN. Jag har lagt af för er...

JOSSEAUME (mycket glad). Sexhundra livres och dessutom...

PATHELIN. En lock af mitt hår...

JOSSEAUME (förargad). Hvad ska jag göra med ert hår?...

PATHELIN (till sin hustru). Kära vän! Lemna herr Anodin min hårlock. Han skall låta den gå igenom sina retorter, för att utröna tillståndet i min hjerna...

JOSSEAUME. Er hjerna... Jag bryr mig fan om er hjerna... (skriker) Min Herre, jag vill ha betalning!...

PATHELIN. Men, för all del, Herr Anodin... skicka mig inte mer af de fördömda pillerna... de ha så när kommit mig att ge upp andan.

JOSSEAUME (afsides). Om de i stället kommit dig att ge ifrån dig mitt kläde!

PATHELIN (stiger upp och dansar omkring Josseaume). Guillemette, Guillemette! Jaga bort de svarta fjärilarne, som flyga omkring mig!...

JOSSEAUME. Svarta fjärilar... hvar då?

GUILLEMETTE. Begriper ni inte att han yrar?... gå er väg!

JOSSEAUME. Ta! ta, ta, ta!... Jag vill ha mina pengar!

PATHELIN. Se der är den brinnande galten! Guillemette ta hit eldgaffeln! (sätter sig igen) Åh nej, det är ju min apothekare. Ah! De läkarne... de ha förstört mig med sina medikamenter.

JOSSEAUME. Ah! han ser på mig, som om han ville tala mig till.

PATHELIN (efter att ha fixerat Josseaume). Men, hvad ser jag!... det är den hederlige Herr Josseaume.

JOSSEAUME (med glädje, till Guillemette). Ser ni nu, han känner igen mig! (till Pathelin) Nå... nå?...

PATHELIN. Hur många ursäkter har jag inte att göra er!

JOSSEAUME. Hans minne återkommer...

PATHELIN. Kan ni förlåta mig, att jag ännu inte helsat på er, fastän jag bott här en hel månad?...

JOSSEAUME. Hvad är det nu han pratar... För fan! minns ni då inte, att i morse...?

PATHELIN. Ja, riktigt... i morse... skickade jag till er en af mina vänner... en jurist, för att framföra min ursäkt...

JOSSEAUME. Hvad hör jag! det var således han, som tog mitt kåde... en jurist... då får jag aldrig se det mer!

GUILLEMETTE. Ser ni... Nu är allt förklaradt... och...

JOSSEAUME. Nej... det är bara ett påfund... en satans list... ingen annan än *han* sjelf har tagit min stuf... Hör på Herr Pathelin... är ni inte lagkarl... advokat?

PATHELIN (reser sig och hoppar upp i länsstolen). Om jag är advokat?... Om jag är advokat?... Vid Jupiters skägg!

N° 8 Terzett

Guillemette, Pathelin, Josseaume

Repl.: **PATHELIN** (reser sig och hoppar upp i länsstolen). Om jag är advokat!... Om jag är advokat?... Vid Jupiters skägg!

Maestoso

Piccolo

2 Flauti *ff* *a 2*

2 Oboi *ff* *a 2*

2 Clarinetti in A *ff* *a 2*

2 Fagotti *ff* *a 2*

2 Corni in D I II *ff* *a 2*

2 Corni in A III IV *ff* *a 2*

2 Trombe in D I II *ff* *a 2*

Tromboni I II III *ff*

Timpani *ff* *tr tr tr*

Triangolo

Guillemette

Pathelin
Att jag är ad - vo - kat skall ni få hö - ra en ätt - ling af den sto - re Ci - ce -

Josseaume

Maestoso

Violini I *ff* *pp*

Violini II *ff* *pp*

Viole *ff* *pp*

Violoncelli *ff*

Bassi *ff*



7

Picc.

Fl. *a 2*
ff

Ob. *a 2*
ff

Cl. (A) *a 2*
ff

Fag. *ff*

Cor. (D) *a 2*
ff

Cor. (A) *a 2*
ff

Tr. (D) *a 2*
ff

Tbn. *ff*

Timp. *tr* *ff*

Guill.

Path. *ro*; jag straxt en rät - te-gång här vill ut - fö-ra, e - mel - lan Te - le-maque och Ca - lyp-

Joss.

VI. I *ff* *pp* *ff* *pp*

VI. II *ff* *pp* *ff* *pp*

Vle. *ff* *pp* *ff* *pp*

Vc. *ff*

Bassi *ff*

13

Allegro piütosto moderato

Picc. Fl. Ob. Cl. (A) Fag.

Cor. (D) Cor. (A) Tr. (D)

Timp.

Guill.

Ca - lyp - so!

Path.

so. (talar) En rättgång emellan Telemarken och Kaliko... Ha-ha-ha!

Joss.

Ka-li-ko? Ka-li-ko? Han må-ste to-kig va - ra, det

Allegro piütosto moderato

VI. I VI. II Vle. Vc. Bassi

pizz.

20

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(A)

Fag.

Cor.
(D)

Cor.
(A)

Tr.
(D)

Timp.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

a 2

Jag lät-sar to-kig va - ra att gub-ben lu-ra

(till Guillemette)

kan jag nu för - stå, lät vak-ta ho-nom ba - ra, att han ej bort får gå;

29

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (D)

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

(afslides, småleende)

Han lät - sar to - kig va - - -

få det är min ön-skan ba - ra att han sin våg skall gå, ja, jag lät-sar to-kig va-ra, ja, to - - -

ja, han må-ste, to-kig va-ra, ja to - - -

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

arco

p

arco

p

arco

p

arco

p

arco

p

37

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(A)

Fag.

Cor.
(D)

Cor.
(A)

Tr.
(D)

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

ten.

ten.

ten.

ten.

ten.

p

a 2

- - ra, vi upp - gjort det vi två, det är

kig, att gub-ben lu - ra få, ja, lu - - - ra det är min ön - skan,

kig, det kan jag nog för - stå, det kan jag, låt vak - ta ho - nom,

44

Picc. *p* I.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (D) *p* I. Solo

Cor. (A) *p* a 2 III. Solo

Tr. (D)

Timp.

Tri. *p*

Guill.
— vår önskan bara att gub - - - - ben - - - snart - - - skall gå, han låt - sar to - kig

Path.
ja, min önskan bara att han sin väg, sin väg skall gå, jag låt - sar to - kig

Joss.
vak - ta ho - nom bara att han ej bort, ej bort får gå, han må - ste to - kig

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

51

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A) a 2

Fag.

Cor. (D) I. I. Solo

Cor. (A) III. III. Solo

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

va - ra, ja, to - kig va - ra, ja, to - kig va - - - ra, ha, ha, ha, ha, vi upp-gjort det vi två, ja, vi upp-gjort

va - ra, ja, to - kig va - ra, ja, to - kig va - - - ra ha, ha, ha, ha, att gub - ben lu - ra få, ja, att gub - ben

va - ra, ja to - kig va - ra, ja to - kig va - - - ra, ha, ha, ha, ha, det kan jag nog för - stå, ja, det kan jag

Detailed description of the musical score: The score is for page 51 and is written in G major (one sharp). It features a variety of instruments and vocal parts. The woodwinds include Piccolo, Flute (I), Oboe, Clarinet in A (a 2), and Bassoon. The brass section consists of two Cornets (D and A), Trumpet in D, and Trombones (I and III). Percussion includes Timpani and Triangle. The strings are represented by Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Basses. There are three vocal parts: Soprano (Guill.), Alto (Path.), and Bass (Joss.). The lyrics are in Swedish and appear below the vocal staves. The score includes various musical notations such as rests, notes, slurs, and dynamic markings like 'I. Solo' and 'III. Solo'. The key signature is G major, and the time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4 based on the notation.

58

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (D)

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

I.

a 2

I.

det, ja, vi upp-gjort det vi två ja, det är vår ön-skan ba - ra att gub-ben bort skall gå, att
 lu - ra, att gub ben lu - ra få, ja, det är min ön-skan ba - ra att han sin väg skall gå, att
 nu, ja, det kan jag för - - - stå, ja, låt vak-ta ho-nom ba - ra att han ej bort får gå, att

65

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(A)

Fag.

Cor.
(D)

Cor.
(A)

Tr.
(D)

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

I.

a 2

p

pizz.

p

gub-ben bort skall gå.

han sin väg skall gå.

han ej bort får gå; han må-ste to-kig va - ra, det kan jag nu för - stå, lät ho-nom vak-ta ba - ra att

73

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (D)

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

pp

I. Solo

I.

a 2

Han lät - sar to - kig va - ra, vi upp - gjort det vi två, det är vår ön - skan ba - ra, att

Jag lät - sar to - kig va - ra, att gub - ben lu - ra få, det är min ön - skan ba - ra, att

han ej - bort får gå, han må - ste to - kig va - ra, det kan jag - nu för - stå, lät ho - nom vak - ta ba - ra, att

81

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (D)

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

I.

a 2

I. Solo

a 2

a 2

arco

gub - ben snart skall gå, ja,

han sin väg skall gå, det är min önskan ba - ra att han sin väg skall gå, det är min önskan

han ej bort får gå, låt vak - ta ho - nom ba - ra att han ej bort får gå, låt vak - ta ho - nom

96

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(A)

Fag.

Cor.
(D)

Cor.
(A)

Tr.
(D)

Tbn.

Timp.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

muta in B

muta in F

a 2

p

Och nu på vers jag här vill ad - vo - ce - ra, den sa - ken

p

p

p

p

p

106

(räcker en nattmössa åt Josseuame. Denne ryggar tillbaka och förföljs af Pathelin, dansande.)

Path. *syns kan-hän - da er bi - zarr; se här, ni sjelf skall mig ac-com - pag - ne - ra på den - na*

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

115

Path. *ra - ra_ ståt - li-ga gui - tarr.*

Joss. *Åt fan-ders, åt fan-ders med er sjelf och med eld - gaf - feln, jag vill ha mi-na pen-gar sä-ger*

VI. I *pizz.*

VI. II *pizz.*

Vle. *pizz.*

Vc. *pizz.*

Bassi *pizz.*

123

(till Josseuame)

Guill. *Tag er i akt att ne - ka, hvad den nar - ren be-gär, bäst att ni ho-nom gör i lag.*

Joss. *jag, jag vill ha mi-na pen-gar sä-ger jag.*

VI. I *arco*

VI. II *arco*

Vle. *arco*

Vc. *arco*

Bassi *arco*

130 Andante con moto I. Solo

Fl. *ff* *pp*

Ob.

Cl. (B) in B *ff*

Fag.

Cor. (F) in F *pp*

Cor. (A)

Tr. (D)

Tbn.

Timp.

Tri. *ppp*

Arpa *pp*

Guill.

Path. (stiger åter upp stolen och talar med en gnällande röst)

talas: Mine Herrar!... Jag går att gendrifva kärande partens påståenden, med några allvarliga inkast, stödda på de tydligaste och klaraste bevis... (byter på en gång om ton)

1. Här - om _____
2. Flic - kan _____

Andante con moto

VI. I *pp* *tr*

VI. II *pp* *tr*

Vle. pizz.

Vc. div. *pp*

Bassi *pp* pizz.

134

I. Solo

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Arpa

Path.

da - - - gen u - ti lun - - - den qvitt - ran - de en si - - - ska
 smög i af - ton - stun - den att på si - skan ta - - - ga

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pp

pp

140

Fl. I.

Ob. I.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (F) I. Solo

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Arpa

Path.

satt;
fatt;

flic - kan smög i af - - - ton - stun - - den att den
men en un - ger sven, en un - ger - sven i lun - - - den lu - - - ran -

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vc.

Bassi

146 I. rall.

Fl. *pp*

Ob. I.

Cl. (B) *pp*

Fag. *pp*

Cor. (F) I. *pp*

Cor. (A) I.

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Arpa

Path. *rall.*

lil - - - la ta - - - ga fatt, tra la, la, la, la, tra la, la, la, la, la, la, la,
 de - - - och stil - - - la satt, tra la, la, la, la,

VI. I *rall.*

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

151 *a tempo* *pp* I. *pp*

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Arpa

Path.

rall.

la, la, la, ak - ta dig Li - sette, tra la, la, la, la, att sã, tra la, la, la, la, att sã, tra la, la, la, la, en - sam u - ti

a tempo *p* *p* arco *p* pizz.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

157 I. *accel.* *rall.* *colla parte*

Fl.

Ob.

Cl. (B) *a 2*

Fag.

Cor. (F) *pp*

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Arpa

Path. *accel.* *rall.* (muntert)

(i det har går hotande mot Josseaume)

lun-den, tra la, la, la, la, en-sam u - ti lun-den gå. U - ti chör re - frän-gen må re-pe-te - ras, sjung gå på, tra la, la, la, la, la, la, la.

VI. I *accel.* *rall.* *colla parte*

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

163 *a tempo*

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Cl. (B) *pp*

Fag. *pp* a 2

Cor. (F) *pp*

Cor. (A)

Tr. (D) *pp*

Timp.

Tri.

Arpa *pp*

Guill. *a tempo pp*
Ak - ta dig Li - sette, tra la, la, la, la, att så, tra la, la, la, la, att så, tra la, la, la, la, en - sam u - ti lun-den, tra la, la, la, la,

Path. *a tempo pp*
Ak - ta dig Li - sette, tra la, la, la, la, att så, tra la, la, la, la, att så, tra la, la, la, la, en - sam u - ti lun-den, tra la, la, la, la,

Joss. *a tempo pp*
Ak - ta dig Li - sette, tra la, la, la, la, att så, tra la, la, la, la, att så, tra la, la, la, la, en - sam u - ti lun-den, tra la, la, la, la,

VI. I *pp*

VI. II *pp*

Vle. *pp* arco *div.*

Vc. *pp* arco

Bassi *pp*

169 *accel.*

Fl.

Ob. *a 2*

Cl. (B)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Arpa

Guill. *accel.*
 en - sam u - ti lun - den gâ, la, la,

Path. *accel.*
 en - sam u - ti lun - den gâ, tra la, la, la, la, la, la, tra la, la, la, la, la, la, tra la, la, la, la, la,

Joss. *accel.*
 en - sam u - ti lun - den gâ, tra la, la, la, la, la, la, tra la, la, la, la, la, la, tra la, la, la, la, la,

VI. I *accel.*

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

173

Fl.

Ob. *a 2*

Cl. (B) *a 2*

Fag.

Cor. (F)

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Arpa

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pp

cresc.

p

tr

ak - ta dig Li - sette att så en - sam u - ti lun - den gå, la, la, la, la,

la, la, la, la, la, la, la, ak - ta dig Li - sette att så en - sam u - ti lun - den gå, la, la, la, la, la,

la, la, la, la, la, la, la, ak - ta dig Li - sette att så en - sam u - ti lun - den gå, la, la, la, la, la,

cresc.

cresc.

cresc.

177

Fl. *f* *fp*

Ob. *f* *fp*

Cl. (B) *f* *fp*

Fag. *f* *fp*

Cor. (F) *f* *fp*

Cor. (A) *f* *fp*

Tr. (D) *f* *fp* a 2

Timp. *f*

Tri. *f*

Arpa

Guill. *f* *fp*
 la, la, la, la, la, la, la.

Path. *f* *fp*
 la, la, la, la, la, la, la.

Joss. *f* *fp*
 la, la, la, la, la, la, la.

VI. I *f* *fp*

VI. II *f* *fp*

Vle. *f* *fp*

Vc. *f* *fp*

Bassi *f* *fp*

179 *a tempo*

I. Solo

pp

I. Solo

pp

Cor. (F) *pp*

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri. *ppp*

Arpa *pp*

(tvingar Josseaume att sätta sig i länsstolen och sjunger 3:e kupletten hoppande omkring honom)

Path. *pp*

3. Un - ger - sven i af - - - ton - stun - - - den

a tempo

VI. I *pp*

VI. II *pp*

Vle. *pp*

Vc. *pp*

Bassi *pp*

pizz.

div.

pizz.

tr.

tr.

tr.

tr.

184

Fl. I.

Ob. I.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Arpa

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

lu - - - ran - de och stil - - - la satt, si - skan

pp

tr.

5 3

5 3

Detailed description: This page of a musical score covers measures 184 to 188. It features a variety of instruments: Flute I (Fl. I.), Oboe I (Ob. I.), Clarinet in B-flat (Cl. (B)), Bassoon (Fag.), French Horn (Cor. (F)), Trumpet (Tr. (D)), Timpani (Timp.), Triangle (Tri.), Harp (Arpa), Pathetic Bass (Path.), Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Viola (Vle.), Violoncello (Vc.), and Basses (Bassi). The vocal line (Path.) includes the lyrics: "lu - - - ran - de och stil - - - la satt, si - skan". The score includes dynamic markings such as *pp* and *tr.*, and fingering numbers like 5 and 3. The music is written in a key with one flat and a 3/4 time signature.

189

Fl.

Ob.

Cl.
(B)

Fag.

Cor.
(F)

Cor.
(A)

Tr.
(D)

Timp.

Tri.

Arpa

Path.

flög sin kos i lun - - - den, men på flic - - - kan

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

I.

I. Solo

194 I. *pp* *rall.* *a tempo pp*

Fl. I. *pp*

Ob. I. *pp*

Cl. (B) *pp*

Fag. *pp*

Cor. (F) I. Solo *pp*

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Arpa

Path. *rall.* *a tempo*
 tog han fatt, tra la, la, la, tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, ak - ta dig Li -

VI. I. *rall.* *a tempo p*

VI. II. *p*

Vle. arco *p*

Vc.

Bassi

200

Fl. I.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Arpa

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pp

sette, tra la, la, la, la, att sã, tra la, la, la, la, att sã, tra la, la, la, la, en - sam u - ti lun-den tra la, la, la, la, en-sam u - ti lun-den

206 *accel.* *rall.* *colla parte* *a tempo*

Fl.

Ob.

Cl. (B) *a 2*

Fag.

Cor. (F)

Cor. (A)

Tr. (D)

Arpa

Guill. *a tempo*
pp (afslides, småleende)
Ak - ta dig Li - sette, tra la, la, la, att

(tar Josseaume vid handen och tvingar honom att dansa)
accel. *rall.* *a tempo*
gå. Nu med dans re-frän-gen må re-pe-te-ras, sjung gå på, tra la, la, la, la, la, la. Ak - ta dig Li - sette, tra la, la, la, att

Joss. *a tempo*
pp (andfådd)
Ak - ta dig Li - sette, tra la, la, la, att

VI. I *accel.* *rall.* *colla parte* *a tempo*

VI. II

Vle. *pp* *div.*

Vc. *arco* *pp*

Bassi *arco* *pp*

217 [a tempo] I. Solo

The score for measures 217-221 includes the following parts and markings:

- Fl.**: Flute, starting a solo in measure 221 with sixteenth-note runs.
- Ob.**: Oboe, marked *a 2*, playing a long melodic line.
- Cl. (B)**: Clarinet in B-flat, playing a long melodic line, with a marking *muta in A* in measure 221.
- Fag.**: Bassoon, playing a long melodic line.
- Cor. (F)**: Cor Anglais (F), playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Cor. (A)**: Cor Anglais (A), playing a long melodic line.
- Tr. (D)**: Trumpet in D, playing a long melodic line.
- Timp.**: Timpani, playing a long melodic line.
- Tri.**: Triangle, marked *pp*, playing a rhythmic pattern.
- Arpa**: Harp, playing a rhythmic pattern.
- Guill.**: Guitar, playing a melodic line with lyrics: *gã, la, la, la, la,*
- Path.**: Pathétin, playing a rhythmic pattern with lyrics: *gã, tra la, la, la, la, la, la, tra la, la, la, la, la, la, tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,*
- Joss.**: Josselin, playing a rhythmic pattern with lyrics: *gã, tra la, la, la, la, la, la, tra la, la, la, la, la, la, tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,*
- VI. I**: Violin I, playing a melodic line.
- VI. II**: Violin II, playing a rhythmic pattern.
- Vle.**: Viola, playing a rhythmic pattern.
- Vc.**: Violoncello, playing a rhythmic pattern.
- Bassi**: Basses, playing a rhythmic pattern.

[a tempo]

222

Picc.

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. (F)

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

I.

la, la, la, la, la, la, la, ak - ta dig Li - sette, ja, ak-ta dig, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

la, la, la, la, la, la, la, ak - ta dig Li - sette, ja, ak-ta dig, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

6

6

227

Tempo I°

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl. (A)
 Fag.

Cor. (F)
 Cor. (A)
 Tr. (D)
 Timp.
 Tri.

Guill.
 Path.

la, att en - sam u - ti lun - - - den gå.

Joss.
 la, att en - sam u - ti lun - - - den gå. Han må - ste_ to - kig va - ra, det kan jag_ nog för -

Tempo I°

VI. I
 VI. II
 Vle.
 Vc.
 Bassi

232

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)
a 2

Fag.

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

(afslides)

Jag lät-sar to-kig va - ra, att gub-ben lu-ra

(till Guillemette)

stå, lät vak-ta ho-nom ba - ra att han ej - bort får gå.

240

Picc. 

Fl. 

Ob. 

Cl. (A) 

Fag. 

Cor. (D) 

Cor. (A) 

Tr. (D) 


Timp. 


Tri. 


Guill.  (afsidet, skrattande)
Han lät - sar to - kig va - - -


Path.  fä, det är min önskan ba - ra att han sin väg skall gå, ja, jag lät - sar to - kig va - ra, ja to - - -


Joss.  Ja, han må - ste to - kig va - ra, jag to - - -

VI. I  arco *p*

VI. II  arco *p*

Vle.  arco *p*

Vc.  arco *p*

Bassi  arco *p*

248

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(A)

Fag.

Cor.
(D)

Cor.
(A)

Tr.
(D)

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

3

a 2

3

3

p

ten.

a 2

ra, vi upp - - - gjort det vi två, det är

kig, att gub - ben lu - ra få, ja, lu - - - ra det är min ön - skan,

kig, det kan jag nu för - stå, det kan jag, lät vak - ta ho - nom

255

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (D)

Cor. (A)

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

p

p

a 2

p

p

I. Solo

III. Solo

— vår ön - skan ba - ra, att gub - - - - ben — snart — skall — gå, han låt - sar to - kig

ja, min ön - skan ba - ra, att han sin väg, sin väg skall gå, jag låt - sar to - kig

vak - ta ho - nom ba - ra, att han ej bort, ej bort får gå, han må - ste to - kig

262

Picc.

Fl. I.

Ob.

Cl. (A) a 2

Fag.

Cor. (D) I.

Cor. (A) III.

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

va - ra, ja, to - kig va - ra, ja, to - kig va - - - - ra, ha, ha, ha, vi upp - gjort det vi
 va - ra, ja, to - kig va - ra, ja, to - kig va - - - - ra, ha, ha, ha, ha, att gub - ben lu - ra
 va - ra, ja to - kig va - ra, ja to - kig va - - - - ra, ha, ha, ha, ha, det kan jag nu för -

I. Solo

III. Solo

268

Picc.

Fl. I.

Ob.

Cl. (A) a 2

Fag. *p*

Cor. (D) I.

Cor. (A) III.

Tr. (D)

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vc.

Bassi

två, ja, vi upp-gjort det, ja, vi upp-gjort det vi två, ja det är vår önskan bara, att
 få, ja, att gub-ben lu-ra, att gub-ben lu-ra få, ja det är vår önskan bara, att
 stå, ja, det kan jag nu, ja, det kan jag för - - - stå, ja lät vak-ta ho-nom bara, att

274

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)
a 2

Fag.

Cor. (D)

Cor. (A)

Tr. (D)
p

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

gub - ben bort skall gå, att gub - ben bort skall gå.

han sin väg skall gå, att han sin väg skall gå.

han ej bort får gå, att han ej bort får gå. Ack, min Gud en_ så - dan gal - ning, han har

pizz.
p

pizz.
p

pizz.
p

pizz.
p

pizz.
p

pizz.
p

280

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl. (A)
 Fag.

Cor. (D)
 Cor. (A)
 Tr. (D)

Timp.

Guill.

Path.
 Ack, var tyst, var tyst på stund.
 (håller handen för hans mun och lyssnar)
 (lyssnar alltjemt)
 Tyst, man

Joss.
 (skrikande)
 mig för - stört i grund, men jag vill ha min be - tal-ning.
 Måt - te sa - tan dig an - nam-ma.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

288

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(A)

Fag.

Cor.
(D)

Cor.
(A)

Tr.
(D)

Timp.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

cresc.

a 2

p cresc.

cresc.

p cresc.

a 2

tr

cresc.

dyr-kar upp min port. Det visst tjuf-var är, ja fort skyn-dom att ett va-pen fin-na, ah, min sa-bel, hvar är

Ack, det gör just mig det - sam-ma.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

297

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. (A) *ff*

Fag. *ff*

Cor. (D) *ff*

Cor. (A) *ff* ^{a 2}

Tr. (D) *ff*

Tbn. *ff*

Timp. *ff* *tr*

Tri.

Guill.

Path. *ff*
 Gud! _____
 (går och hämtar den inom porten till huset) (kommer tillbaka)
 den? Tyst, kvin - na, jag den nog kan skö - ta än, men hvar

Joss. *ff*
 Hvad, hans sa - bel?

VI. I *ff* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

VI. II *ff* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Vle. *ff* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Vc. *ff* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Bassi *ff* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

306

Picc. *fz*

Fl. *fz*

Ob. *fz*

Cl. (A) *fz*

Fag. *fz*

Cor. (D) *fz*

Cor. (A) *fz*

Tr. (D) *fz*

Tbn. *fz*

Timp. *fz*

Tri.

Guill.

Path. (pekar på Josseaume) (Pathelin går emot honom)
 göm-mer sig den tjuf-ven? Ah! han der fram-för mig står,

Joss. Hu - ru? tar han mig för tjuf-ven? Gud, han mig på lif-vet

VI. I *fp*

VI. II *fp*

Vle. *fp*

Vc. *fp*

Bassi *fp*

315 sempre accel.

Picc. *fz*

Fl. *fz*

Ob.

Cl. (A) *fz* *p*

Fag. *fp*

Cor. (D) *fp* a 2

Cor. (A)

Tr. (D)

Tbn. *fp*

Timp. *fp* *tr*

Tri.

Guill.

Path. (med vild uppsyn)
nej, nu ser jag på din sna - bel att du är en - e - le - fant, med Sanct Gö - rans hel - ga sa - bel klyf - ver

Joss. går!

VI. I *f* *p* sempre accel.

VI. II *f* *p*

Vle. *f* *p* div.

Vc. *f* *p*

Bassi *f* *p*

322

Picc. *cresc.*

Fl.

Ob.

Cl. (A) *cresc.*

Fag. *cresc.*

Cor. (D) *a 2* *cresc.*

Cor. (A) *a 2* *cresc.*

Tr. (D)

Tbn. *cresc.*

Timp. *tr* *cresc.*

Tri.

Guill.

Path. jag din nos ga - lant; dock på di - na drag de fad - da mär-ker jag du är en pad - da, in - tet knyst och in - tet söl, dyk till -

Joss.

VI. I *cresc.*

VI. II *cresc.*

Vle. *cresc.*

Vc. *cresc.*

Bassi *cresc.*

330

Picc. *f*

Fl.

Ob. *pp*
I.

Cl. (A) *f*
pp
a 2

Fag. *f*
pp

Cor. (D) *f*
pp
a 2

Cor. (A) *f*
pp
a 2

Tr. (D) *pp*

Tbn. *f*
pp
a 2

Timp. *f*
tr

Tri. *pp*

Guill.

Path. *f*
ba - ka i din göll Jag ska dig så - mas - sa - kre - ra, att du ej skall qvä - ka
(ryggar tillbaka)

Joss. *f*
Han vet in - te - hvad han gör,

VI. I *f*
pp

VI. II *f*
pp

Vle. *f*
pp

Vc. *f*
pp

Bassi *f*
pp

337

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (D)

Cor. (A)

Tr. (D)

Tbn.

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

I. Solo

a 2

a 2

I. Solo

a 2

Skyn - da, fly, han er för - stör skyn - da, fly,

me - ra, ack, in - tet knyst och in - tet söl, gå till - ba - ka i din göl, in - tet

ack, hu - ru? tar han mig för tjuf-ven? Gud, han mig på lif - vet går, hu - ru?

344

Picc. I. *p cresc.* *ff*

Fl. *cresc.* *ff*

Ob. a 2 *cresc.* *ff*

Cl. (A) a 2 *cresc.* *ff*

Fag. *cresc.* *ff*

Cor. (D) I. *cresc.* *ff*

Cor. (A) a 2 *cresc.* *ff*

Tr. (D) a 2 *cresc.* *ff*

Tbn. *ff*

Timp. *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *ff*

Tri. *p cresc.* *cresc.* *ff*

Guill. ah, ja, skyn - - - da,

Path. knyst och in - tet söl, gå till - ba - ka i sin göl, gå till - - - ba - - - ka

Joss. tar han mig för tjuf-ven? Gud, han mig på lif - vet går, ja han mig på

VI. I *cresc.* *ff*

VI. II *cresc.* *ff*

Vle. *cresc.* *ff*

Vc. *cresc.* *ff*

Bassi *cresc.* *ff*

353 **Più stretto**

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(A)

Fag.

Cor.
(D)

Cor.
(A)

Tr.
(D)

Tbn.

Timp.

Tri.

Guill.

Path.

Joss.

Più stretto

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

ack, fly, skyn - - - da, skyn - - - da, ack,

i din göl, skyn - - - da, skyn - - - da, ack,

lif - - - vet går, skyn - - - da, skyn - - - da, ack,

Tionde scenen. PATHELIN, FRU GUILLEMETTE.

GUILLEMETTE (skrattar). Ha-ha-ha! Se, så han lunkar af!... (tager af Pathelin hans nattrock och mössa). Nu, fort af med nattrocken!... Om en stund kommer Domaren hit. Han håller sitt förhör här på torget i afton, då folket har slutat sitt arbete... (hon går in i huset.)

PATHELIN (klagande). Ja, det är sannt... Ge hit min robe och min mössa!... Jag väntar en klient.

GUILLEMETTE (kommer tillbaka med sakerna). En klient!... Är det möjligt?

PATHELIN (med värdighet, i det han tar på sig roben). Jo, min Fru!... I dag uppträder man inför domstolen...

GUILLEMETTE. Nå, det var någonting nytt!... Och hvad är det för en klient?

PATHELIN. En ung herde... som Bobinette rekommenderat.

GUILLEMETTE (ironiskt). En herde!... Ha-ha-ha! Förlorad möda, min stackars advokat!

PATHELIN. Kanhända.

BOBINETTE (synes i fonden, till venster, förande Aignelet vid handen). Gå fram då... var inte rädd!

PATHELIN (till Guillemette). Se här kommer han... lemna oss allena...

GUILLEMETTE (skrattar). Ha-ha-ha! hvilken ståtlig klient! (hon går in, skrattande. — Pathelin går viktigt fram och åter.)

Elfte scenen. PATHELIN, AIGNELET, BOBINETTE.

BOBINETTE (sakta till Aignelet). Säg honom inte att du tjenar hos Herr Josseaume: för då kanske han inte vill tala för dig...

AIGNELET. Det var bra jag fick veta det.

BOBINETTE. Herre! Här ä' gossen som jag talt om.

PATHELIN. Godt! Låt honom komma närmare.

BOBINETTE. Åh! han ä' så enfaldig... (till Aignelet) Gå fram då!

AIGNELET. Jag är så blyg...

PATHELIN (strängt). Nå! Vill du komma fram?

AIGNELET. Strax... med' får lof här är jag!

PATHELIN. Hvad heter du?

AIGNELET. Aignelet... till er tjenst.

PATHELIN. Hvem har stämt dig för domstolen?

AIGNELET. Det har husbond' gjort.

AIGNELET. Kors!... d'ä husbond'... vet jag.

BOBINETTE (till Pathelin, lifligt). En rik förpaktare i grannskapet.

PATHELIN. Och han heter?

AIGNELET. Min goa husbonde.

PATHELIN (till Bobinette, pekande på Aignelet). Är han mindre vetande?

BOBINETTE. Åhnej! han ä bara lite enfaldig.

PATHELIN. Eller också en lufver... Nåväl, berätta mig din sak, klart och tydligt, utan att dölja något.

AIGNELET. Med får lof... det är så, att jag sköter fåra åt husbond'... men han är liksom lite snål på kosten och löna, och derfor har jag ibland handlat lite med slagtarn i stan...

PATHELIN. Ah-ha!... Och hvare består den handlen?...

AIGNELET. Med får lof... jag hindrer fåra ifrå att dö i fårsjuken...

PATHELIN. Så... Har du ett medel emot den?

AIGNELET. Ja, har jag så... jag slagtar dem, när jag ser att de ska dö...

PATHELIN. Kuren är ofelbar... Men, slagtar du dem inte kanhända, för att inbilla din husbonde att de dött i fårsjukan, och sedan sälja köttet och behålla pengarna för dig?...

AIGNELET. D'ä' just hvad husbond' påstår... för se, det var så, att... i går natt... (tvekande) skall jag säge allt?

PATHELIN. Ja visst.

AIGNELET. I går natt, då... hade husbond' gömt sig bland oss andra i fårhuset... och såg att jag tog e' stor och fet tacka...

PATHELIN. Som var frisk?

AIGNELET. D'a' fälle möjligt... och då, utan att tänka på någenting, kom fåre' att skrubba sig med strupen mot min knif... Och ha' en skulle sett på fan!... det enfaldige kräket la' sig te' och dö på fläcken!

PATHELIN. Utan krumbugter!... Såg din husbonde dig slagta djuret?

AIGNELET. Ja då... lika bra, som flickan der skulle kunna se, i fall jag nu slagtrade er sjelf... och han skyllde mig för att ha gjort på samme vis med fem och tjugu andra får.

PATHELIN. Och du sa' honom inte, att det var osanning?

AIGNELET. Nej... derte' hade jag för mycket vett... Och då slog han mej... ja, han slog mej så ille på... ryggen, och i hufve', att jag visst aldrig blir folk mer, hvarken i magen eller bena.

PATHELIN (gnuggar sig i händerna). Bravo! min gossel... De slagena ska' göra dig godt...

AIGNELET. Jo! jag tycker jag känner't...

PATHELIN. Jag säger dig, att de kunna tjena din sak... och de ska' göra det, det ansvarar jag för.

AIGNELET. Är det så, då tackar jag... och jag ska hederligt betala er dertill.

PATHELIN. Det förstås,... det är första villkoret... Har du pengar?

AIGNELET. Ja, då!... jag har en skinnpung full med små gulingar.

PATHELIN. Godt!... Hör på... Om ett ögonblick skall du stå inför domarn...

AIGNELET. Ja, gudnås...

PATHELIN. Kom väl ihåg hvad jag säger dig.

AIGNELET. Jag har godt minne.

PATHELIN. På hvarenda fråga som göres dig, antingen af domarrn, af din husbonde eller af mig, så härma bara fårena. Du har väl varit så länge ibland dem, att du lärt deras språk?

AIGNELET. Ja, vasserral... det är inte svårt.

PATHELIN. På det sättet hoppas jag att frälsa dig från galgen.

AIGNELET (kysser en flik af hans kappa). Gud välsigne er, kära Herr Abekat! Jag önskar jag kunde höja er opp i himmelens höjd!

PATHELIN. Men du skall också betala mig hederligt.

AIGNELET. Det skall jag, så sannt jag är en ärlig gosse.

(Trumma i kulissen. Musiken börjar).

PATHELIN. Tiden för förhöret är inne... man kommer... Gör nu som jag sagt, och glöm dig intel!

AIGNELET. Nej, lita på det, Herr Abekat!

N° 9 Chör

Tolfte scenen. PATHELIN, AIGNELET, DOMAREN, STADSTJENARE,
SOLDATER, TRUMSLAGARE, BONDFOLK af båda könen, sedan GUILLEMETTE,
BOBINETTE, ANGELIQUE, CHARLOT, derefter JOSSEAUME.

Repl.: AIGNELET. Nej lita på det, Herr Abekat!

Allegro con brio

Piccola

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in C

2 Fagotti

2 Corni in F

2 Corni in C

2 Trombe in F

3 Tromboni I II III

Timpani

Piatti

Gran Cassa

Triangolo

S

CORO T

B

Allegro con brio

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Bassi

14

Picc.

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Cl. (C) *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. (F) I. *a 2*

Cor. (C) III. *a 2*

Tr. (F) I. II. III.

Tbn. *a 2*

Timp. *tr*

Pt.

Gr. C.

Tri.

CORO

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

ff

21

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F)

Tbn. I. II. III.

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

CORO

Do - ma - ren bland oss i dag här skall ski - pa rätt och lag,

Do - ma - ren bland oss i dag här skall ski - pa rätt och lag,

Do - ma - ren bland oss i dag här skall ski - pa rätt och lag,

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

26

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl. (C)
 Fag.
 Cor. (F)
 Cor. (C)
 Tr. (F)
 Tbn.
 Timp.
 Pt.
 Gr. C.
 Tri.
 CORO
 VI. I
 VI. II
 Vle.
 Vc.
 Bassi

p
a 2
fp
a 2
fp
a 2
fp
p
fp
a 2
fp
a 2
fp
a 3
p
f
tr
p
f
p
 — do - - - ma - ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, do - ma -
 — do - - - ma - ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, do - ma -
 — do - - - ma - ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, do - ma -
fp
fp
fp
p
fp
fp

31

Picc. *fp*

Fl. ^{a 2} *fp*

Ob. *fp*

Cl. (C) *fp*

Fag. *fp*

Cor. (F) ^{a 2} *fp*

Cor. (C) ^{a 2} *fp*

Tr. (F) *p* ^{a 2}

Tbn. *p*

Timp. *tr* *fp*

Pt. *f*

Gr. C. *f*

Tri. *p* *f* *p*

CORO

ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, han kan fir - a el - ler fäl - la par - ter -

ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, han kan fir - a el - ler fäl - la par - ter -

ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, han kan fir - a el - ler fäl - la par - ter -

VI. I *fp*

VI. II *fp*

Vle. *fp*

Vc. *fp*

Bassi *fp*

cresc.

37

Picc. *tr*

Fl. *f* *ff* *fp* *a 2* *tr*

Ob. *f* *ff* *tr* *fp* *tr*

Cl. (C) *f* *ff* *tr* *fp* *tr*

Fag. *f* *ff* *pp*

Cor. (F) *a 2* *f* *ff* *fp* *a 2*

Cor. (C) *a 2* *f* *ff* *pp*

Tr. (F) *a 2* *f* *ff* *pp*

Tbn. *f* *ff*

Timp. *tr* *f* *ff*

Pt. *ff*

Gr. C. *ff*

Tri. *f* *ff*

CORO

na, som sig in - stäl - - - - - la, ack

na, som sig in - stäl - - - - - la, ack

na, som sig in - stäl - - - - - la, ack

VI. I *f* *ff*

VI. II *f* *ff* *p*

Vle. *f* *ff* *p*

Vc. *f* *ff*

Bassi *f* *ff*

44 Scherzando

Picc.

Fl. *a 2*
pp

Ob.
pp

Cl.
(C)
pp

Fag.
pp

Cor.
(F)
a 2
pp

Cor.
(C)
pp

Tr.
(F)
a 2
pp

Tbn.
a 3
pp

Tri.
pp

CORO

ja, do-ma-ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, han kan fir - a el-ler fäl - la par-ter-na, som sig in -

ja, do-ma-ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, han kan fir - a el-ler fäl - la par-ter-na, som sig in -

ja, do-ma-ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, han kan fir - a el-ler fäl - la par-ter-na, som sig in -

Scherzando

VI. I
pp

VI. II
pp

Vle.
pp

Vc.
pp

Bassi
pp

48

Picc.

Fl. *a 2*

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F) *a 2*

Tbn. *a 3*

Tri.

stäl - la, al - la tvi - ster få ett slut ___ då man väl pro-ces - sat ut, ___ se-dan vi oss hem be - gif - va, att i lugn och ro få

CORO

8 stäl - la, al - la tvi - ster få ett slut ___ då man väl pro-ces - sat ut, ___ se-dan vi oss hem be - gif - va, att i lugn och ro få

stäl - la, al - la tvi - ster få ett slut ___ då man väl pro-ces - sat ut, ___ se-dan vi oss hem be - gif - va, att i lugn och ro få

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

52

Picc. *pp*

Fl. *a 2*

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F) *a 2*

Tbn. *a 3*

Tri.

blif - va, al - la tvi - ster fä ett slut, då man väl pro - ces - sat ut, se - dan vi oss hem be - gif - va att i lugn och ro få

CORO

blif - va, al - la tvi - ster fä ett slut, då man väl pro - ces - sat ut, se - dan vi oss hem be - gif - va att i lugn och ro få

blif - va, al - la tvi - ster fä ett slut, då man väl pro - ces - sat ut, se - dan vi oss hem be - gif - va att i lugn och ro få

VI. I

VI. II

Vle.

Vc. *espress.*

Bassi

56

Picc.

Fl. a 2

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F) a 2

Tbn. a 3

Tri.

CORO

blif-va, do-ma-ren bland oss i dag, han skall ski - pa rätt och lag, han kan fri - a el-ler fäl - la par-ter-na, som sig in -

blif-va, do-ma-ren bland oss i dag, han skall ski - pa rätt och lag, han kan fri - a el-ler fäl - la par-ter-na, som sig in -

blif-va, do-ma-ren bland oss i dag, han skall ski - pa rätt och lag, han kan fri - a el-ler fäl - la par-ter-na, som sig in -

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

60

Picc.

Fl. a 2

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F) a 2

Tbn. a 3

Tri.

stäl - la al - la tvis - ter få ett slut — då man väl pro - ces - sat ut, — se - dan vi oss hem be - gif - va, att i lugn och ro för

CORO

8 stäl - la al - la tvis - ter få ett slut — då man väl pro - ces - sat ut, — se - dan vi oss hem be - gif - va, att i lugn och ro för

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

64

Picc. *f*

Fl. *f* *mf*

Ob. *f* *mf*

Cl. (C) *f* *mf*

Fag. *f* *mf*

Cor. (F) *f* *mf*

Cor. (C) *f* *mf*

Tr. (F) *f* *mf*

Tbn. *f*

Timp. *f*

Pt. *f*

Gr. C. *f*

Tri. *f*

CORO

blif - va al - la tvis-ter, al-la tvi-ster få ett slut, då man väl pro-ces - sat_ ut, se - dan vi oss hem be-gif-va att i lugn, att i

blif - va al - la tvis-ter, al-la tvi-ster få ett slut, då man väl pro-ces - sat_ ut, se - dan vi oss hem be-gif-va att i lugn, att i

blif - va al - la tvis-ter, al-la tvi-ster få ett slut, då man väl pro - ces - sat_ ut, se - dan vi oss hem be-gif-va att i lugn, att i

VI. I *f* *mf*

VI. II *f* *mf*

Vle. *f* *mf*

Vc. *f* *mf*

Bassi *f* *mf*

71

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F)

Tbn.

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

CORO

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

mf

a 2

lugn och ro för - blif - va al - la tvi-ster, al - la tvi-ster få ett slut, då mean väl pro - ces - sat ut, se - dan

lugn och ro för - blif - va al - la tvi-ster, al - la tvi-ster få ett slut, då mean väl pro - ces - sat ut, se - dan

lugn och ro för - blif - va al - la tvi-ster, al - la tvi-ster få ett slut, då mean väl pro - ces - sat ut, se - dan

Detailed description: This is a page of a musical score, page 291. It features a variety of instruments and a vocal choir. The woodwind section includes Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in C, and Bassoon. The brass section includes Cor Anglais (F and C), Trumpet in F, and Trombone. Percussion includes Timpani, Snare, Grand Cymbal, and Triangle. The string section includes Violin I and II, Viola, Violoncello, and Basses. A vocal choir part is also present with lyrics in Swedish. The score is in 4/4 time and begins with a mezzo-forte (mf) dynamic. The key signature has one flat (B-flat). The vocal part has lyrics: 'lugn och ro för - blif - va al - la tvi-ster, al - la tvi-ster få ett slut, då mean väl pro - ces - sat ut, se - dan'. The instrumental parts are arranged in a standard orchestral layout.

77

Picc.
Fl.
Ob.
Cl. (C)
Fag.
Cor. (F)
Cor. (C)
Tr. (F)
Tbn.
Tri.
CORO
VI. I
VI. II
Vle.
Vc.
Bassi

vi oss hem be-gif-va att i lugn och ro för - blif - - - - va, do-ma-ren bland oss i dag, — här skall ski - pa rätt och

vi oss hem be-gif-va att i lugn och ro för - blif - - - - va, do-ma-ren bland oss i dag, — här skall ski - pa rätt och

vi oss hem be-gif-va att i lugn och ro för - blif - - - - va, do-ma-ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och

82

Picc.

Fl. *a 2*

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F) *a 2*

Tbn. *a 3*

Tri.

lag, — han kan fri - a el-ler fäl - la par-ter-na som sig in - stäl - la, al - la tviv - ster få ett slut, — då man väl pro-ces - sat

CORO

lag, — han kan fri - a el-ler fäl - la par-ter-na som sig in - stäl - la, al - la tviv - ster få ett slut, — då man väl pro-ces - sat

lag, han kan fri - a el-ler fäl - la par-ter-na som sig in - stäl - la, al - la tviv - ster få ett slut, då man väl pro-ces - sat

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

Detailed description of the musical score: This page contains a full orchestral score for measures 82-85. The instruments listed on the left are Piccolo, Flute (a2), Oboe, Clarinet (C), Bassoon, Cor Anglais (F), Cor Anglais (C), Trumpet (F) (a2), Trombone (a3), Triangle, Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Basses. The vocal parts include a solo voice and a Chorus (CORO). The lyrics are in Swedish and describe a legal process. The score includes various musical notations such as triplets, accents, and dynamic markings.

86

Picc.

Fl. a 2

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F) a 2

Tbn. a 3

Tri.

ut, — se-dan vi oss hem be - gif - va att i lugn och ro för blif - va al-la tvis - ter få ett slut, då man väl pro - ces-sat

CORO

ut, — se-dan vi oss hem be - gif - va att i lugn och ro för blif - va al-la tvis - ter få ett slut, då man väl pro - ces-sat

ut, se-dan vi oss hem be - gif - va att i lugn och ro för blif - va al-la tvis - ter få ett slut, då man väl pro - ces-sat

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pp

90

Picc.
Fl.
Ob.
Cl. (C)
Fag.
Cor. (F)
Cor. (C)
Tr. (F)
Tbn. I. II. III.
Timp.
Pt.
Gr. C.
Tri.
CORO
VI. I
VI. II
Vle.
Vc.
Bassi

ut, se-dan vi oss hem be-gif-va, att i lugn och ro för-blif-va, lef-ve do-marn, lef-ve do-marn hög och vis, han är
ut, se-dan vi oss hem be-gif-va, att i lugn och ro för-blif-va, lef-ve do-marn, lef-ve do-marn hög och vis, han är
ut, se-dan vi oss hem be-gif-va, att i lugn och ro för-blif-va, lef-ve do-marn, lef-ve do-marn hög och vis, han är

95

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(C) a 2

Fag.

Cor.
(F) a 2

Cor.
(C) a 2

Tr.
(F)

Tbn.
I. II.
III. a 3

Tri.

vär - dig al - las pris, lef - ve do-marn, lef-ve do-marn hög och vis, han är vär - dig al - las pris, lef - ve

CORO

vär - dig al - las pris, lef - ve do-marn, lef-ve do-marn hög och vis, han är vär - dig al - las pris, lef - ve

vär - dig al - las pris, lef - ve do-marn, lef-ve do-marn hög och vis, han är vär - dig al - las pris, lef - ve

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

101

Picc. *cresc.*

Fl. *cresc.*

Ob. *cresc.*

Cl. (C) ^{a 2} *cresc.*

Fag. *cresc.*

Cor. (F) ^{a 2} *cresc.*

Cor. (C) ^{a 2} *cresc.*

Tr. (F) *cresc.*

Tbn. ^{a 3} *cresc.*

Tri. *cresc.*

CORO

do-marn, lef-ve do-marn hög och vis, han är vär - dig al - las pris, lef - ve do-marn, lef-ve do-marn hög och

do-marn, lef-ve do-marn hög och vis, han är vär - dig al - las pris, lef - ve do-marn, lef-ve do-marn hög och

do-marn, lef-ve do-marn hög och vis, han är vär - dig al - las pris, lef - ve do-marn, lef-ve do-marn hög och

VI. I *cresc.*

VI. II *cresc.*

Vle. *cresc.*

Vc. *cresc.*

Bassi *cresc.*

106

Instrumentation: Picc., Fl., Ob., Cl. (C), Fag., Cor. (F), Cor. (C), Tr. (F), Tbn., Timp., Pt., Gr. C., Tri., VI. I, VI. II, Vle., Vc., Bassi.

Lyrics (CORO):
 vis, han är vär - - - dig al - - - las pris, ja
 vis, han är vär - - - dig al - - - las pris, ja
 vis, han är vär - - - dig al - - - las pris, ja

Performance Markings: *f*, *ff*, *a 2*, *a 3*, *I. II. III.*, *tr*, accents, slurs, triplets.

110

Picc. *a 2*

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Cl. (C) *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. (F) *a 2*

Cor. (C) *a 2*

Tr. (F) *a 2*

Tbn. I. II. III.

Timp. *tr*

Pt.

Gr. C.

Tri.

CORO

han, är vär - - - dig al - - - - las pris, ja

han, är vär - - - dig al - - - - las pris, ja

han, är vär - - - dig al - - - - las pris, ja

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

114

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag. *a 2*

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F)

Tbn.

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

CORO

al - - - las pris, ja han är vär - dig al - las pris, är vär - dig al - - - las

al - - - las pris, ja han är vär - dig al - las pris, är vär - dig al - - - las

al - - - las pris, ja han är vär - dig al - las pris, är vär - dig al - - - las

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

Marcia

(Domaren kommer, med ett komiskt följ: han företrädes af stadstjenare och efterföljes af Notarier och Sekreterare; fyra soldater gå med dragna sablar; en liten gosse håller med ena handen släpet af hans robe och i den andra en smörgås, af hvilken han biter. — Man har satt fram bord och bänkar. — Man sätter sig.)

127 *L'istesso tempo*

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

135

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

143

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

a 2

151

Picc.
Fl.
Ob. *a 2*
pp
Cl. (C)
Fag.
Cor. (F)
Cor. (C) *p*
Timp. *p*

This musical score covers measures 151 through 158. It features a woodwind section with Piccolo, Flute, Oboe (second), Clarinet in C, and Bassoon, and a brass section with two Corneets (F and C) and Timpani. The Piccolo and Flute parts are highly active with sixteenth-note patterns. The Oboe part has a long, sustained melodic line starting in measure 151. The Clarinet and Bassoon parts provide harmonic support with chords and moving lines. The Corneets play block chords, and the Timpani has a steady rhythmic pattern.



159

Picc.
Fl. *p*
Ob.
Cl. (C)
Fag.
Cor. (F)
Cor. (C)
Timp.

This musical score covers measures 159 through 166. The Piccolo part is silent. The Flute part begins in measure 159 with a melodic line marked *p*. The Oboe part has a melodic line with some slurs. The Clarinet and Bassoon parts continue with their harmonic support. The Corneets and Timpani parts remain relatively static, with the Corneets playing block chords and the Timpani silent.

175

Picc. *pp*

Fl. I.

Ob. *pp*

Cl. (C) I. Solo

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C) *pp*

Corn. (B) I. ten. *pp* ten.

Tbn. *ppp*

VI. I *pp*

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

Detailed description: This page of a musical score covers measures 175 through 181. The instrumentation includes Piccolo, Flute (I), Oboe, Clarinet in C (I Solo), Bassoon, Horns in F and C, Trumpets in B (I. ten.), Trombones, Violins I and II, Viola, Violoncello, and Basses. The score is written in a key signature of one flat (B-flat major or D minor) and a common time signature. The Piccolo part begins in measure 175 with a *pp* dynamic. The Flute I part has a first ending bracketed in measure 176. The Oboe part has a *pp* dynamic and a first ending bracketed in measure 176. The Clarinet in C part has a first ending bracketed in measure 176 and is marked 'I. Solo'. The Bassoon part is silent. The Horns in F and C parts have a *pp* dynamic and a first ending bracketed in measure 176. The Trumpets in B part has a first ending bracketed in measure 176 and is marked 'I. ten.' and *pp*. The Trombones part has a *ppp* dynamic and a first ending bracketed in measure 176. The Violins I and II parts have a *pp* dynamic. The Viola, Violoncello, and Basses parts are written in a simple, rhythmic pattern.

183

Picc. *pp*

Fl. I.

Ob. *pp*

Cl. (C) I. Solo

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C) *pp* a 2

Corn. (B) I. ten.

Tbn.

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

Detailed description: This page of a musical score covers measures 183 through 189. The score is arranged in a standard orchestral format with staves for woodwinds, brass, percussion, and strings. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The Piccolo part (Picc.) begins in measure 183 with a *pp* dynamic and a melodic line. The Flute (Fl.) part has a first ending (I.) starting in measure 184. The Oboe (Ob.) part also begins in measure 183 with a *pp* dynamic. The Clarinet in C (Cl. (C)) has a first solo (I. Solo) starting in measure 184. The Bassoon (Fag.) part has a melodic line starting in measure 184. The Horn in F (Cor. (F)) part has a melodic line starting in measure 183. The Horn in C (Cor. (C)) part has a *pp* dynamic and a second ending (a 2) starting in measure 184. The Trumpet in B (Corn. (B)) part has a first ending (I. ten.) starting in measure 183. The Trombone (Tbn.) part has a melodic line starting in measure 183. The Percussion parts (Timp., Pt., Gr. C., Tri.) are mostly silent. The Violin I (VI. I) part has a melodic line starting in measure 183. The Violin II (VI. II) part has a melodic line starting in measure 183. The Viola (Vle.) part has a melodic line starting in measure 183. The Violoncello (Vc.) part has a melodic line starting in measure 183. The Bass (Bassi) part has a melodic line starting in measure 183.

191

This page contains the musical score for measures 191 through 198. The instruments and their parts are as follows:

- Picc.**: Piccolo, starting in measure 197 with a *pp* dynamic.
- Fl.**: Flute, playing a melodic line with a first ending in measure 198.
- Ob.**: Oboe, playing a melodic line with a first ending in measure 198 and a *pp* dynamic.
- Cl. (C)**: Clarinet in C, playing a melodic line with a first ending in measure 198 and a *I. Solo* marking.
- Fag.**: Bassoon, playing a melodic line.
- Cor. (F)**: Cor Anglais in F, playing a melodic line.
- Cor. (C)**: Cor Anglais in C, playing a melodic line with a *III. Solo* marking and a *pp* dynamic.
- Corn. (B)**: Horn in B-flat, playing a melodic line with a *I. ten. ten.* marking and a *pp* dynamic.
- Tbn.**: Trombone, playing a melodic line with a *I. II. III.* marking and a *ppp* dynamic.
- Timp.**: Timpani, playing a rhythmic pattern.
- Pt.**: Snare Drum, playing a rhythmic pattern.
- Gr. C.**: Cymbals, playing a rhythmic pattern.
- Tri.**: Triangle, playing a rhythmic pattern.
- VI. I**: Violin I, playing a melodic line with a *p* dynamic.
- VI. II**: Violin II, playing a melodic line.
- Vle.**: Viola, playing a melodic line.
- Vc.**: Violoncello, playing a melodic line.
- Bassi**: Basses, playing a melodic line.

199

Picc. *f* *mf*

Fl. *f* *mf*

Ob. *f* *mf*

Cl. (C) *f* *mf*

Fag. *pp* *f* *mf*

Cor. (F) *f* *mf* I. Solo

Cor. (C) *f* *mf* a 2

Corn. (B) *f*

Tbn. *f* *mf*

Timp. *f* *mf*

Pt. *p* *f*

Gr. C. *p* *f*

Tri. *p* *f*

VI. I *f* *mf* arco

VI. II *f* *mf* arco

Vle. *f* *mf* arco

Vc. *f* *mf* arco

Bassi *f* *mf* arco

206

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F) a 2 I. Solo

Cor. (C) a 2

Corn. (B) *mf*

Tbn.

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

Detailed description: This page of a musical score, numbered 206, contains staves for various instruments. The woodwind section includes Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in C (Cl. (C)), Bassoon (Fag.), Cor Anglais in F (Cor. (F)), Cor Anglais in C (Cor. (C)), and Bassoon in B (Corn. (B)). The brass section includes Trombone (Tbn.). The percussion section includes Timpani (Timp.), Snare Drum (Pt.), Grand Cymbal (Gr. C.), and Triangle (Tri.). The string section includes Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Viola (Vle.), Violoncello (Vc.), and Basses (Bassi). The score is in a key with one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The woodwinds play a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The Cor Anglais in F has a solo section starting in the fifth measure, marked 'I. Solo'. The Bassoon in B starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The strings play a steady eighth-note accompaniment.

213

Picc. *mf* *cresc.*
Fl. *a 2* *cresc.*
Ob. *cresc.*
Cl. (C) *a 2* *cresc.*
Fag. *cresc.*
Cor. (F) *cresc.*
Cor. (C) *a 2* *cresc.*
Corn. (B) *cresc.*
Tbn.
Timp. *cresc.* *tr*
Pt.
Gr. C.
Tri.
VI. I *cresc.*
VI. II *cresc.*
Vle. *cresc.*
Vc. *cresc.*
Bassi *cresc.*

Detailed description: This page of a musical score covers measures 213 to 218. It features a full orchestral ensemble. The woodwinds (Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in C, Bassoon) and brass (Horn in F, Horn in C, Horn in B, Trombone) sections are active throughout. The strings (Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, Bass) provide a rhythmic and harmonic foundation. The percussion section includes Timpani, Percussion, Grand Cymbal, and Triangle. The score includes dynamic markings such as *mf* and *cresc.*, and articulation like accents and trills. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4. The Piccolo part starts with a *mf* dynamic and features a melodic line with accents. The Flute part has a *cresc.* marking and a *a 2* (second ending) section. The Oboe part also has a *cresc.* marking. The Clarinet in C part has a *cresc.* marking and a *a 2* section. The Bassoon part has a *cresc.* marking. The Horn in F part has a *cresc.* marking. The Horn in C part has a *cresc.* marking and a *a 2* section. The Horn in B part has a *cresc.* marking. The Trombone part is mostly silent. The Timpani part has a *cresc.* marking and a trill (*tr*) in measure 217. The Percussion, Grand Cymbal, and Triangle parts are mostly silent. The Violin I part has a *cresc.* marking. The Violin II part has a *cresc.* marking. The Viola part has a *cresc.* marking. The Violoncello part has a *cresc.* marking. The Bass part has a *cresc.* marking.

220

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Corn. (B)

Tbn.

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

DOMAREN (i det att han sätter sig). Stadstjenare! Ropa opp målen!

STADSTJENAREN (med skrikande stämma). Herr Josseaume, kädeshandlare, mot den så kallade Aignelet, hans tjenare och herde.

PATHELIN (sakta till Aignelet). Ah! din bedragare! Är det mot Herr Josseaume?...

AIGNELET (sakta). Ja, det är min husbonde.

PATHELIN (afsides). För tusan!... Här måste man dra' sig försiktigt ur spelet. (i det att han döljer ansigtet i sina papper och talar fort). Jag är den så kallade Aignelets rättegångsbiträde, och då kontraparten är frånvarande och ingen fullmäktig inställt sig för honom; så anhåller jag, att han måtte pliktfällas för uteblifvande, och dömmas att betala rättegångskostnaderna.

JOSSEAUME (banande sig väg genom folkmassan). Snick, snack; snick, snack! Hvem säger att jag är frånvarande? Hvem talar om att pligta för uteblifvande... här är jag... och tänker att sjelf föra min talan...

PATHELIN (i det han ännu mer söker dölja ansigtet med sina papper). Jag svarar inte mot någon annan än en advokat...

JOSSEAUME (betraktar honom). Hä! Hvem är den där figuren?

DOMAREN. Hör ni, Herr Josseaume?

JOSSEAUME (tvärt). Jag behöfver ingen advokat... (examinerar Pathelin, afsides). Han har mycken likhet med den skurken, som tog mitt kläde.

PATHELIN. Ergo går jag min väg.

DOMAREN. Nej, blif qvar och svara.

PATHELIN. Jag är sysselsatt...

DOMAREN. Blif qvar, säger jag!... Er klient behöfver troligen ett biträde... och jag ser gerna en så skicklig jurist närvarande inför rätten.

PATHELIN (döljer ansigtet med sin näsduk). Jag måste hindra honom att se mig.

JOSSEAUME (i det att han tar på sig glasögon och fixerar Pathelin — afsides). På min ära, de likna hvarann, som två droppar bläck!

DOMAREN. Herr Josseaume, ni är kärande parten, tala först!

JOSSEAUME. Ja, Herr domare... (pekar på Aignelet). Det är så, att den der slyngeln...

DOMAREN. Inga oqvädningsord!

JOSSEAUME. Näväl, den kanaljen...

DOMAREN. Kalla honom vid sitt namn eller sin profession!

JOSSEAUME. Jag gör så, Herr domare... Den spetsbofven har stulit från mig tjugusex får.

PATHELIN (som håller näsduken för ansigtet). Det är inte bevist, och jag förbehåller mig öppen rekonventionstalan för svaranden.

DOMAREN. Hvad fattas er?

PATHELIN. Jag har fått en häftig tandvärk.

JOSSEAUME (afsides, i det han jemt fixerar Pathelin). Om jag inte nyss hade sett den andre i yrsel, så ville jag slå vad att det är han.

DOMAREN. Hvilka bevis har ni på denna tjufnad?

JOSSEAUME. Mina böcker... för fan!... Hvar skulle mina sex och tjugu får ha tagit vägen?

PATHELIN. De ha dött i fårsjukan.

JOSSEAUME (afsides, i det han jemt fixerar Pathelin). Jag är säker på, att det är han!

DOMAREN. Ja, visst är det han... men nu är det fråga om era får, som dött i fårsjukan... håll er vid dem.

JOSSEAUME (förbryllar sig, i det han ständigt fixerar Pathelin). Mina får... ja, Herr domare! Dem har han slagtat, och sålt köttet... beviset är, att jag lemnat honom, för en månad sedan, sex alnar får, enligt bok... Nej, jag ville säga: att han, i morse med fagra ord tillnarrat sig sex alnar kläde... Ah! det är bestämdt han!...

DOMAREN. Hvilken galimathias!... Till saken!... revenez à vos moutons... håll er vid era får!...

PATHELIN. Håll er vid era får!...

STADSTJENAREN (skriker med gäll röst, i det han stöter käppen i golftet). Tyst inför rätten!

JOSSEAUME. Ni ska då veta, Herr domare, att jag, i går natt hade gömt mig i fårhuset... (afsides) Jag ger mig fan på att det är han! (till domaren) Då såg jag honom komma, den skälmen... med ett stort får i handen... han satte sig ner, tog en knif mellan knäna... och slagtrade mig sex alnar...

DOMAREN. Hvad pratar ni?... sex alnar får?

PATHELIN (skrattar). Ha-ha-ha!

JOSSEAUME. Nej, kläde!

DOMAREN (pekar på Josseaume). Han är öfverlastad.

JOSSEAUME. Äkta muskus!... det vackraste jag hade.

PATHELIN (skrattar). Ha-ha-ha!

DOMAREN. Ännu en gång!... till saken!... Håll er vid era får!...

ALLA. Håll er vid era får!...

STADSTJENAREN (som förut). Tyst inför Rätten!

JOSSEAUME. Nåväl då, jag fortsätter... Han drg upp ur fickan sexhundra får... nej, jag ville säga, en knif, det vill säga mitt vackra kläde... tog det så här, under kappan och bar det hem till sig... och i middags så i stället att räkna opp mina pengar, betalte han mig med snick, snack om svarta fjärilar, Telemarken, kaliko och en dans, på vers, elefanter, paddor och mamsell Lisett... tra-la-la-la-la-la... la-la-la, (han pirouetterar.)

PATHELIN och **DOMSTOLENS LEDAMÖTER** (skrattande).
Ha-ha-ha!

DOMAREN (lifligt). Håll upp, min Herre!... håll upp! Edra fasoner äro förolämpande för domstolens värdighet!

PATHELIN. Förlåt honom, Herr Domare... karlen är galen, och jag begär till protokollet att han må förpassas till ett dårhus.

DOMAREN. Domstolen ska ta' er begäran i öfvervägande.

JOSSEAUME. Har man nånsin hört!

DOMAREN. Tig... och gå och sätt er... Jag hade gjor bättre, att genast förhöra den anklagade. (till Aignelet) Kom fram, du herde... tag af dig mössan och lyft upp högra handen!... (Aignelet gör åtskilliga rörelser och lyfter upp foten också. Domaren gör honom tecken, att det är för mycket). Nej, bara handen... foten behöfs inte... Hvad heter du?

AIGNELET (bråkande). Bää!

JOSSEAUME (stiger upp, oakadt stadstjenarne söka att hindra honom). Han ljuger... Han heter Aignelet.

DOMAREN. Tig, har jag sagt... och sätt er! (till Aignelet) Är det sannt, att din husbonde lemnat i din vård sexhundra får?

AIGNELET (som förut). Bää!

DOMAREN. Aha! jag förstår... Domstolens majestät förbryllar honom... Frukta ingenting, du skogens son... svara frimodigt!... Är det sannt att din husbonde kommit öfver dig då du slagade ett får?

AIGNELET (som förut). Bää!

DOMAREN. Man, Hvad vill detta säga?

PATHELIN (stiger upp och deklamerar). Det vill säga, välvise Herr Magistrat och Domare, att klädeshandlaren Josseaume, här närvarande, våldsamt har slagit och misshandlat sin stackars

dräng och herde... Och, mine Herrar! om ni konsulterar medicinska faculteten, alltifrån Hippokrates tid, skall den svara er, att sådan är den vanliga verkan af hugg och slag, utdelade på hufvudet... När hjernan, som är sätet för människans förnuft, blifvit skadad och intryckt, (klappar Aignelet sakta på hufvudet) så framstår den animala instinkten i hela sin kraft, den får öfverhanden i det organiska lifvet... Menniskan blir blott ett oskäligt djur, som inte mera kan uttrycka sig i ord, utan hennes språk blir en härmning af andra djurs läten... Bää, bää, bää!... det är oskuldens språk... och oskulden, derom är jag öfvertygad, skall inte misskännas af den vördade domstolen. (Domstolen synes rörd, och hela auditorium snyftar.)

DOMAREN (gråtande). Var förvissad om hans rättrådighet... Han skall veta att beskydda den svage, mot den mäktige. Herr Josseaume, ni har haft orätt.

JOSSEAUME (stiger upp). Orätt?... när den ene stjal mitt kläde...

DOMAREN. Mycket orätt.

JOSSEAUME. Den andre, mina får...

DOMAREN. I högsta grad orätt.

JOSSEAUME. Den ene betalar mig med snick snack... den andre med Bää... och ändå har jag orätt.

DOMAREN. Ja orätt... Man bör aldrig slå någon, och minst å hufvudet.

JOSSEAUME. Det kunde jag inte hjälpa... Det var mörkt, och jag slog hvar jag kom åt...

PATHELIN (stiger upp). Jag begär till protokollet att han bekänt gerningen... *Habemus confitentem reum!*

DOMAREN. Ja, mina Herrar... *Confitentem reum... ut justitia rata fiat.*

JOSSEAUME. Ja visst, ja!... konfekt med rom åt lata Fia... Fördömde Advokat, du skall betala mina sex alnar kläde, annars ska hin håle ta' dig!

DOMAREN. Hvad? talar ni ännu om ert kläde?... Ni missfirmar er vederpart, sedan ni förut lycklat inför Rätten. — Domstolen dömmar er att pligta och göra afbön, och dertill betala alla omkostnader.

JOSSEAUME. Jag appellerar till högre domstol.

DOMAREN. Det står er fritt... Mine Herrar! Rättens sammanträde är slutadt.

JOSSEAUME. Förbannelse!... (till Pathelin, med en hotande åtbörd). Vänta du, fördömde lagvrängare... jag råkar dig nog en annan gång!

PATHELIN. Hör nu! Gå ni och tag er ett kallt bad... det är mitt råd. Er hjerna är inflammerad.

ALLA. Lefve domaren!

N^o 10 Repris af Chör

Repl.: ALLA. Lefve Domaren!

Allegro con brio

Piccola

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in C

2 Fagotti

2 Corni in F

2 Corni in C

2 Trombe in F

3 Tromboni I II III

Timpani

Piatti

Gran Cassa

Triangolo

S

CORO T

B

Allegro con brio

Violini I

Violini II

Viola

Violoncelli

Bassi

Do - ma - ren bland oss i dag här skall ski - pa rätt och

Do - ma - ren bland oss i dag här skall ski - pa rätt och

Do - ma - ren bland oss i dag här skall ski - pa rätt och

8

Picc. *p* *fp*

Fl. ^{a 2} *fp*

Ob. ^{a 2} *p* *fp*

Cl. (C) ^{a 2} *p* *fp*

Fag. ^{a 2} *fp*

Cor. (F) ^{a 2} *p* *fp*

Cor. (C) ^{a 2} *p* *fp*

Tr. (F) ^{a 2} *f*

Tbn. I. II. III. ^{a 3} *p* *f*

Timp. *tr* *f*

Pt.

Gr. C.

Tri. *p* *p*

CORO

lag, do - ma - ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, do - ma -

lag, do - ma - ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, do - ma -

lag, do - ma - ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, do - ma -

VI. I *p* *fp*

VI. II *p* *fp*

Vle. *p* *fp*

Vc. *p* *fp*

Bassi *p* *fp*

14

Picc. *fp* *fp* *fp* *fp* *cresc.*

Fl. ^{a 2} *fp* *fp* *fp* ^{a 2} *fp* *cresc.*

Ob. *fp* *fp* *fp* *fp* *cresc.*

Cl. (C) *fp* *fp* *fp* *fp* *cresc.*

Fag. *fp* *fp* *fp* *fp* *cresc.*

Cor. (F) ^{a 2} *fp* *fp* *fp* *fp* *cresc.*

Cor. (C) ^{a 2} *fp* *fp* *fp* *fp* *cresc.*

Tr. (F) *p* ^{a 2} *cresc.*

Tbn. *p* *cresc.*

Timp. *tr* *tr* *tr* *fp* *cresc.*

Pt. *f*

Gr. C. *f*

Tri. *p* *p* *p* *f* *p*

CORO

ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, han kan fir - a el - ler fäl - la par - ter -

ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, han kan fir - a el - ler fäl - la par - ter -

ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, han kan fir - a el - ler fäl - la par - ter -

VI. I *fp* *fp* *fp* *fp* *cresc.*

VI. II *fp* *fp* *fp* *fp* *cresc.*

Vle. *fp* *fp* *fp* *fp* *cresc.*

Vc. *fp* *fp* *fp* *fp* *cresc.*

Bassi *fp* *fp* *fp* *fp* *cresc.*

20

Scherzando

Picc. *tr* *tr* *fp* *tr* *tr* *tr*

Fl. *f* *ff* *fp* *a 2* *tr* *tr* *pp* *a 2*

Ob. *f* *ff* *fp* *tr* *tr* *tr* *pp*

Cl. (C) *f* *ff* *fp* *tr* *tr* *tr* *pp*

Fag. *f* *ff* *pp* *pp*

Cor. (F) *a 2* *f* *ff* *fp* *pp*

Cor. (C) *a 2* *f* *ff* *pp* *pp*

Tr. (F) *a 2* *f* *ff* *pp* *a 2* *pp*

Tbn. *f* *ff* *pp* *a 3* *pp*

Timp. *tr* *f* *ff*

Pt. *ff*

Gr. C. *ff*

Tri. *f* *ff* *pp*

CORO
 na, som sig in - stäl - - - - - la, ack - - - - - ja, do-ma-ren bland oss i
 na, som sig in - stäl - - - - - la, ack - - - - - ja, do-ma-ren bland oss i
 na, som sig in - stäl - - - - - la, ack - - - - - ja, do-ma-ren bland oss i

VI. I *f* *ff* *pp*

VI. II *f* *ff* *p* *pp*

Vle. *f* *ff* *p* *pp*

Vc. *f* *ff* *pp*

Bassi *f* *ff* *pp*

Scherzando

28

Picc.

Fl. *a 2*

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F) *a 2*

Tbn. *a 3*

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

CORO

dag, här skall ski - pa rätt och lag, han kan fir - a el - ler fäl - la par - ter - na, som sig in - stäl - la, al - la tvi - ster få ett

dag, här skall ski - pa rätt och lag, han kan fir - a el - ler fäl - la par - ter - na, som sig in - stäl - la, al - la tvi - ster få ett

dag, här skall ski - pa rätt och lag, han kan fir - a el - ler fäl - la par - ter - na, som sig in - stäl - la, al - la tvi - ster få ett

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

32

Picc.

Fl. *a 2*

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F) *a 2*

Tbn. *a 3*

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

CORO

slut — då man väl pro - ces - sat ut, — se - dan vi oss hem be - gif - va, att i lugn och ro få blif - va, al - la tvi - ster få ett

slut — då man väl pro - ces - sat ut, — se - dan vi oss hem be - gif - va, att i lugn och ro få blif - va, al - la tvi - ster få ett

slut — då man väl pro - ces - sat ut, — se - dan vi oss hem be - gif - va, att i lugn och ro få blif - va, al - la tvi - ster få ett

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pp

espress.

36

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(C)

Fag.

Cor.
(F)

Cor.
(C)

Tr.
(F)

Tbn.

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

CORO

slut, då man väl pro - ces - sat ut, se - dan vi oss hem be - gif - va att i lugn och ro få blif - va, do - ma - ren bland oss i

slut, då man väl pro - ces - sat ut, se - dan vi oss hem be - gif - va att i lugn och ro få blif - va, do - ma - ren bland oss i

slut, då man väl pro - ces - sat ut, se - dan vi oss hem be - gif - va att i lugn och ro få blif - va, do - ma - ren bland oss i

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

40

Picc. *a 2*

Fl. *a 2*

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F) *a 2*

Tbn. *a 3*

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

CORO

dag, — han skall ski - pa rätt och lag, — han kan fri - a el - ler fäl - la par - ter - na, som sig in - stäl - la al - la tvis - ter få ett

dag, — han skall ski - pa rätt och lag, — han kan fri - a el - ler fäl - la par - ter - na, som sig in - stäl - la al - la tvis - ter få ett

dag, han skall ski - pa rätt och lag, han kan fri - a el - ler fäl - la par - ter - na, som sig in - stäl - la al - la tvis - ter få ett

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

44

Picc. *a 2*

Fl. *a 2*

Ob.

Cl. (C) *a 2*

Fag.

Cor. (F) *a 2*

Cor. (C) *a 2*

Tr. (F) *a 2*

Tbn. *a 3*

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

CORO

slut — då man väl pro-ces - sat ut, — se-dan vi oss hem be - gif - va, att i lugn och ro för blif - va al - la tvis-ter, al-la tvi-ster få ett

slut — då man väl pro-ces - sat ut, — se-dan vi oss hem be - gif - va, att i lugn och ro för blif - va al - la tvis-ter, al-la tvi-ster få ett

slut — då man väl pro-ces - sat ut, — se-dan vi oss hem be - gif - va, att i lugn och ro för blif - va al - la tvis-ter, al-la tvi-ster få ett

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

49

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C) ^{a 2}

Fag.

Cor. (F) ^{a 2}

Cor. (C) ^{a 2}

Tr. (F)

Tbn.

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

CORO

slut, då man väl pro - ces - sat — ut, se - dan vi oss hem be-gif-va att i lugn, att i lugn och ro — för - blif - va al - la

slut, då man väl pro - ces - sat — ut, se - dan vi oss hem be-gif-va att i lugn, att i lugn och ro — för - blif - va al - la

slut, då man väl pro - ces - sat — ut, se - dan vi oss hem be-gif-va att i lugn, att i lugn och ro — för - blif - va al - la

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

56

Picc. *mf*

Fl.

Ob.

Cl. (C) *a 2*

Fag.

Cor. (F) *a 2*

Cor. (C) *a 2*

Tr. (F) *a 2*

Tbn.

Tri.

CORO

tti-ster, al - la tti-ster få ett slut, då mean väl pro - ces - sat — ut, se - dan vi oss hem be-gif-va att i lugn och ro för -

tti-ster, al - la tti-ster få ett slut, då mean väl pro - ces - sat — ut, se - dan vi oss hem be-gif-va att i lugn och ro för -

tti-ster, al - la tti-ster få ett slut, då mean väl pro - ces - sat — ut, se - dan vi oss hem be-gif-va att i lugn och ro för -

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

62

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F)

Tbn.

Tri.

CORO

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pp

a 2

a 3

blif - - - - - va, do - ma - ren bland oss i dag, — här skall ski - pa rätt och lag, — han kan fri - a el - ler

blif - - - - - va, do - ma - ren bland oss i dag, — här skall ski - pa rätt och lag, — han kan fri - a el - ler

blif - - - - - va, do - ma - ren bland oss i dag, här skall ski - pa rätt och lag, han kan fri - a el - ler

66

Picc.

Fl. *a 2*

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F) *a 2*

Tbn. *a 3*

Tri.

fäl - la par-ter-na som sig in - stäl - la, al - la tviv - ster få ett slut, — då man väl pro - ces - sat ut, — se-dan vi oss hem be -

CORO

fäl - la par-ter-na som sig in - stäl - la, al - la tviv - ster få ett slut, — då man väl pro - ces - sat ut, — se-dan vi oss hem be -

fäl - la par-ter-na som sig in - stäl - la, al - la tviv - ster få ett slut, — då man väl pro - ces - sat ut, — se-dan vi oss hem be -

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

70

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F)

Tbn.

Tri.

gif - va att i lugn och ro för blif - va al - la tvis - ter få ett slut, då man väl pro - ces - sat ut, se - dan vi oss hem be - gif - va, att i lugn och ro för -

CORO

gif - va att i lugn och ro för blif - va al - la tvis - ter få ett slut, då man väl pro - ces - sat ut, se - dan vi oss hem be - gif - va, att i lugn och ro för -

gif - va att i lugn och ro för blif - va al - la tvis - ter få ett slut, då man väl pro - ces - sat ut, se - dan vi oss hem be - gif - va, att i lugn och ro för -

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pp

a 2

a 3

a 2

a 3

75

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(C)

Fag.

Cor.
(F)

Cor.
(C)

Tr.
(F)

Tbn.

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

CORO

blif - va, lef - ve do-marn, lef-ve do-marn hög och vis, han är vär - dig al - las - pris, lef - ve do-marn, lef-ve do-marn hög och
 blif - va, lef - ve do-marn, lef-ve do-marn hög och vis, han är vär - dig al - las - pris, lef - ve do-marn, lef-ve do-marn hög och
 blif - va, lef - ve do-marn, lef-ve do-marn hög och vis, han är vär - dig al - las - pris, lef - ve do-marn, lef-ve do-marn hög och

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

81

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C) a 2

Fag.

Cor. (F) a 2

Cor. (C) a 2

Tr. (F)

Tbn. a 3

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

CORO

vis, han är vär - dig al - las pris, lef - ve do-marn, lef - ve do-marn hög och vis, han är

vis, han är vär - dig al - las pris, lef - ve do-marn, lef - ve do-marn hög och vis, han är

vis, han är vär - dig al - las pris, lef - ve do-marn, lef - ve do-marn hög och vis, han är

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

86

Picc. *cresc.* *f* *ff*

Fl. *cresc.* *f* *ff*

Ob. *cresc.* *f* *ff*

Cl. (C) *a 2* *cresc.* *f* *ff*

Fag. *cresc.* *f* *ff* *a 2*

Cor. (F) *a 2* *cresc.* *f* *ff*

Cor. (C) *a 2* *cresc.* *f* *ff*

Tr. (F) *cresc.* *f* *ff*

Tbn. *a 3* *cresc.* *f* *ff* I. II. III.

Timp. *f* *ff*

Pt. *ff*

Gr. C. *ff*

Tri. *cresc.* *f* *ff*

CORO
 vär - dig al - las pris, lef - ve do-marn, lef - ve do-marn hög och vis, han är vär - - - - dig
 vär - dig al - las pris, lef - ve do-marn, lef - ve do-marn hög och vis, han är vär - - - - dig
 vär - dig al - las pris, lef - ve do-marn, lef - ve do-marn hög och vis, han är vär - - - - dig

VI. I *cresc.* *f* *ff*

VI. II *cresc.* *f* *ff*

Vle. *cresc.* *f* *ff*

Vc. *cresc.* *f* *ff*

Bassi *cresc.* *f* *ff*

91

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F)

Tbn.

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

CORO

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

al - - - - las pris, ja han, är vär - dig al - - - las

al - - - - las pris, ja han, är vär - dig al - - - las

al - - - - las pris, ja han, är vär - dig al - - - las

I. II. III.

tr

96

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag. a 2

Cor. (F)

Cor. (C)

Tr. (F)

Tbn.

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

CORO

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pris, ja al - - - las pris, ja han är vär - dig al - las pris, är vär - dig

pris, ja al - - - las pris, ja han är vär - dig al - las pris, är vär - dig

pris, ja al - - - las pris, ja han är vär - dig al - las pris, är vär - dig

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

I. II. III.

101

Picc.
Fl. a 2
Ob. a 2
Cl. (C) a 2
Fag. a 2
Cor. (F) a 2
Cor. (C) a 2
Tr. (F) a 2
Tbn. I. II. III. a 3
Timp. tr
Pt.
Gr. C.
Tri.

(Domaren aflägsnar sig med sin svit; alla gå ut, utom Pathelin och Aignelet.)

CORO
al - - - las pris.
al - - - las pris.
al - - - las pris.

VI. I
VI. II
Vle.
Vc.
Bassi

N° 11 Duettino

Trettonde scenen. PATHELIN, AIGNELET,

PATHELIN (till Aignelet). Se så... låt oss nu göra upp vår räkning...

Allegro giusto

Flauto I *pp*

Flauto II *pp*

2 Oboi

2 Clarinetti in A a 2 *pp*

2 Fagotti I. Solo *pp*

2 Corni in E I. Solo *pp*

2 Corni in A

2 Trombe in E

Aignelet

Pathelin
Dig jag frälst i-från all fa-ra, med mitt snil-le, med mitt snil-le, in-te sannt? der-för bör du tack-sam

Allegro giusto

Violini I *pp*

Violini II *pp*

Viole *pp*

Violoncelli *pp*

Bassi *pp*

7

Fl. I

Fl. II

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E)

Cor. (A)

Tr. (E)

Aign.

Bää.

Path.

va - ra, och be - ta - la, och be - ta - la mig kon - tant. Ja, ack ja, jag mins att du har spe - lat på min ä - ra,

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

13

Fl. I *pp*

Fl. II

Ob.

Cl. (A) a 2

Fag. I. *pp*

Cor. (E) I. *pp*

Cor. (A)

Tr. (E)

Aign. 8 Bää.

Path. på min ä-ra gan-ska bra, herrn blef dömd fast drän-gen fe-lat, der-för hit med pen-gar-na, med pen-gar - na!

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

19

Fl. I *pp*

Fl. II

Ob.

Cl. (A) *pp*

Fag.

Cor. (E) *pp*

Cor. (A) III. Solo

Tr. (E)

Aign. *tr*
Bää.

Path.

Nog, ej ti-den mer för - ha - la, di - na pen-gar, di - na pen-gar räk - na fram, ja, Slyn-gel! vill du ej be - ta - la, vill du lu - ra,

VI. I *pp*

VI. II *pp*

Vle. *pp*

Vc. *pp*

Bassi *pp*

25

Fl. I

Fl. II

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E)

Cor. (A)

Tr. (E)

Aign.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

cresc.

f

a 2

marcato

tr

Bää. Bää. Bää. Bää. Bä, bä, bä, bä, bä,

vill du lu - ra mig vet skam! vet skam, vet skam, vet skam, vet skam!

cresc.

f

cresc.

f

cresc.

f

cresc.

f

cresc.

f

cresc.

f

32

Fl. I *pp*

Fl. II

Ob. I. *pp*

Cl. (A) I. Solo *pp*

Fag. *pp*

Cor. (E)

Cor. (A)

Tr. (E)

Aign. *tr*
 bä, _____ bä, _____ bä, _____

Path. Skurk! jag fräl-sat dig från re-pet, ja från re-pet och du vill be-dra-ga mig, pen-gar! el-jest jag för kne-pet, ja för kne-pet

VI. I *pp*

VI. II *pp*

Vle. *pp*

Vc. *pp*

Bassi *pp*

Detailed description of the musical score: This page contains a full orchestral score for measures 32-37. The instruments listed on the left are Flute I, Flute II, Oboe I, Clarinet in A (Solo), Bassoon, Cor Anglais (E), Cor Anglais (A), Trumpet (E), Agnello (trumpet), Pathos (bassoon), Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Basses. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The score includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *tr* (trill). The vocal line (Agnello) has lyrics in Swedish. The Pathos part has lyrics in Swedish. The woodwinds and strings provide accompaniment.

poco a poco accell. e cresc.

38

Fl. I

Fl. II

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E)

Cor. (A)

Tr. (E)

Aign.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

bä, ————— bä, bä, bä, bä, bä,

brun och blå skall klap-pa dig, skall klap-pa dig, nog, ej ti-den mer för - ha - la, di - na pen-gar, di-na pen-gar räk-na fram, di-na pen-gar,

poco a poco accell. e cresc.

44

Fl. I

Fl. II

Ob. I.

Cl. (A) I.

Fag. a 2

Cor. (E)

Cor. (A)

Tr. (E)

Aign. *tr*
8 bä, bä, bä, bä, bä, — bä,

Path.
slyn-gel! vill du ej be - ta - la, vill du lu - ra, vill du lu - ra mig, vet skam, vill du lu - ra, vill du lu - ra mig, vet skam, skurk! jag fräl - sat

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

50

Fl. I

Fl. II

Ob.

Cl. (A) I.

Fag. a 2

Cor. (E) I. Solo

Cor. (A)

Tr. (E)

Aign. 8

bä, bä, bä, bä, _____, bä, _____

Path. dig från re-pet och du vill be-dra-ga mig, du vill be-dra-ga mig du skurk! jag fräl-sat dig från re-pet, ja från re-pet, pen-gar! el-jest jag för

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

56 *accell. e cresc.*

Fl. I

Fl. II

Ob.

Cl. (A) I.

Fag. a 2

Cor. (E) I.

Cor. (A) a 2

Tr. (E)

Aign. *tr.*
 — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, —

Path.
 kne-pet brun och blå ska klap-pa dig vill du sluta med ditt bä — skurk, ka-nal - je bof-och fä! —

accell. e cresc.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

62

Fl. I *cresc.* *ff*

Fl. II *cresc.* *ff*

Ob. *cresc.* *ff* a 2

Cl. (A) *cresc.* *ff*

Fag. a 2 *cresc.* *ff*

Cor. (E) *cresc.* *ff* a 2

Cor. (A) a 2 *cresc.* *ff*

Tr. (E)

Aign. *tr* *tr*
 bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, —

Path. *tr*
 bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — bä, — vill du slu - ta bä med ditt bä?

VI. I *cresc.* *ff*

VI. II *cresc.* *ff*

Vle. *cresc.* *ff*

Vc. *cresc.* *ff*

Bassi *cresc.* *ff*

68

Fl. I

Fl. II

Ob. *a 2*

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E) *a 2*

Cor. (A)

Tr. (E)

ff

Aign. *tr*
 8 bä, bä, bä, bä, bä, bä,

Path.
 bä, skurk, ka-nal-je bä, bof och fäl bä, vill du slu-ta bä, vill du slu-ta bä, med ditt bä? skurk, ka - nal - je,

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

75 *accel.*

Fl. I

Fl. II

Ob. *a 2*

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E)

Cor. (A)

Tr. (E)

Aign. *tr*
bä, ————— bä, bä, bä, bä, bä, bä, bä, bä,

Path.
bof och fä, ja skurk, ka - nal - je, bof och fäl

accel.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

82

Fl. I
Fl. II
Ob. a 2
Cl. (A)
Fag.
Cor. (E)
Cor. (A)
Tr. (E)
Aign.
Path.
VI. I
VI. II
Vle.
Vc.
Bassi

bä, _____
bä, _____
bäl _____

bä, _____
bä, _____
bäl _____

Detailed description: This page of a musical score covers measures 82 through 87. The score is arranged in a standard orchestral format with woodwinds, brass, strings, and vocal soloists. The woodwind section includes Flutes I and II, Oboe (a 2), Clarinet in A, Bassoon, and Cor Anglais. The brass section includes Cor Anglais, Clarinet in A, Trumpet in E, and Trombone in E. The string section includes Violins I and II, Viola, Violoncello, and Basses. The vocal soloists are Aign. and Path. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The score features a variety of musical textures, including sustained chords, melodic lines, and rhythmic patterns. The vocal soloists have lyrics: 'bä, _____', 'bä, _____', and 'bäl _____'.

89

Fl. I

Fl. II

Ob.

Cl. (A)

Fag.

Cor. (E)

Cor. (A)

Tr. (E)

Aign.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

Fjortonde scenen. PATHELIN, sedan GUILLEMETTE och BOBINETTE.

PATHELIN. Ah, den eländige! Men vänta bara!... (vill gå efter honom. I detsamma komma Guillemette och Bobinette ut och hindra honom.)

GUILLEMETTE. Låt honom vara... låt honom vara!...

PATHELIN. Nej, jag skall ha' fast honom... Ni vet inte...

BOBINETTE. Vi veta allt... Men här är fråga om annat, kära Herre!

PATHELIN. Om hvad då?

GUILLEMETTE. Bobinette har förberedt Aignelet... De slag han fått i hufvudet har låtit oss påfinna ett säkert medel att erhålla Herr Josseaumes samtycke till hans brorsons giftermål med vår Angélique.

PATHELIN. Är det möjligt?... Ett så rikt parti min systerdotter?

GUILLEMETTE. Ja, vi ska' i afton fira tvänne bröllop... Vi ska' dansa och roa oss!... Men nu, till verket... gör som vi!

N° 12 Finale

Repl.: GUILLEMETTE. Ja, vi ska' i afton fira tvänne bröllop... Vi ska' dansa och roa oss!... Men nu, till verket... gör som vil!

Allegro agitato

Piccolo

2 Flauti

2 Oboi *a 2*

2 Clarinetti in B *f*

2 Fagotti *a 2* *f*

2 Corni in C *a 2* *f*

2 Corni in Ess

2 Trombe in Ess

I *a 2*
II *mf*

Tromboni

III *f*

Timpani *tr* *p*

Guillemette (skrikande och klagande)
O hvad fa - sa, hvil - ken nöd! Stac - kars fat - tig

Bobinette
O hvad fa - sa, hvil - ken nöd! Stac - kars fat - tig

Allegro agitato

Violini I *f*

Violini II *f*

Viole *f*

Violoncelli *f*

Bassi

5

Picc.

Fl.

Ob. *a 2*

Cl. (B)

Fag. *a 2*

Cor. (C) *a 2*

Cor. (Ess)

Tr. (Ess)

Tbn. *a 2*

Timp. *tr*

Guillem.

Bobin.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

sa - tan! O hvad jäm - mer, han är död. Han har dött på ga - tan,

sa - tan! O hvad jäm - mer, han är död. Han har dött på ga - tan,

10

Picc. *fp* *fp*

Fl.

Ob. *a 2* *f*

Cl. (B) *f*

Fag. *f*

Cor. (C) *a 2*

Cor. (Ess) *a 2* *f*

Tr. (Ess) *a 2* *f*

Tbn. *a 2* *f*

Timp. *f*

Guillem. (leende till Pathelin)
han är död! Skrik då duk - tigt! Han är död!

Bobin.
han är död! Skrik då duk - tigt! Han är död!

Path. (leende)
Nu för-står jag, nu för - står jag.. o hvad

VI. I *fpp* *f* *fpp* *f*

VI. II *fpp* *f* *fpp* *f*

Vle. *fpp* *f* *fpp* *f*

Vc. *fpp* *f* *fpp* *f*

Bassi

Femtonde scenen. DE FÖRRE, CHARLOT, ANGELIQUE, sedan
DOMAREN, JOSSEAUME och allt folket, som strömmar till)

21

The musical score is arranged in a standard orchestral format with vocal soloists. The instruments listed on the left are Picc., Fl., Ob., Cl. (B), Fag., Cor. (C), Cor. (Ess), Tr. (Ess), Tbn., Timp., Guillem., Bobin., Angel., Charl., Path., Josseau., CORO, VI. I, VI. II, Vle., Vc., and Bassi.

The score begins with a dynamic of *p* (piano) for the woodwinds and strings. The woodwinds (Fl., Ob., Cl. (B)) and strings (Fag., Cor. (C), Cor. (Ess), Tr. (Ess), Tbn., Timp.) play a rhythmic pattern. The vocal soloists (Angel., Charl., Path., Josseau.) enter with the lyrics "Hvem är död?". The chorus (CORO) also enters with the same lyrics. The string section (VI. I, VI. II, Vle., Vc., Bassi) provides a rhythmic accompaniment.

Key musical features include dynamic markings such as *p*, *f*, and *fp*, and articulation marks like accents and slurs. The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal soloists and chorus sing in a simple, rhythmic style.

27

I.

Fl. *fp* *fp*

Ob.

Cl. (B) *fp* *fp* *pp*

Fag. *fp* *fp* *pp*

Cor. (C)

Cor. (Ess)

Tr. (Ess)

Tbn.

Timp.

Bobin. (till Domaren, bönfallande) (gråter)
Ack, rätt - vi - sa, nåd - ig Herr Lag - man, jag ber! Man min fäst - man i -

Josseau.

CORO

VI. I *fp* *fp* *pp*

VI. II *fp* *fp* *fp* *fp* *pp*

Vle. *fp* *fp* *fp* *fp* *pp*

Vc. *fp* *fp* *fp* *fp* *pp*

Bassi *pp*

32

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Cor. (C)

Cor. (Ess)

Guillem.

Bobin. *(får se Josseaume)*
 hjel har sla - git. Gud, hvad är det jag ser? Mör - da - ren

Angel.
 Aig - ne - let?

Charl.
 Aig - ne - let?

Josseau.
 Aig - ne - let?

CORO
 Aig - ne - let?

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

36

Fl.

Ob.

Cl.
(B)

Fag.

Cor.
(C)

Cor.
(Ess)

Guillem.
Han al - la be - dra - git, ni för - kor - tat en men - ni - skas ö - den.

Bobin.
sjelf!

Path.
Han al - la be - dra - git, ni för - kor - tat en men - ni - skas ö - den.
(ryggar tillbaka)

Josseau.
Jag?

CORO

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

40

Picc. Fl. Ob. Cl. (B) Fag. Cor. (C) Cor. (Ess) Tr. (Ess) Tbn. Pt. Gr. C. Guillem. Bobin. Angel. Charl. Path. CORO VI. I VI. II Vle. Vc. Bassi

Till dö - - den, till dö - - den, till dö - - - - -
 Jag blir ej nöjd förr'n han slä - pas till dö - - - den, till dö - - den, till dö - - den, till dö - - - - -
 Till dö - - den, till dö - - den, till dö - - - - -
 Till dö - - den, till dö - - den, till dö - - - - -
 Till dö - - den, till dö - - den, till dö - - - - -
 Till dö - - den, till dö - - den, till dö - - - - -

51

Fl.

Ob. I.

Cl. (B) I.

Fag.

Cor. (C) I.

Josseau. (till Bobinette)

Nåd, — nåd, — jag skall dyrt be - ta - la, om du din sak, din sak vill läg - ga ner.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

55

Fl.

Cor. (C)

Guillem. (till Josseume) (pekar på Charlot)

Åh, jag med hen - ne nog skall ta - la... Char - lot

Josseau.

VI. I *ppp*

VI. II *ppp*

Vle. *ppp*

Vc. *ppp*

Bassi

59

Fl. *pp* *f*

Guillem. — vår An - ge-lique till - ber;

Charl. Ack ja, ut af mitt he - - - la hjer - - - tal

VI. I *f*

VI. II *f*

Vle. *f*

Vc. *f*

Bassi *f*

63

Fl. *pp*

Ob. I. *pp*

Cl. (B) *pp*

Fag. I. *pp*

Cor. (Ess) III. *pp*

Guillem. (till Josseume) haf miss - kund då med de - ras smär - ta och (pekar på Bobinette) lät dem gif - ta sig i dag och sen för hen - ne sva - rar

VI. I *p*

VI. II pizz.

Vle. pizz.

Vc.

Bassi

67

Fl.

Ob. I.

Cl. (B)

Fag. I.

Cor. (C)

Cor. (Ess) III.

Tr. (Ess)

Tbn.

Timp.

Pt.

Gr. C.

Guillem.

Bobin.

Josseau.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

jag

(skrikande)

Nå-väl, till

Nej, nej, nej, jag in - te det til - lå - ter. Nej in - tet gif - ter - mål i dag!

pp

arco

pp

arco

pp

pp

pp

pp

71

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. (B) *f*

Fag. *f*

Cor. (C) *f*

Cor. (Ess)

Tr. (Ess)

Tbn.

Timp.

Pt.

Gr. C.

Guillem.

Bobin.
dö - den jag er lå - ter bort - slå - pas än i den - - - na

Josseau.

VI. I *fpp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

VI. II *fpp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Vle. *fpp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Vc. *fpp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Bassi *fpp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

76

Picc.

Fl. *f* *a 2*

Ob. *f* *a 2*

Cl. (B) *f* *a 2*

Fag. *f* *a 2*

Cor. (C) *f* *a 2*

Cor. (Ess) *f* *a 2*

Tr. (Ess) *f* *a 2*

Tbn. *f* *a 2*

Timp. *f*

Pt.

Gr. C.

Guillen. Till dö - den, till dö - den, till dö - - - - den! Ja, till

Bobin. dag, till dö - den, till dö - den, till dö - - - - den! Ja, till

Angel. Till dö - den, till dö - den, till dö - - - - den! Ja, till

Charl. Till dö - den, till dö - den, till dö - - - - den! Ja, till

Path. Till dö - den, till dö - den, till dö - - - - den! (med förskräckelse) Ja, till

Josseau. Till dö - den!

CORO

Till dö - den, till dö - den, till dö - - - - den! Ja, till

Till dö - den, till dö - den, till dö - - - - den! Ja, till

Till dö - den, till dö - den, till dö - - - - den! Ja, till

VI. I *f*

VI. II *f*

Vle. *f*

Vc. *f*

Bassi *f*

82

Picc. *fp*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. (B) *ff*

Fag. *ff*

Cor. (C) *a 2*

Cor. (Ess) *a 2 ff*

Tr. (Ess) *a 2 ff*

Tbn. *a 2 ff*

Timp. *tr ff*

Pt. *ff*

Gr. C. *ff*

Guillem. *pp*

Bobin. *pp*

Angel. *pp*

Charl. *pp*

Path. *pp*

Josseau. *pp* (resignerar sig)

Till dö - den! Till dö - den! Väl-an! Väl-an!.

CORO *pp*

dö - den, ack ja, till dö - den!

dö - den, ack ja, till dö - den!

dö - den, ack ja, till dö - den!

dö - den, ack ja, till dö - den!

dö - den, ack ja, till dö - den!

dö - den, ack ja, till dö - den!

VI. I *fp ff fp pp*

VI. II *fp ff fp pp*

Vle. *fp ff fp pp*

Vc. *fp ff fp pp*

Bassi *ff pp*

87

Picc. Fl. Ob. Cl. (B) Fag. Cor. (C) Cor. (Ess) Tr. (Ess) Tbn. Timp. Pt. Gr. C.

Guillem. Path. Josseau. VI. I VI. II Vle. Vc. Bassi

(räcker honom en penna)
Mi - nu - ten fly - ger, skyn - da fort!

(kommer tillbaka med ett papper i handen)

Skrif un-der den - na hand - ling!

(tecknar sitt namn, suckande)

Jag tror, jag

#8 *pp*

fpp

fpp

#8 *fpp*

fpp

fpp

Sextonde scenen. DE FÖRRE, AIGNELET,

99

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. (B) *ff* muta in C

Fag. *ff*

Cor. (C) *ff* muta in G

Cor. (Ess) *ff*

Tr. (Ess) *ff* muta in F

Tbn. *ff*

Timp. *ff* *tr*

Pt. *ff*

Gr. C. *ff*

Aign. (räcker ut hufvudet genom vindsfönstret)
Bää! Bää!

Path.

Josseau. (får se Aignelet)
Den-na röst! Hvad nu? Hvad hör jag! Hvad, din skälm, är du ej

VI. I *p*

VI. II *p*

Vle. *p*

Vc. *p*

Bassi *p*

105

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(C)

Fag.

Cor.
(C)

Cor.
(G)

Tr.
(F)

Guillem.

Bobin.

Angel.

Aign.
8

Josseau.

CORO

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

(i vindsfönstret)

Nej, Pa-tron, men fäl - le tör jag ut - stått myc-ke, i min nöd.

död?

pp

pp

pp

f

pp

f

110

Picc. *pp*

Fl. *pp* *f*

Ob.

Cl. (C) *p* in C

Fag. *p*

Cor. (C) *p* a 2

Cor. (G)

Tr. (F) *p* in F a 2

Guillem. (Aiglelet försvinner från vindsfönstret och kommer ned på scenen) Ack, i fred den

Bobin. Ack, i fred den

Angel. Ack, i fred den

Charl. Ack, i fred den

Path. Ack, i fred den

Josseau. (med vrede) Jag på ho-nom mig skall häm - na, pi - ska ho-nom brun och blå. (alla håller honom tillbaka) Ack, i fred den

CORO Ack, i fred den

VI. I *f* *p*

VI. II *f* *p*

Vle. *f* *p* pizz.

Vc. *f* *p*

Bassi *f*

115

Fl.

Ob.

Cl.
(C)

Fag.

Cor.
(C) a 2

Cor.
(G)

Tr.
(F) a 2

Guillem.

Bobin.

Angel.

Charl.

Path.

Josseau.

CORO

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

stac - karn lem - na, han har li - dit nog än - då, ja!

stac - karn lem - na, han har li - dit nog än - då, ja!

stac - karn lem - na, han har li - dit nog än - då, ja!

stac - karn lem - na, han har li - dit nog än - då, ja!

stac - karn lem - na, han har li - dit nog än - då, ja!

(till Pathelin)
Men för klä - det vill jag lof - va,

stac - karn lem - na, han har li - dit nog än - då, ja!

stac - karn lem - na, han har li - dit nog än - då, ja!

stac - karn lem - na, han har li - dit nog än - då, ja!

120

Fl. *a 2* *f*

Ob.

Cl. (C) *f*

Fag. *a 2* *f*

Cor. (C) *a 2*

Cor. (G) *in G* *f*

Tr. (F) *a 2*

Tbn.

Timp.

Path.

Josseau.

VI. I *f*

VI. II *f*

Vle. *f*

Vc. *arco* *f*

Bassi *f*

Låt det bli min bröl-lops - gåf - va, der-till pas-sar det så
 att jag skall be - tal-ning ha!

125

Fl. *a 2*

Ob.

Cl. (C)

Fag. *a 2*

Cor. (C)

Cor. (G)

Tr. (F)

Tbn.

Timp.

Path.

bra. —

Josseau. (till Guillemette)

Men jag hop-pas dock att gå - sen än - nu för min räk-ning står?

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

130 *a 2*

Fl.

Ob.

Cl.
(C)

Fag.
a 2

Cor.
(G)

Guillem.
Gå-sen?... med den ra-ra så-sen? Gå-sen?.. med så-sen? Ack,

Josseau.
Ja, gå-sen, med den ra-ra så-sen, ja, gå-sen, med så-sen.

VI. I
pizz.
p

VI. II
pizz.
p

Vle.
pizz.
p

Vc.
pizz.
p

Bassi
pizz.
p

arco

arco

arco

arco

arco

136 *colla parte*
a piacere

Guillem.
— den åt vi opp i går... *rall.*

Path.
a piacere
Vi för-stå att smör-ja krå-sen.

Josseau.
a piacere
Vac-ker tröst för mi-na får! Nyss jag ha-de dem i bå-sen. Och nu finns ej min-sta

VI. I
colla parte
pp

VI. II
pp

Vle.
pp

Vc.
pp

Bassi
pp

rall.

141 Allegro moderato

Picc. *pp* *tr*

Fl. *pp*

Ob. I. *pp*

Cl. (C) *pp*

Fag.

Cor. (C) *pp*

Cor. (G) *pp*

Tr. (F)

Tri. *pp*

Arpa *pp*

Guillem.

Path. *pp*
 Snart får jag min rock, ser ut som en prins, snart får jag min rock, ser ut som en prins; med lock el-ler

Josseau. *pp*
 spår!

VI. I *pp* *tr*

VI. II *pp* *pizz.*

Vle. *pp* *pizz.* *arco*

Vc. *pp* *pizz.*

Bassi *pp* *pizz.*

147

Picc. Fl. Ob. Cl. (C) Fag. Cor. (C) Cor. (G) Tr. (F) Tri. Arpa Guillem. Bobin. Path. Vl. I Vl. II Vle. Vc. Bassi

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

I. I. I. a 2

Och
 Då får frun pre - sen - ter..
 pock för - tu - na dock vinns, med lock el - ler pock — för - tu - na dock vinns. Snart får jag kli - en - ter...

153 *tr*

Picc.

Fl.

Ob. I.

Cl. (C) I. a 2

Fag. I.

Cor. (C)

Cor. (G)

Tr. (F) a 2

Tri.

Arpa

Guillem.
pen-gar som gräs, och bårs i port - chaise, och

Bobin.
och små se - re - na - der och bårs i port - chaise, och

Path.
Cham-pagne i ka - ska - der, och bårs i port - chaise, snart, ja

VI. I

VI. II

Vle. *tr*

Vc.

Bassi

159

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (C)

Cor. (G)

Tr. (F)

Tri.

Arpa

Guillem.

Bobin.

Path.

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

pp

I.

pp

a 2

pp

pp

bärs i port - chaise, cham-pagnei ka-ska - der och små se-re-na-der och bärs i port - chaise.

bärs i port - chaise, ack ja, och bärs, ja och bärs i port - chaise.

(till publiken)

snart, jag får kli - en-ter och pen - gar som gräs, pen-gar, pen-gar pen - gar, som gräs. För din

arco

arco

arco

165

Path. *pp*

dom-stol, all - män - het, ad - vo - ka - ten sig nu stäl-ler, be - der i all öd-mjuk - het, att du gyn-samt ut - slag fäl-ler. Ad - vo -

VI. I *pp*

VI. II *pp*

Vle. *pp*

Vc. *pp*

Bassi *pp*



173

Path. *pp*

ce - ra vill jag så att af dig till slut skall gil - las det - ta kla - ra sätt, hvar - på mi-na sa - ker dril - - -

VI. I *pp*

VI. II *pp*

Vle. *pp*

Vc. *pp*

Bassi *pp*

180

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. (C) *p*

Fag. *p*

Cor. (C) *p*

Cor. (G) *p*

Tr. (F) *p*

Tbn. *p*

Timp. *pp*

Pt. *pp*

Gr. C. *pp*

Tri. *pp*

Arpa

Guillem.
För din dom - stol all - män - het, — ad - vo - ka - ten sig nu stäl - ler, be - der i all öd - mjuk - het, — att du gynn - samt ut - slag fäl - ler. Ad - vo - ce - ra vill vi

Bobin.
För din dom - stol all - män - het, — ad - vo - ka - ten sig nu stäl - ler, be - der i all öd - mjuk - het, — att du gynn - samt ut - slag fäl - ler. Ad - vo - ce - ra vill vi

Angel.
För din dom - stol all - män - het, — ad - vo - ka - ten sig nu stäl - ler, be - der i all öd - mjuk - het, — att du gynn - samt ut - slag fäl - ler. Ad - vo - ce - ra vill vi

Aign.
För din dom - stol all - män - het, — ad - vo - ka - ten sig nu stäl - ler, be - der i all öd - mjuk - het, — att du gynn - samt ut - slag fäl - ler. Ad - vo - ce - ra vill vi

Charl.
För din dom - stol all - män - het, — ad - vo - ka - ten sig nu stäl - ler, be - der i all öd - mjuk - het, — att du gynn - samt ut - slag fäl - ler. Ad - vo - ce - ra vill vi

Path.
las. För din dom - stol all - män - het, ad - vo - ka - ten sig nu stäl - ler, be - der i all öd - mjuk - het, att du gynn - samt ut - slag fäl - ler. Ad - vo - ce - ra vill vi

Josseau.
För din dom - stol all - män - het, ad - vo - ka - ten sig nu stäl - ler, be - der i all öd - mjuk - het, att du gynn - samt ut - slag fäl - ler. Ad - vo - ce - ra vill vi

CORO
För din dom - stol all - män - het, — ad - vo - ka - ten sig nu stäl - ler, be - der i all öd - mjuk - het, — att du gynn - samt ut - slag fäl - ler. Ad - vo - ce - ra vill vi

VI. I *p*

VI. II *p*

Vle. *p*

Vc. *p*

Bassi *p*

211

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (C)

Fag.

Cor. (C)

Cor. (G)

Tr. (F)

Tbn.

Timp.

Pt.

Gr. C.

Tri.

Guillem.

Bobin.

Angel.

Aign.

Charl.

Path.

Josseau.

CORO

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Bassi

The musical score for page 383, measures 211-218, features a complex orchestral arrangement. The woodwind section includes Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in C, Bassoon, Cor Anglais, Trumpet in F, and Trombone, with some parts marked 'a 2'. The percussion section includes Timpani, Snare, Cymbals, and Triangle. The string section consists of Violins I & II, Viola, Violoncello, and Basses. The vocal section includes soloists Guillem, Bobin, Angel, Aign, Charl, Path, and Josseau, and a Chorus (CORO). The score is written in a major key with a 2/4 time signature. The woodwinds and strings play sustained chords and rhythmic patterns, while the vocalists and chorus perform a melodic line. The percussion provides a steady rhythmic accompaniment.

Jacopo Foroni

Jacopo Foroni (1825–1858) tillhörde en betydande musikersläkt från trakten kring Verona (han föddes i Valeggio sul Mincio) och hade tidigt gjort sig känd som en skicklig och framstående dirigent och musiker. I det italienska 1840-talets myllrande operaliv var han en av många lovande talanger (Verdi var en annan) som skulle föra arvet från Donizetti vidare. När så Verdi blev den som tog ledningen efter 1850 var Foroni redan i Sverige och hade mer eller mindre givit upp en italiensk karriär.

Hans utbildning inleddes under fadern Domenico och han fortsatte med Alberto Mazzucato som lärare (i komposition och instrumentation). Den senare var mer inriktad mot en centraleuropeisk musik med bland annat Bach och Beethoven som förebilder, något som också lyser igenom i Foronis musik för scenen. I *Gazzetta Musicale di Milano* skrev Mazzucato efter premiären på *Margherita* (1848) en intressant artikel om den nya unga begåvningen. Artikeln är också en intressant analys av den italienska operan och dess vilshenhet efter Donizetti och hur det centraleuropeiska inflytandet skulle hanteras visavi den stora italienska traditionen. Denna diskussion som Mazzucato initierar skulle eskalera under 1800-talet och nå sin höjdpunkt med ”problemet Puccini” i slutet av århundradet.

1846 debuterar Foroni med stort bifall som operadirigent i Milano, för att senare under året åta sig ledningen för en turnerande orkester vilket för honom till Frankrike, Belgien och Spanien. 1847 är han tillbaka i Milano där han framträder både som dirigent och pianist och nu också som komponist, med redan nämnda *Margherita* på Teatro Re i Milano som betydande framgång året därpå.

I och med att Foroni övertar den musikaliska ledningen för Vincenzo Gallis operatrupp, som är på Skandinavienturné 1848–49, flyttas Foronis verksamhet från Italien. Trots flera återbesök med såväl operor som orkesterverk blir han en främmande fågel i det italienska musiklivet och hans verk uppskattas inte. I Stockholm däremot blir han mer framgångsrik. Han utnämns till hovkapellmästare 1849 och får därmed en betydande ställning i det stockholmska musiklivet. Han låter framföra flera av Beethovens symfonier som ”Eroican” 1851, liksom Schumanns symfonier 1853 (bland annat nr 2 vilken är tillägnad Oscar I) och Mendelssohns *Elijah* 1854. Det första Wagnerverket blir uvertyren till *Tannhäuser* 1856 och på Kungliga Teatern introducerar Foroni såväl den samtida italienska som den franska repertoaren.

Alla samtida källor framhåller Foronis utåtriktade och charmerande väsen. Men han var uppenbarligen en krävande kapellmästare och tolererade inget hafsverk när det gällde instudering. Utan tvekan blev han en välbehövlig injektion i det svenska musiklivet och stora var de förhoppningar som knöts till den unge italienaren. Han kom att skriva en hel del scenmusik (vilket ingick i hans uppdrag som kapellmästare), både till pjäser och tillfällighetsstycken. Han lärde sig snabbt svenska (han tycks ha haft en stor språkbegåvning: han lär ha behärskat sex språk) och hans brev till bland andra vännen August Blanche är små miniatyrer av språkkonst.

Några månader före uppförandet av sin enda opera på svenska, *Advokaten Pathelin*, dör Foroni plötsligt i kolera 1858. Samtiden är bestört och den döde mastron begravs vid ett imponerade gravmonument på Norra kyrkogården i Stockholm.

© Anders Wiklund, Levande musikalv

Advokaten Pathelin

Jacopo Foronis svenska operadebut med *Cristina regina di Svezia* i maj 1849 hade föregåtts av ytterligare en opera, *Margherita*, som första gången gick över scenen 1848 på Teatro Re i Milano. Den fick lysande recensioner, och en av Italiens mera namnkunniga kritiker, Alberto Mazzucato, framhöll den som ett exempel på den nya väg den italienska operan borde slå in på: att söka impulser från den centraleuropeiska operatraditionen, då främst den tyska. Foroni hade en flerårig erfarenhet av orkesterarbete i Tyskland, Holland, Frankrike och Spanien, vilket influerat musiken i *Margherita*. Än mer skulle detta inflytande märkas i *Cristina* men också närmandet till den unge Giuseppe Verdi, en tonsättare som Foroni skattade högt. Wilhelm Baucks ingående recension i *Aftonbladet* den 5 juni 1849 uppmärksammar detta och därtill anser han att Foroni överträffar Verdi i musikalisk uppfinning och uttrycks kraft.

Framgången med *Cristina* ledde 1850 till Foronis anställning vid Kungl. Teatern som förman för sångscenen och hovkapellet, en befattning som han kvarstod i till sin död 1858. Arbetet innebar ett totalt ansvar och planering för repertoar, sångare, kör och orkester, vilket sysselsatte Foroni i en sådan utsträckning att ytterligare eget kompositionsarbete knappast var möjligt. Under de första åren i Stockholm gjorde han dock ett flertal resor till Italien och fick ytterligare en italiensk opera uppförd – *I Gladiatori* i Milano 1851. Operan hade en god framgång, den skulle spelas ända in på 1880-talet, men Foronis frånvaro från den italienska operascenen bidrog troligen till hans musik inte uppmärksammades mer. Dessutom hade Verdi definitivt tagit ledningen över den italienska 1800-tals operan med *Rigoletto* 1850 och skulle med de följande operorna *La traviata* och *Il trovatore* befästa sin ställning som den ledande operatonsättaren för de kommande femtio åren.

Förutom mindre scenmusik till teaterpjäser, vars komponerande ingick i Foronis befattning som hovkapellmästare, skulle det dröja till 1858 innan ett större sceniskt verk blev skrivet. Enligt Angelo Tajani skall det ha varit Oscar I själv som givit uppdraget att skriva en *opera buffa* byggd på den gamla balladen om den förslagne advokaten Pathelin. Det skulle bli en *opéra comique* i en akt byggd på ett franskt libretto av Adolphe de Leuven och Joseph Adolphe Ferdinand Langlé, i översättning av Eric Gustaf Kolthoff. Musiken hade just fullbordats innan Foroni oväntat avled den 8 september 1858. Uruppförandet av *Advokaten Pathelin* den 4 december blev en god framgång, och trots något gnälliga recensioner (*Aftonbladet* 7/12 1858) av sångarnas initiala prestationer mottogs stycket väl. I synnerhet framhölls att ”de lätta och lekande, stundom dansanta melodierna [som] åtföljas af en väl afpassad och ledig instrumentering, hvori frånvaron af alla skärande dissonanser och opåkalladt larm, som i den nyare musiken annars icke äro några sällsyntheter, måste erkännas såsom något särdeles berömvärdt”.

Trots att operan initialt bara gavs åtta gånger, kom den att stå på repertoaren långt in i 1900-talet och gavs på Kungl. Teatern sista gången 1942. Sveriges Radio framförde den 1963 och senaste sceniska framförande gjordes av Folkoperan 1977.

© Anders Wiklund, Levande musikalv

Jacopo Foroni

Jacopo Foroni (1825-1858) belonged to a significant musical family from the region around Verona (he was born in Valeggio sul Mincio) and from an early age had made himself known as an accomplished and distinguished conductor and musician. On the teeming Italian opera scene of the 1840s, he was one of many promising talents (another being Verdi) that would carry forward the legacy of Donizetti. When Verdi became prominent in 1850, Foroni was already in Sweden and had more or less relinquished an Italian career.

His education began with his father Domenico and continued with Alberto Mazzucato, with whom he studied composition and orchestration. The latter was musically more oriented towards central European music, including Bach and Beethoven, which is also evident in Foroni's music for the stage. After the premiere of *Margherita* (1848) Mazzucato wrote an interesting article about the new young talent in the *Gazzetta Musicale di Milano*. This article is also a fascinating analysis of the Italian opera and its disorientation after Donizetti, together with how the Central European influence was handled versus the great Italian tradition. The discussion initiated by Mazzucato would escalate during the 1800s, reaching its peak with the 'Puccini problem' at the end of the century.

In 1846 Foroni debuted to wide acclaim as an opera conductor in Milan, and later that year undertook the management of a touring orchestra, which brought him to France, Belgium and Spain. In 1847 he returned to Milan where he appeared as both conductor and pianist, and also as a composer, with the aforementioned *Margherita* at the Teatro Re in Milan, being a significant success the following year.

When Foroni assumed the musical leadership of Vincenzo Galli's opera troupe, which was on a Scandinavia Tour 1848-49, his activities moved away from Italy. Despite several visits for both opera and orchestral work, he became a rare figure on the Italian music scene, and his work was not appreciated. In Stockholm, however, he became increasingly successful. He was appointed as the chief conductor of the Royal Court Orchestra in 1849, and thus took on a significant position in the musical life of Stockholm. He premiered many of Beethoven's symphonies including the 'Eroica' in 1851, as well as Schumann's symphonies in 1853 (including no. 2 which is dedicated to Oscar I) and Mendelssohn's *Elijah* 1854. The first work by Wagner heard in Sweden was the overture to *Tannhäuser* in 1856, and at the Royal Opera, Foroni introduced both the contemporary Italian and French repertoire.

All contemporary sources emphasise Foroni's outgoing and charming demeanor. However, he was obviously a demanding conductor and tolerated no rushed jobs when it came to studying. Undoubtedly, he was a much-needed injection of vigour into the Swedish music scene and there were great hopes attached to the young Italian. He would come to write much music for the stage (part of his remit as a court conductor) both for plays as well as incidental pieces. He quickly learned Swedish (he seems to have had a great gift for languages, and is said to have mastered six) and his letters to, amongst others, his friend August Blanche are small miniatures of linguistic excellence.

A few months before the staging of his only opera in Swedish, *Advokaten Pathelin*, Foroni died suddenly from cholera in 1858. Contemporary society was shocked and the late maestro was buried, with an impressive funerary monument, at the Northern Cemetery in Stockholm.

© Anders Wiklund, Levande musikarv
Trans. Robin McGinley

Advokaten Pathelin

Jacopo Foroni's Swedish opera debut *Cristina regina di Svezia* in May 1849 had been preceded by another, *Margherita*, which was first staged in 1848 at Milan's Teatro Re. It received glowing reviews, and one of Italy's more renowned critics, Alberto Mazzucato, praised it as an example of the path that Italian opera should follow: to seek inspiration from the central European, primarily German, opera tradition. Foroni had long experience of orchestral work in Germany, the Netherlands, France and Spain, which coloured the music in *Margherita*. This influence would be even more salient in *Cristina*, as was his gravitation towards the young Giuseppe Verdi, a composer whom Foroni held in high regard. Wilhelm Bauck's detailed review in *Aftonbladet* on 5 June 1849 draws attention to this, even positing that Foroni surpasses Verdi in musical invention and expressiveness.

Foroni's success with *Cristina* led to his recruitment at the Royal Stockholm Opera in 1850 as dramatic and orchestral supervisor, a position that he held until his death in 1858. In having total responsibility for overseeing and planning repertoires, singers, choir and orchestra, Foroni was so occupied that any thought of further compositions was out of the question. During his first years in Stockholm, he did, however, manage to make time for a few trips to Italy, where he had yet another one of his operas performed – *I Gladiatori* in Milan in 1851. The opera did well, and although it was still being staged over thirty years later, Foroni's absence from the Italian opera scene likely drove his music into relative obscurity. Besides, Verdi had taken conclusive command over 19th-century Italian opera with his *Rigoletto* in 1850, *La traviata* and *Il trovatore* successively consolidating his status as the leading opera composer for the next fifty years.

Apart from some minor dramatic pieces for theatre plays, which Foroni was under contractual obligation to compose, no major stage work would come from his pen until 1858. According to Angelo Tajani, it was none other than King Oscar I who commissioned an *opera buffa* based on the old ballad of the artful lawyer Pathelin. In the end, it was a single act *opéra comique* based on a French libretto by Adolphe de Leuven and Joseph Adolphe Ferdinand Langlé, in a translation by Eric Gustaf Kolthoff. Foroni had just completed the music when cholera suddenly claimed him on 8 September 1858. The premiere of *Advokaten Pathelin* on 4 December was something of a hit, and despite some querulous reviews (*Aftonbladet* 7/12 1858) of the singers' initial performance, the piece was well-received, with special praise reserved for "the light and playful, occasionally terpsichorean melodies [that are] followed by meet and leisurely orchestration in which the absence of all grating dissonances and gratuitous noise, by no means rarities in more modern music, must be regarded as something altogether laudable".

Despite its opening run of only eight performances, the opera remained on the repertoire well into the 1900s, its last appearance at the Royal Stockholm Opera being in 1942. Swedish Radio recorded it

© Anders Wiklund, Levande musikarv
Trans. Neil Betteridge

Kritisk kommentar

Källmaterial

Manuskript

A Musik- och Teaterbiblioteket, Stockholm, Kungliga Teaterns arkiv, KT Operetter A 26. Komplet autograft orkesterpartitur. Manuskriptet föreligger i två volymer: Sinfonia till N.7 sid. 1-152 och N.8 till N.12, sid. 153-290. Sid.291-295 utgörs av ett spartitino till N.12 som återger de instrument som inte fått plats i det egentliga partituret: Trbn. I-III, timpani, gran cassa/piatti och harpa. Manuskriptet utgörs av rasterat papper om 20 system per sida. Samtliga nummer utom sinfonian har måtten 27 x 38 cm. Pagineringen är gjord av annan hand. Sinfonian har separat numrering på såväl höger som vänster sida. Resten av manuskriptet (N.1-12) har endast högersidig numrering och börjar om från sid.1 fr.o.m. N.1. Detta antyder att sinfonian har inkorporerats vid en senare bindning.

Autografen bär spår av ett hårt användande. Ett stort antal strykningar, nykomponerade övergångar och textändringar är gjorda. Dessa är också många gånger daterade. I manuskriptet finner man sådana spår av framföranden från 1858 (premiären) vidare 1877, 1893, 1918, 1919, 1926, 1949 samt 1963 (radio). Utgåvan har lämnat dessa versioner utan avseende och återger Foronis ursprungliga version av verket.

Tryckta källor

Klaverutdrag

KU publicerat av Abraham Lundqvist, Stockholm, 1858, 107 sid, plåtnummer 1410. Klaverutdraget har svensk text.

Libretto

Framsida:

Opera-Repertoire. No.16/ADVOKATEN PATHELIN./KOMISK OPERETT I EN AKT/Fri öfversättning från Franskan. [av E.G. Kolthoff efter en fransk fars av A. de Leuven och J.A.F. Langlé]/MUSIKEN AF JACOPO FORONI/Uppförd å Kongl.Theatern [4.12. 1858]/STOCKHOLM./ALBERT BONNIERS FÖRLAG./Pris: 16 sk.b:ko.

[Sid.3:] samma som framsidan.

[Sid.4:]

PERSONERNE:

PATHELIN, Advokat	Hr Ahlberg
JOSSEAUME, Klädeshandlare	Hr Uddman
AIGNELET, herde	Hr Dahlgren
JAQUINARD, Domare	Hr Broman
CHARLOT, Josseaume's brorson och myndling	Hr Torslow
FRU GUILLEMETTE, Pathlins hustru	M:lle Michal
ANGELIQUE, hans systerdotter	M:lle Gelhaar
BOBINETTE, hans piga	Fru Strandberg

En Stadstjenare, en trumslagare, Notarier, Sekreterare, Soldater, Stadsbor
Händelsen föregår i en småstad i Normandiet.

Rättelse:

Charlots Romance, pag.25, 2:Kupletten står Oblygt, läs Blygt.
STOCKHOLM/HÖGBERGSKA BOKTRYCKERIET, 1858

Sid.1-55:

Texten till *Advokaten Pathelin*

Kommentarer

Sinfonia

Sinfonian har en avvikande storlek 25 x 34 cm och har en egen paginering, nu både högersidig som vänstersidig. Rastretat papper om 18 system. Detta antyder att sinfonian existerade fristående, och initialt inte bands med den övriga operan. Enligt samtida uppgifter skall Foroni ha komponerat sinfonian sist, vilket manuskriptets tillstånd styrker. Vidare tycks den överledning direkt från sinfonian till N.1 (t.204-218) ha varit en senare ingivelse från Foroni. På sid.27 t.203 finns ett dubbelstreck varefter t.204-218 är tillagda senare, på nytt papper som klistrats över. På sid. 28 fortsätter så överledningen som avslutas med ”Attacca N.1” efter t.208. Mellan sid. 27 och 28 finns ett inlagt partituruppslag på annat notpapper (18 system och renumrerat ”26, 27”) med ett konsertslut av sinfonian utfört av annan hand än Foroni. Enligt en anteckning i konsertmästarstämman har detta slut skrivits av Joseph Dente. (Man kan notera att Dentes konsertslut har lika många takter som Foronis överledning)

A, sid. 1– 28

17	Vc	<i>p</i> ersatt med <i>pp</i> i överensstämmelse med övrigt stråk.
35	Vni I	<i>p</i> ersatt med <i>pp</i> i överensstämmelse med Vni II, Vle.
212	Ob.I	<i>p</i> tillagt.

N. 1 Trio

A sid. 1– 25

1	Tutti	Tempoangivelse inte möjlig att utläsa pga inbindning vä marginal. Fjärdedel=84 används i enlighet med KU .
57	archi	<i>p</i> ej autogaf, troligen samtida dirigentnotering
65	Fl.I-II	Takten är en repris av 27 och är sista takt på ms sidan men saknar musik. På följande sida markerar Foroni fraseringsbåge i vänster kant. T.65 gör lika som 27.
71	Tutti	<i>f</i> tillagt
78-79	Bobin., Path .	staccati tillagda i överensstämmelse med 74-75
87	Tutti	<i>p</i> är tillagt.
93	Tutti	<i>pp</i> är tillagt.
114	KU	Do3 i v.h. saknar b-förtecken
117	Fl.I	<i>p</i> är tillagt.
120	Fag.I-II	<i>p</i> är tillagt.
151	Cor I-IV, Trb., Tri.,Vni II, Vle, Vc., Cb.	<i>p</i> är tillagt
180/2	Tutti	Fjärdelspaus ist för åttondelspaus. KU korrekt.

N. 2 Duettino

A sid. 26-40

3, 23	Vc., Cb.	<i>p</i> tillagt i enlighet med Trb.
79	Vni I	<i>p</i>
13	Vni I-II, Vle	<i>pp</i> tillagt
16	Vni II, Vle	<i>pp</i> flyttat från 15 i likhet med 12-13.
51/3	Vni II	fjärdedelspaus saknas
57	archi	<i>P</i> ej autograph, troligen samtida dirigentnotering.
65	Fl.I-II	Takten är en repris av 27 och är sista takt på ms-sidan, men saknar musik. På följande sida markerar Foroni fraseringsbåge i vänster kant. 65 görs lika som 27.
71	Tutti	<i>f</i> tillagt.

N. 3 Duett och Kupletter

A sid. 41-64

1/upptakt	Tutti	Takten är en upptakt. Annan hand har lagt till en fjärdedelspaus för att få heltakt. Utgåvan ignorerar detta. Tempobeteckning saknas i A och KU . Utgåvan föreslår Allegro.
66	Fl, Ob	<i>p</i> tillagt av annan hand.
79, 164	Vni I	<i>p</i> tillagt.
87	Ob	<i>p</i> tillagt.
100	Cl.	<i>pp</i> ersatt med <i>p</i> som i övriga instrument.
130	Vni I	staccati tillagda som i 45-47.
136	Cor.III-IV, Trb	första noten felaktig noterad sib3
228	Tutti	<i>colla parte</i> och <i>a tempo</i> tillagt i analogi med 105-106 och 190-191.

N. 4 Duett

A sid.65-99

2	Archi	Vni I, Vc-Cb har <i>pp</i> , Vni II, Vla <i>p</i> . Utgåvan använder <i>pp</i> .
13	Cl.	<i>p</i> tillagt av annan hand.
26	Ob.I	<i>p</i> tillagt.
37	Vc	arco tillagt.
42/4	Path., Joss.	Bågar har lagts till i enlighet med tidigare.
48	Fl.	avslut saknas, troligen p.g.a. ny ms-sida.
53/3-4	Vni I-II	Vni I har tredje slaget punktering, fjärde slaget jämna 16-delar. Vni II har jämna 16-delar. Utgåvan använder punkteringar i båda taktslagen som i t.17 och i KU .
64	Cl., Fag.	<i>P</i> tillagt.
79	Vc.-Cb.	<i>F</i> tillagt av annan hand.
89	Archi	<i>p</i> tillagt av annan hand.
89	Fl.	<i>Pp</i> ändrat till <i>p</i> i analogi med Ob. T.91.
158	Tutti	“A Tempo” också tillagt av annan hand.
176	Tutti	T akten struken av annan hand.

N. 5 Coupletter

A sid. 100-109

9	Vc.	<i>p</i> tillagt.
5	Ob.	<i>p</i> tillagt.
31	Cl., Cor.	<i>mf</i> tillagt.
38	Vle	<i>p</i> tillagt i enlighet med 1.
42	Cor., Vni II	<i>pp</i> tillagt i enlighet med Vle

N. 6 Duetto

A sid. 110-115

KU har ”Romance” som titel. I **A** har ”Coupletter” skrivits av annan hand.

1u	Tutti	Av Foroni skiven som upptakt. Annan hand har adderat en fjärdedelspaus för att skapa en hel takt. Utgåvan följer Foroni.
5-6	Ob, Vni I	Takterna utgörs av samma musik som 9-10. I Vni I är takterna strukna, troligen av Foroni. Ob är angivet som “Solo con I° Vnl” men strukna och adderingen av en heltaktspaus i 6 styrker Foroni som upphovsman till strykningen.
12/2	Vc.	“Celli soli” anges av Foroni. Bör uppfattas som övriga celli i stämman.
16	Fl., Ob., Cl.	<i>p</i> är tillagt.

N.7 Aria

A sid. 117-151

11	Cl.	<i>mf</i> och diminuendopil är införd av annan hand.
12	Fl., Cl. Cor I-II, Tri.	<i>pp</i> införd i analogi med Cor. III-IV och Vc.
62	Vni I	# saknas för D2.
	Cl.II	# saknas för F3
107	Tutti	<i>f</i> är tillagt.
116	Vle	återställningstecken saknas för C3.
129	Ob.	Klarinettstämman har felaktigt skrivits här och har raderats.
146	Vle	# saknas för G2.
168/3	Vle	fel ton B3; ändrad till A3 i enlighet med Fl.
215	Vc.	“a2” adderat i enlighet med Vle.
307	Vni I	Foroni skriver A4 halvnot; ändras till G4 i enlighet med Fl. II och KU .
331	Vni I	Foroni noterar sextondelar; ändras till åttondelar som i KU .

N. 8 Trio

A sid. 153-198

16	Cl.	<i>p</i> tillagt.
19-26	Trb.I-II	artikulationen är ofullständig. Modell för artikulation är hämtad från 66-75
74-79	Fl., Ob.	Balkningen är utförd per taktslag. Heltaktsbalkning föredras i enlighet med 26-32
88	Cl.II	Återställningstecken tillagt i jämförelse med 84.
355	Tutti	”Più stretto” tillagt av annan hand.

N. 9 Coro e Marcia och N.10 Repris af Chör

A sid. 199-228 (N.9)

Foroni skriver inte ut körens altstämma separat vilket **KU** gör. Utgåvan följer **A**.

KU numrerar även Marcia separat som N.10. **A** har dock ”Reprise af Chören” som N.10. Utgåvan följer **A**. Marcia ingår i N.9.

	Vc.Cb.	<i>p</i> är tillagt.
1		
10	Ob., Trb., Archi	<i>cresc.</i> tillagt av annan hand.
64, 92	Tutti	<i>f</i> är tillagt.
118/1	Vni II	= g4; skall vara g5.
193	Vni II, Vle	<i>p</i> är tillagt.
201	Tutti	<i>f</i> är tillagt.

N. 10

A sid. 229-244 (N.10)

5	Ob I	<i>p</i> är tillagt.
---	------	----------------------

N. 11

A sid. 245-256

5	Ob I	<i>p</i> är tillagt.
57	tutti	<i>f</i> är tillagt.

N. 12 Final

A sid. 257-290

1	Trbn I-III, Tp	skillnaden i dynamik mellan instrumenten respekteras.
57	Vc.	Andra tonen har ett b-förtecken (d _{ess} 2) i KU men saknar det i A . Utgåvan följer A .
105/2	archi	<i>f</i> är tillagt.
130	archi	<i>f</i> är tillagt.
141	Cl., Cor I-IV, archi	<i>f</i> är tillagt.

Spartitino

A sid. 291-295